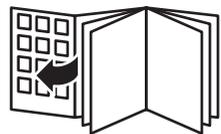


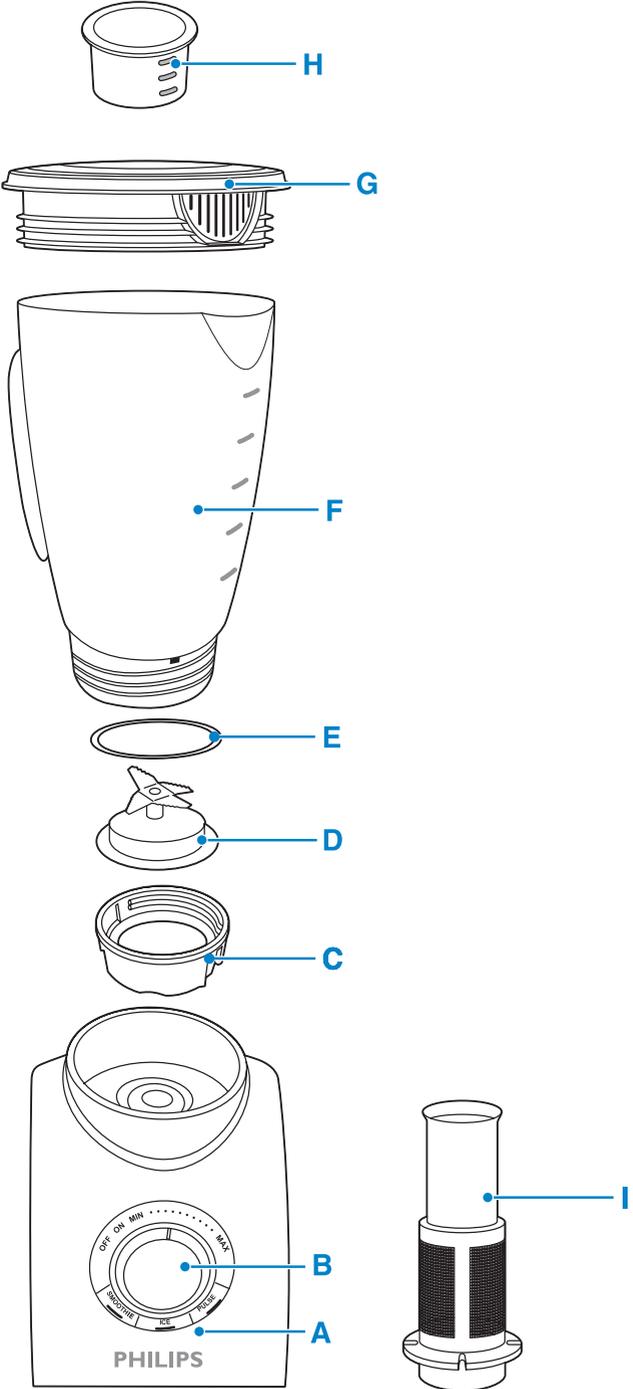
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR2094, HR2090



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>DANSK</b>	<b>15</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>24</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>34</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>45</b>
<b>SUOMI</b>	<b>55</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>64</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>73</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>83</b>
<b>NORSK</b>	<b>93</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>102</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>112</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>121</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Motor unit
- B** Control knob
- C** Blade unit interface
- D** Blade unit
- E** Sealing ring
- F** Blander jar with level indication
- G** Lid
- H** Graduated measuring cup
- I** Filter (Type HR2094 only)

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

## General

### Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- Do not lift the appliance by the handle of the blender jar, when the blender jar is fixed to the motor unit. The motor unit may fall to the floor and get damaged.
- Never use the blender jar to switch the appliance on and off.
- Never let the appliance run unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.

### Caution

- Always unplug the appliance before you assemble, disassemble or make adjustments to any of the parts.

- To prevent failure of the appliance, make sure that no food or liquid enters the connection point of the blender jar on the motor unit.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the maximum level indicated on the accessories.

---

## Blender

### Warning

- Never reach into the blender jar with your fingers or an object while the appliance is running.
- Make sure the blade unit is securely fastened to the blender jar before you assemble the blender jar onto the motor unit.
- Do not touch the cutting edges of the blender blade unit when you clean it. They are very sharp and you could easily cut your fingers on them.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

### Caution

- Never fill the blender jar with ingredients hotter than 80°C.
- To prevent spillage, do not put more than 1.5 litres of liquid in the blender jar, especially when you process at a high speed. Do not put more than 1.25 litres in the blender jar when you process hot liquids or ingredients that tend to foam.
- If food sticks to the wall of the blender jar, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Never forget to place the sealing ring on the blade unit before you assemble the blender jar; otherwise leakage will occur.
- Always make sure the lid is properly closed/assembled on the jar and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.

---

## Filter

### Caution

- Never use the filter to process ingredients hotter than 80°C.
- Never overload the filter. Do not put more than 135g of dried soy beans or 150g of fruit in the filter at the same time.
- Always make sure the lid is closed/assembled properly and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.
- Cut fruit into smaller pieces before you put it in the filter.
- Soak dried ingredients, such as soy beans, before you put them in the filter.

---

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Built-in safety lock

This feature ensures that you can only switch on the appliance if you have properly assembled the blender jar on the motor unit. If the blender jar is correctly assembled, the built-in safety lock will be unlocked.

### Before first use

- Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

### Using the appliance

#### Control knob

Your blender is equipped with a special control knob with an illuminated ring that lights up when the appliance is running.

You can set the control knob to any speed between MIN and MAX; even easier, use one of the three quick-select buttons: Smoothie, Ice and Pulse.

- If you want to use a speed between MIN and MAX, turn the control knob to the desired position.

If you have doubts about the correct speed, always select the highest speed (MAX).

- If you want to use one of the quick-select buttons, first turn the control knob to position ON. Then press the desired quick-select button.

When you turn the control knob to position ON, the lights in the buttons start to flash.

#### Smoothie function

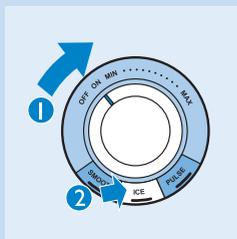
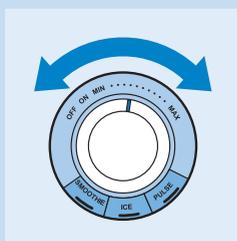
Use this function to prepare delicious smoothies. When you press the SMOOTHIE button, the appliance starts mixing the smoothie according to the appropriate speed profile. To stop the process, press Smoothie button again.

Smoothies are thick drinks made of frozen or fresh fruit and fruit juices mixed together; sometimes with ice, ice cream, milk or yoghurt. See chapter 'Recipes' for a few examples. Add more liquid to make a thinner smoothie and add more frozen or fresh fruit to make a thicker smoothie.

#### Ice button

The blender is equipped with a special speed profile for crushing ice. When you press the Ice button, the appliance starts crushing the ice according to the appropriate speed profile. To stop the ice-crushing process, press the Ice button again.

The ice will be crushed within a few seconds and the result is tiny, regular pieces of ice. For instance, if you want to get crushed ice out of 5 ice cubes, press the Ice button, let the appliance complete 5 crushing cycles and then switch off the appliance. If you want the ice to be crushed into snow, turn the control knob to maximum speed or press the Pulse button for a few seconds. If the result is still too coarse, press the Pulse button again.



### Pulse button

Press the Pulse button if you want to process ingredients very briefly. As soon as you press the Pulse button the appliance starts running at the highest speed. When you release the button, the appliance stops running immediately. The Pulse button can also be used while the appliance is running at a speed between MIN and MAX.

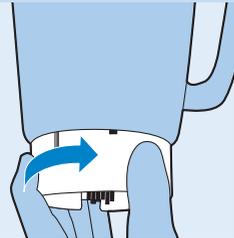
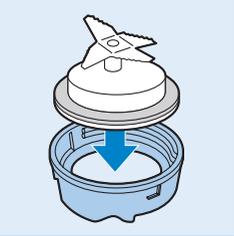
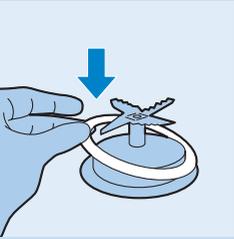
### Blender

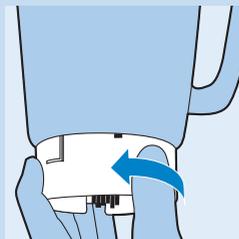
- ▶ The blender is intended for fine pureeing, chopping and blending. With the blender you can prepare soups, sauces, milk shakes and batters. You can also use the blender to process vegetables, fruit and meat.

### Preparing the blender for use

- 1 Place the sealing ring on the blade unit.
- 2 Assemble the blade unit onto the blade unit interface.
- 3 Screw the blade unit interface onto the bottom of the blender jar until it is fixed properly.

- 4 Place the blender jar with the blade unit interface attached on the motor unit (1) and turn the jar until you hear a 'click' (2). You can place the blender jar on the motor unit in two positions: with the handle pointing to the right or to the left.
- 5 Put the plug in the wall socket.





### Using the blender

**1** Put the ingredients in the blender jar.

**2** Place the lid on the blender jar.  
Close the lid by pushing it down firmly.

**3** Insert the measuring cup into the opening in the lid.

**4** Select a speed by turning the control knob or push one of the quick-select buttons (see section 'Control knob').

Do not let the appliance run for more than 3 minutes at a time. If you have not finished processing after 3 minutes, switch off the appliance and let it cool down to room temperature before you let it run again.

**5** Always switch off the appliance by setting the control knob to OFF before you open the lid.

### After using the blender

**1** Unplug the appliance.

**2** Remove the lid with the measuring cup from the blender jar.

**3** Remove the blender jar with the unit interface attached from the motor unit.

**4** Unscrew the blade unit interface from the bottom of the blender jar.

**5** Always clean the removable parts immediately after use.

### Tips

- Cut meat or solid ingredients into smaller pieces before putting them in the blender jar.
- Do not process a large quantity of solid ingredients at the same time. Process these ingredients in a series of small batches instead.
- To make tomato juice, cut the tomatoes in four and drop the pieces through the opening in the lid onto the rotating blades.

### Measuring cup

You can use the measuring cup to measure ingredients or to prepare mayonnaise.

- ▶ To prepare mayonnaise, you can punch a hole in the middle of the bottom of the measuring cup with a knife or another sharp implement to use the measuring cup as a funnel for adding oil when preparing mayonnaise. The oil should be added very slowly to obtain the right consistency. Let the blender operate at a low speed when preparing mayonnaise.

*Note: Once you have punched a hole in the measuring cup, it cannot be used as a measuring cup anymore.*

### Filter (Type HR2094 only)

With this filter you can make delicious fresh fruit juices, cocktails or soy milk (see also 'Recipes'). The filter prevents pips and skins from ending up in your drink.

**Never overload the filter. Do not put more than 135g of dried soy beans or 150g of fruit in the filter at the same time.**

#### Preparing the filter for use

- 1 Place the blender jar with the blade unit interface attached on the motor unit (1) and turn the jar until you hear a 'click' (2).

The blender can be placed on the motor unit in two positions.

- 2 Put the filter in the blender jar.

Make sure that the grooves of the filter fit exactly onto the ribs inside the blender jar.

- 3 Make sure the appliance is plugged in.

#### Using the filter

- 1 Put the lid on the blender jar.

Make sure you place the lid on the blender jar in such a way that the drink can be poured out through the strainer in the lid.

- 2 Put the ingredients in the filter.

Cut fruits into smaller pieces and soak dried pulses, such as soy beans, before putting them in the filter.

- 3 Pour water or another liquid (milk, juice, etc.) into the blender jar.

- 4 Insert the measuring cup into the hole in the lid.

- 5 Select a speed or push one of the buttons (see section 'Control knob').

Let the appliance run for approx. 60 seconds.

*Note: When you are processing a large quantity, we advise you not to put all the ingredients in the filter at the same time. Start processing a small quantity and let the appliance run for a few seconds. Then switch off the appliance and add another small quantity, but do not exceed the top of the sieve mesh. Repeat this procedure until you have processed all the ingredients. Always keep the lid on the blender jar during processing.*

#### After using the filter

- 1 Switch off the appliance and remove the blender jar from the motor unit.

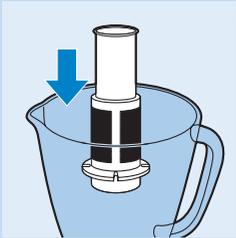
- 2 Pour out the drink via the pouring lip of the blender jar. Make sure the lid is placed on the blender jar in such a way that the drink can be poured out through the strainer in the lid.

Do not remove the lid, the measuring cup and the filter.

- ▶ Make sure that you have assembled the lid in the right position so that the drink is poured out through the filter in the lid.

For optimal results, put the jar with the remaining ingredients back onto the appliance and let it run for a few more seconds.

- 3 Always clean the filter immediately after use.



## Recipe

### ► Soy milk

For this recipe you need the filter.

Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Ingredients:

- 135g dried soy beans
- 1000ml water

- Soak the soy beans for 4 hours before processing them.
- Put the soaked soy beans in the filter. Pour 1000ml of water into the blender jar and blend for 30 seconds at the highest speed (MAX). If necessary, e.g. to get a finer result, you can switch off and unplug the appliance and give the beans a stir. Then continue to blend at the highest speed (MAX) again.
- Pour the soy milk into a pan.
- Bring the soy milk to the boil, then add sugar to taste and leave to simmer until all sugar has melted.
- Serve hot or cold.

## Cleaning

We advise you to clean the removable parts immediately after use.

Avoid touching the blades. The blades are very sharp.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Disassemble all removable parts before cleaning them. Do not forget to remove the sealing ring from the blade unit.
- 3 Clean all removable parts in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.

All parts except the motor unit are dishwasher proof!

- 4 Clean the motor unit with a moist cloth.

Do not rinse the motor unit under the tap. Do not use abrasive cleaning agents, scourers, alcohol etc. to clean the motor unit.



## Storage

- Store the mains cord by winding it round the reel in the bottom of the appliance.

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.



## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Recipes

### Kiwi-strawberry smoothie

Ingredients:

- 200g peeled kiwi, cut in pieces of 3x3x3 cm
- 100g banana, cut into 1-cm slices, frozen
- 150ml pineapple juice
- 100g frozen strawberries

► **The banana and strawberries should be used straight from the freezer. Put the ingredients in the blender jar in the order mentioned above and blend until smooth.**

### Fruit mix

- 2 nectarines, stoned and cut into pieces
- 125g frozen raspberries
- 125g frozen strawberries
- 125ml orange juice
- 125ml apple juice
- 7 ice cubes

► **Put the nectarine pieces and all the juice in the blender jar, then add the frozen fruit. Press the Smoothie button and let the appliance run for 40 seconds.**

### Ice-blended vanilla coffee

Ingredients:

- 150ml warm water
- 1.5 tbsp sugar
- 2 tbsp instant coffee
- 200g vanilla ice cream
- 10 ice cubes

► **Dissolve the coffee and sugar in water. Pour all ingredients (except the ice cubes) into the blender. Blend until smooth. Drop the ice cubes through the opening in the lid while the motor is running.**

### Pina Colada cocktail

- 40ml dark Jamaica rum
- 30ml coconut syrup
- 10ml whipping cream
- 80ml pineapple juice

► **Put all ingredients in the blender jar and add 4 big ice cubes. Blend for about 30 seconds.**

## Troubleshooting

If the appliance does not work or does not work properly, first check the list below. If the problem is not mentioned in this list, the appliance probably has a defect. In that case we advise you to take the appliance to your dealer or to an authorised Philips service centre.

Question	Answer
Can I clean all removable parts in the dishwasher?	Yes, except the motor unit.
The appliance does not work. What should I do?	Please check if you have plugged in the appliance. Also check if the blender jar has been assembled properly.
What does 'pulse' mean?	When you press the Pulse button, the appliance will run at its highest speed as long as you keep pressing the button. Using the Pulse button is recommended if you want to have more control over the processing job, for instance when you are chopping.
Can I pour boiling hot liquids into the blender jar?	No, let the liquids or ingredients cool down to 80 °C/175 °F to avoid damaging the accessories.
Why does the motor produce an unpleasant smell during processing?	It is very common for a new appliance to give off an unpleasant smell or emit some smoke the first few times it is used. This phenomenon will stop after you have used the appliance a number of times. The appliance may also give off an unpleasant smell or emit some smoke if it has been used too long. In this case you have to switch the appliance off and let it cool down for 60 minutes.
The appliance stopped running because the blade unit is blocked. What should I do?	Switch the appliance off and use a spatula to dislodge the ingredients that are blocking the blade unit. We also recommend processing a smaller quantity.
The blender jar leaks. What should I do?	Switch the appliance off and pour out the ingredients. Then remove the blade unit interface. Check if the sealing ring has been assembled correctly.
Why does the fruit juice or soy milk contain a lot of pulp or skins?	Pour the drink through a sieve. To prevent pulp and skins from ending up in your drink, leave the measuring cup in the lid, make sure the lid and the filter are in place and the lid is assembled in the correct position (i.e. with the strainer directly in front of the pouring lip).

## Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Motorenhed
- B** Kontrolknop
- C** Knivenhedens berøringsflade
- D** Knivenhed
- E** Tætningsring
- F** Blenderglas med niveuangivelse
- G** Låg
- H** Målebæger med mængdeangivelse
- I** Filter (kun type HR2094)

## Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

## Generelt

### Fare

- Motorenheden må ikke kommes ned i vand eller anden væske eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

### Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Løft ikke apparatet vha. blenderglassets håndtag, når blenderglasset sidder fast i motorenheden. Motorenheden kan falde på gulvet og blive beskadiget.
- Tænd og sluk aldrig for apparatet ved hjælp af blenderglasset.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner; nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Undgå at berøre knivene, specielt når stikket sidder i stikkontakten. Knivene er meget skarpe.

### Forsigtig

- Tag altid stikket ud af apparatet, før du samler, skiller eller justerer tilbehøret.

- For at undgå fejl på apparatet skal du sørge for, at der ikke kommer mad eller væske i samlingen mellem blenderglasset og motorenheden.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter, eller tilbehør/ dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien/ reklameretten i så fald bortfalder.
- Overskrid ikke den angivne maksimum-markering på tilbehørsdelene.

---

## **Blender**

### **Advarsel**

- Stik aldrig fingre eller køkkenredskaber ned i blenderglasset, mens apparatet kører.
- Sørg for, at knivenheden er sat sikkert fast i blenderglasset, før blenderglasset sættes på motorenheden.
- Undgå at berøre de skærende sider af blenderens knivenhed, når denne rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor let komme til at skære fingrene.
- Hvis knivene sætter sig fast, skal stikket først tages ud af stikkontakten, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.

### **Forsigtig**

- Fyld aldrig blenderglasset med ingredienser, der er varmere end 80° C.
- For at undgå at spilde bør du ikke komme mere end 1,5 liter flydende ingredienser i blenderglasset – især når du blender ved høj hastighed. Fyld ikke mere end 1,25 liter i blenderglasset, når du blender varme, flydende ingredienser eller ingredienser, der har tendens til at skumme.
- I tilfælde af fastsiddende ingredienser på blenderglassets inderside, skal du slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten. Derefter kan ingredienserne fjernes med en spatel.
- Husk altid at sætte tætningsringen på knivenheden, før du samler blenderglasset, da der ellers kan forekomme lækager.
- Sørg altid for, at låget er ordentligt lukket og sat på glasset, og at målebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.

---

## **Filter**

### **Forsigtig**

- Filteret må ikke bruges til tilberedning af ingredienser, der er varmere end 80° C.
- Overfyld ikke filteret. Kom højst 135 g tørrede sojabønner eller 150 g frugt i filteret ad gangen.
- Sørg altid for, at låget er ordentligt lukket/korrekt samlet, og at målebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Skær frugten i mindre stykker, inden den kommes op i filteret.
- Læg tørre ingredienser, som f.eks. sojabønner, i blød, inden de kommes i filteret.

---

## **Elektromagnetiske felter (EMF)**

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

## Indbygget sikkerhedslås

Denne funktion sikrer, at du kun kan tænde for blenderen, hvis du har sat blenderglas ordentligt fast på motorenheden. Når blenderglasset er samlet korrekt, slår den indbyggede sikkerhedslås fra.

## Før apparatet tages i brug

- Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

## Sådan bruges apparatet

### Kontrollknap

Denne blender er udstyret med en særlig kontrollknap med en ring, der lyser, når apparatet er tændt.

Du kan indstille kontrollknappen til en hvilken som helst hastighed mellem MIN og MAX eller - endnu nemmere - bruge en af de tre hurtigvalgstaster: Smoothie, Ice eller Pulse.

- Hvis du vil bruge en hastighed mellem MIN og MAX, skal du dreje kontrollknappen til den ønskede position.

Hvis du er i tvivl om den korrekte hastighed, skal du altid vælge den højeste (MAX).

- Vil du bruge en af hurtigvalgstasterne, drejes kontrollknappen først til position ON, hvorefter der trykkes på den ønskede hurtigvalgstast.

Når kontrollknappen drejes hen på position ON, begynder lyset i tasterne at blinke.

### Smoothie-funktion

Brug denne tast, når du vil tilberede lækre smoothies. Når du trykker på SMOOTHIE-tasten, mikser blenderen automatisk ved den forprogrammerede hastighedsprofil. Processen stoppes ved at trykke på Smoothie-tasten igen.

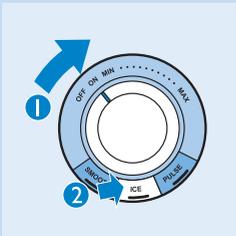
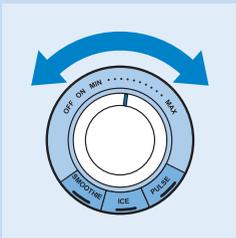
En smoothie er en tyktflydende drik fremstillet af frossen eller frisk frugt blandet med frugtsaft, nogle gange tilsat isklumper, flødeis, mælk eller yoghurt. Der findes et par eksempler i kapitlet "Opskrifter". Smoothien bliver tyndere, hvis du hælder mere væske i, og tykkere, hvis du tilsætter mere frossen eller frisk frugt.

### Ice-tast

Blenderen har en særlig hastighedsprofil til knusning af is.

Når du trykker på Ice-tasten, begynder apparatet at knuse is med en passende hastighedsprofil. Processen stoppes igen ved at trykke på Ice-tasten igen.

Isen knuses på ganske få sekunder, og resultatet er bittesmå ispartikler. Hvis du for eksempel ønsker at knuse 5 isterninger, skal du trykke på Ice-tasten, lade blenderen gennemføre 5 isk nusningscykluser og derefter slukke blenderen. Ønsker du isen knust til sne, skal du indstille kontrollknappen på den maksimale hastighed eller trykke på Pulse-tasten i nogle få sekunder. Er isen stadig for grov, trykker du blot på Pulse-tasten igen.



**Pulse-tast**

Tryk på Pulse-tasten, hvis du kun ønsker at blende ingredienserne ganske kortvarigt. Så snart du trykker på Pulse-tasten, begynder apparatet at blende ved maksimal hastighed. Når du slipper tasten, ophører knivene øjeblikkeligt med at rotere. Pulse-tasten kan også benyttes, mens apparatet kører ved en hastighed mellem MIN og MAX.

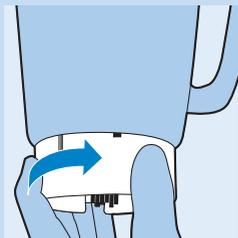
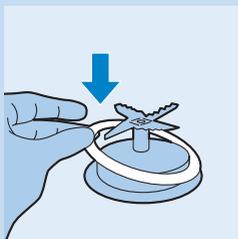
**Blender**

- Blenderen er beregnet til finpurering, hakning og blanding. Med blenderen kan du tilberede supper, saucer, milkshakes og dej. Du kan også bruge blenderen til at tilberede grøntsager, frugt og kød.

**Klargøring af blenderen**

- Anbring tætningsringen på knivenheden.
- Saml knivenheden, så den passer til berøringsfladen.
- Skrue knivenheden fast på bunden af blenderglasset ved at dreje, indtil den sidder helt fast.
- Anbring blenderglasset med knivenheden oven på motorenheden, (1) og drej glasset, til du hører et klik (2). Du kan anbringe blenderglasset på motorenheden i to positioner: Med hanken pegende mod venstre eller højre.

- Sæt stikket i stikkontakten.



## Sådan bruges blenderen

**1** Kom ingredienserne op i blenderglasset.



**2** Sæt låget på blenderglasset.

Luk låget ved at skubbe det ned på plads.

**3** Indsæt målebægeret i åbningen i låget.



**4** Vælg en hastighed ved at dreje på kontrolknappen eller trykke på en af tasterne (se afsnittet "Kontrolknop").

Lad ikke apparatet køre i mere end 3 minutter ad gangen. Hvis du ikke er færdig efter 3 minutter, skal du slukke for apparatet og lade det køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.

**5** Sluk altid for apparatet ved at dreje kontrolknappen til OFF, før du åbner låget.

## Efter brug af blenderen

**1** Tag stikket ud af stikkontakten.

**2** Tag låget med målebægeret af blenderglasset.

**3** Fjern blenderglasset med knivenheden skilt fra motorenheden.

**4** Skru knivenheden af bunden af blenderglasset.

**5** Rengør altid de aftagelige dele umiddelbart efter brug.

## Gode råd

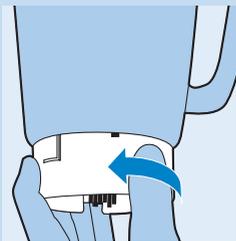
- Skær kød og faste ingredienser i mindre stykker, inden de kommes i blenderglasset.
- Undlad at blende store mængder faste ingredienser på én gang. Blend i stedet denne type ingredienser i små portioner ad gangen.
- For at lave tomajuce skal du skære tomaterne i kvarter og komme dem ned gennem åbningen i låget, mens blenderen kører.

## Målebæger

Du kan bruge målebægeret til beregning af ingredienser eller ved tilberedning af mayonnaise.

- Du tilbereder mayonnaise ved at lave et hul midt i bunden af målebægeret med en kniv eller et andet skarpt instrument og bruge målebægeret som tragt, når olien skal tilsættes under tilberedningen. Oliens skal tilsættes meget langsomt for at opnå den rette konsistens. Lad blenderen køre ved lav hastighed, når du laver mayonnaise.

*Bemærk: Når du har lavet hul i målebægeret, kan det ikke længere bruges som målebæger.*



## Filter (kun type HR2094)

Ved anvendelse af filteret er det muligt at fremstille lækker, frisk frugtjuice, cocktails eller sojamelk (se også afsnittet "Opskrifter"). Takket være filteret er den færdige drik helt fri for sten og frugtkød/skræller.

Overfyld ikke filteret. Kom højst 135 g tørrede sojabønner eller 150 g frugt i filteret ad gangen.

### Klargøring af filteret

- 1 Anbring blenderglasset med knivenheden oven på motorenheden, (1) og drej glasset, til du hører et klik (2).

Blenderen kan anbringes på motorenheden i to positioner.

- 2 Kom filteret op i blenderglasset.

Sørg for, at rillerne i filteret sættes præcist ned i indhakkene på indersiden i blenderglasset.

- 3 Kontrollér, om stikket er sat i stikkontakten.

### Sådan bruges filteret

- 1 Sæt låget på blenderglasset.

Kontrollér, at du sætter låget på blenderglasset på en sådan måde, at indholdet kan hældes ud gennem lågets sigte.

- 2 Kom ingredienserne i filteret.

Skær frugten i mindre stykker, og læg hårde bælgfrugter som f.eks. sojabønner i blød, inden de kommer op i filteret.

- 3 Hæld vand eller anden væske (mælk, juice osv.) i blenderglasset.

- 4 Sæt målebægeret ned i hullet på låget.

- 5 Vælg en hastighed, eller tryk på en af tasterne (se afsnittet "Kontrollknop").

Lad blenderen køre i ca. 60 sekunder.

*Bemærk: Når du tilbereder store mængder, anbefales det, at du ikke putter alle ingredienserne i filteret på én gang. Start med en lille portion, og lad apparatet køre i et par sekunder. Sluk derpå apparatet, og tilsæt endnu en lille portion, men overskrid ikke det øverste mærke på siens net. Gentag denne procedure, indtil du har tilberedt alle ingredienserne. Låget skal altid sidde på blenderglasset, når blenderen er i brug.*

### Efter brug af filteret

- 1 Sluk for apparatet, og fjern blenderglasset fra motorenheden.

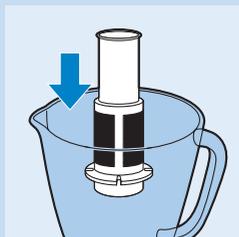
- 2 Hæld drikken ud gennem hædetuden på blenderglasset. Kontrollér, at låget er sat på blenderglasset på en sådan måde, at indholdet kan hældes ud gennem lågets sigte.

Fjern ikke låg, målebæger eller filter.

- Kontrollér, at du har samlet låget korrekt, så den færdige drik kan hældes ud gennem filteret i låget.

For at få et optimalt udbytte kan blenderglasset med de resterende ingredienser sættes tilbage på apparatet og køre yderligere et par sekunder.

- 3 Rengør altid filteret umiddelbart efter brug.



## Opskrift

### ► Sojamelk

Du skal bruge filteret til denne opskrift.

Tilbered kun 1 portion ad gangen. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.

Ingredienser:

- 135 g tørrede sojabønner
- 1 l vand

► Læg sojabønnerne i blød i 4 timer inden tilberedningen.

► Hæld de opblødte sojabønner i filteret. Hæld 1000 ml vand i blenderglasset, og blend i 30 sekunder ved den højeste hastighed (MAX). Hvis du ønsker et finere resultat, kan du slukke for apparatet og tage stikket ud for at røre rundt i bønnerne. Forsæt derefter med at blende ved den højeste hastighed (MAX).

► Hæld sojamelken op i en gryde.

► Varm sojamelken op til kogepunktet, tilsæt lidt sukker efter behag, og lad blandingen simre, indtil sukkeret er smeltet.

► Serveres varm eller kold.

## Rengøring

Vi anbefaler, at du rengør alle aftagelige dele straks efter brug.

Rør ikke ved knivene. De er meget skarpe.

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten.
- 2 Adskil alle aftagelige dele, før du rengør dem. Glem ikke at fjerne tætningsringen fra knivenheden.
- 3 Rengør alle aftagelige dele i opvaskemaskinen eller i varmt vand med lidt opvaskemiddel.

Alle dele bortset fra motorenheden tåler maskinopvask!

- 4 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.

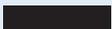
Motorenheden må ikke skylles under rindende vand. Brug ikke slibende rengøringsmidler, skurepulver, sprit eller lignende til rengøring af motorenheden.

## Opbevaring

- Rul den overskydende ledning op omkring tappene i bunden af apparatet.

## Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet.



## Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Opskrifter

### Smoothie med kiwi og jordbær

Ingredienser:

- 200 g skrællede kiwier skåret i stykker på 3 × 3 × 3 cm
- 100 g banan, skåret i stykker på 1 cm, frossen
- 1,5 dl ananasjuice
- 100 g frosne jordbær

► Bananen og jordbærrene skal anvendes direkte fra fryseren. Kom ingredienserne i blenderglasset i ovennævnte rækkefølge, og blend, indtil drikken har opnået en blød konsistens.

### Frugtmiks

- 2 nektariner, udstenede og skiveskårne
- 125 g frosne hindbær
- 125 g frosne jordbær
- 125 ml appelsinjuice
- 125 ml æblejuice
- 7 isterninger

► Kom nektarinestykkerne og al juicen i blenderglasset, og tilsæt derpå den frosne frugt. Tryk på Smoothie-tasten, og lad apparatet køre i 40 sekunder.

### Vaniljekaffe blendet med is

Ingredienser:

- 1,5 dl varmt vand
- 1,5 spsk. sukker
- 2 spsk. pulverkaffe
- 200 g vaniljeis
- 10 isterninger

► Opløs kaffe og sukker i vandet. Kom alle ingredienserne (undtagen isterninger) i blenderen. Blend, indtil drikken har opnået en blød konsistens. Tilsæt isterningerne gennem hullet i låget, mens motoren kører.

### Pina Colada-cocktail

- 40 ml mørk Jamaica-rom
- 30 ml kokossirup
- 10 ml flødeskum
- 80 ml ananasjuice

► Kom alle ingredienserne i blenderglasset, og tilsæt 4 store isterninger. Blend i ca. 30 sekunder.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt eller slet ikke fungerer, bedes du først prøve at gennemgå nedenstående liste. Hvis problemet ikke er nævnt i listen, er apparatet sandsynligvis defekt. Er det tilfældet, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler eller det lokale Philips Kundecenter:

### Spørgsmål

### Svar

Kan jeg komme alle de aftagelige dele i opvaskemaskinen?

Ja, undtagen motorenheden.

Apparatet fungerer ikke. Hvad skal jeg gøre?

Kontrollér, om du har sat stikket i stikkontakten. Kontrollér også, om blenderglasset er sat rigtigt på.

Hvad betyder "pulse"?

Når du trykker på Pulse-tasten, kører apparatet ved højeste hastighed, indtil du slipper tasten. Vi anbefaler, at du bruger Pulse-tasten, hvis du vil have mere kontrol over processen, f.eks. ved hakning.

Kan jeg hælde kogende ingredienser i blenderglasset?

Nej, lad ingredienserne afkøle til 80°C for at undgå beskadigelse af tilbehøret.

Hvorfor kommer der en ubehagelig lugt fra motoren, når den kører?

Det er helt almindeligt, hvis et helt nyt apparat lugter eller ryger lidt, de første par gange, det anvendes. Dette fænomen ophører efter et par ganges brug. Blenderen kan imidlertid også lugte eller ryge lidt, hvis den har kørt for længe. Er dette tilfældet, skal blenderen afbrydes og afkøles i 60 minutter.

Apparatet stoppede, fordi knivene er blokerede. Hvad skal jeg gøre?

Sluk for blenderen og brug en spatel til at løsne de ingredienser, der blokerer knivene. Det anbefales også at tilberede mindre portioner ad gangen.

Blenderglasset er utæt. Hvad skal jeg gøre?

Sluk for apparatet, og hæld ingredienserne ud. Fjern derefter knivenheden. Kontrollér, om tætningsringen er samlet korrekt.

Hvorfor indeholder frugtjuicen eller sojamælken en masse frugtkød eller skræl?

Hæld drikken gennem en si. For at forhindre, at der kommer frugtkød og skræl i din drik, kan du lade målebægeret blive i låget, sikre dig, at låg og filter sidder rigtigt, og at låget er samlet korrekt (med sigten lige foran hældetuden).

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Motoreinheit
- B** Drehschalter
- C** Messerkupplung
- D** Messereinheit
- E** Dichtungsring
- F** Mixbecher mit Füllstandsanzeige
- G** Deckel
- H** Messbecher
- I** Filter (nur HR2094)

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

## Allgemeines

### Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

### Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Heben Sie den Standmixer nicht am Griff des Mixbechers an, wenn der Mixer an der Motoreinheit befestigt ist. Dabei könnte die Motoreinheit auf den Boden fallen und beschädigt werden.
- Benutzen Sie niemals den Mixbecher, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie die Messer nicht. Das gilt insbesondere, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Klingen sind sehr scharf.

**Achtung**

- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie ein Teil aufsetzen, abnehmen oder dessen Position verändern.
- Stellen Sie sicher, dass keine Lebensmittel oder Flüssigkeiten zwischen Mixer und Motoreinheit gelangen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Überschreiten Sie nicht die an den Aufsätzen ersichtlichen Füllstandsmarkierungen.

**Standmixer**

---

**Warnhinweis**

- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Mixbecher.
- Achten Sie darauf, dass die Messereinheit fest im Mixbecher sitzt, bevor Sie den Becher auf die Motoreinheit setzen.
- Berühren Sie beim Reinigen der Messereinheit keinesfalls die Klingen. Sie sind sehr scharf und können leicht Verletzungen verursachen.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

**Achtung**

- Füllen Sie keine Zutaten in den Mixbecher, die heißer als 80 °C sind.
- Um das Auslaufen von Zutaten zu verhindern, sollten Sie höchstens 1,5 Liter Flüssigkeit in den Mixbecher füllen. Dies gilt insbesondere für das Mixen bei hoher Geschwindigkeit. Für heiße Flüssigkeiten oder leicht schäumende Zutaten liegt die Höchstmenge bei 1,25 Liter.
- Wenn Zutaten innen am Mixbecher kleben bleiben, schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Becherwand.
- Vergessen Sie nicht, den Dichtungsring auf die Messereinheit zu setzen, bevor Sie den Mixaufsatz montieren. Andernfalls könnte der Inhalt auslaufen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.

**Filter**

---

**Achtung**

- Verarbeiten Sie mit dem Filter keine Zutaten, die heißer als 80 °C sind.
- Überladen Sie den Filter nicht. Geben Sie maximal 135 g getrocknete Sojabohnen oder 150 g Obst auf einmal in den Filter.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schneiden Sie das Obst in kleinere Stücke, bevor Sie es in den Filter geben.
- Weichen Sie getrocknete Zutaten (z. B. Sojabohnen) ein, bevor Sie sie in den Filter geben.

## Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

## Integrierte Sicherheitssperre

Durch diese Funktion ist sichergestellt, dass sich das Gerät nur dann einschalten lässt, wenn der Mixbecher richtig auf der Motoreinheit sitzt. Ist dies der Fall, wird die integrierte Sicherheitssperre deaktiviert.

## Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe "Reinigung").

## Das Gerät benutzen

### Drehschalter

Der Standmixer verfügt über einen Drehschalter mit Leuchtring, der bei Betrieb des Geräts aufleuchtet.

Sie können den Drehschalter auf eine beliebige Geschwindigkeit zwischen MIN und MAX stellen; oder Sie betätigen einfach eine der drei Schnellwahltasten: "Smoothie", "Ice" oder "Pulse".

- Wenn Sie eine Geschwindigkeit zwischen MIN und MAX verwenden möchten, drehen Sie den Drehschalter auf die gewünschte Position. Wenn Sie nicht sicher sind, ob Sie die richtige Geschwindigkeit gewählt haben, wählen Sie immer die höchste Geschwindigkeit (MAX).

- Um eine der drei Schnellwahltasten einzusetzen, drehen Sie den Schalter zuerst auf "ON". Betätigen Sie dann die gewünschte Schnellwahltaste.

Sobald Sie den Schalter auf "ON" drehen, blinken die Tasten.

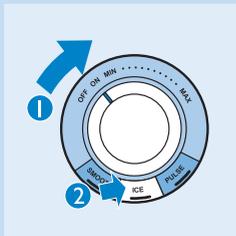
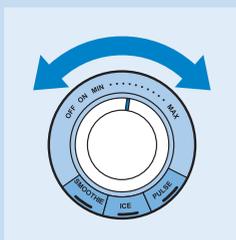
### Funktion "Smoothie"

Betätigen Sie diese Taste zur Zubereitung köstlicher Mixgetränke. Das Gerät mixt dann die Zutaten bei der geeigneten Geschwindigkeit. Um den Vorgang abzubrechen, drücken Sie nochmals die "Smoothie"-Taste. Smoothies sind dickflüssige Getränke, die aus gefrorenen oder frischen Früchten und Fruchtsäften mit Eis, Eiscreme, Milch oder Joghurt zubereitet werden. Einige Beispielrezepte finden Sie im Kapitel "Rezepte". Fügen Sie mehr Flüssigkeit hinzu, um einen dünnflüssigeren Smoothie zuzubereiten, oder fügen Sie mehr gefrorene oder frische Früchte hinzu, um einen dickflüssigeren Smoothie zu mixen.

### Taste "Ice"

Der Standmixer verfügt über ein Geschwindigkeitsprofil, das speziell zum Zerkleinern von Eis geeignet ist.

Wenn Sie die Taste "Ice" drücken, zerkleinert das Gerät das Eis in der geeigneten Geschwindigkeit. Um den Vorgang abzubrechen, drücken Sie nochmals die "Ice"-Taste.



Das Eis wird innerhalb weniger Sekunden in winzige, ebenmäßige Eisstückchen zerkleinert. Wenn Sie beispielsweise 5 Eiswürfel zerkleinern möchten, drücken Sie die "Ice"-Taste und lassen das Gerät 5 Zerkleinerungszyklen durchlaufen und schalten es dann aus. Wenn Sie Eiswürfel fein zerkleinern möchten, stellen Sie den Drehschalter auf die Höchstgeschwindigkeit, und drücken Sie einige Sekunden lang die "Pulse"-Taste. Ist das Ergebnis noch zu grob, drücken Sie die Taste noch einmal.

### Taste "Pulse"

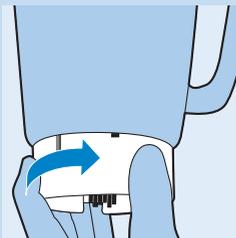
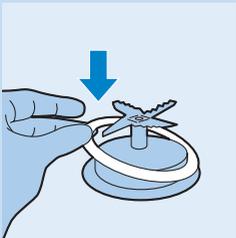
Drücken Sie die "Pulse"-Taste, wenn Sie Zutaten nur kurz verarbeiten möchten. Sobald Sie die Taste drücken, läuft das Gerät mit der höchsten Geschwindigkeit. Wenn Sie die Taste loslassen, stoppt das Gerät sofort. Die "Pulse"-Taste kann auch verwendet werden, während das Gerät mit einer Geschwindigkeit zwischen MIN und MAX läuft.

### Standmixer

Der Mixer eignet sich zum Pürieren, Zerkleinern und Mixen. Mit ihm lassen sich nicht nur Suppen, Soßen, Milchshakes und Teig zubereiten, sondern es können auch Gemüse, Früchte und Fleisch verarbeitet werden.

### Den Standmixer vorbereiten

- 1 Legen Sie den Dichtungsring auf die Messereinheit.
- 2 Setzen Sie die Messereinheit auf die Messerkupplung.
- 3 Schrauben Sie die Messerkupplung auf den Boden des Mixbechers, sodass sie richtig fixiert ist.





- 4** Setzen Sie den Mixbecher mit der Messerkupplung auf die Motoreinheit (1), und drehen Sie den Mixbecher, bis er hörbar einrastet (2).

Der Mixbecher kann auf die Motoreinheit entweder mit dem Griff nach rechts oder mit dem Griff nach links gesetzt werden.

- 5** Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

### Den Mixer verwenden

- 1** Geben Sie die Zutaten in den Mixbecher.

- 2** Setzen Sie den Deckel auf den Mixbecher.

Schließen Sie den Deckel, und drücken Sie ihn fest nach unten.



- 3** Setzen Sie den Messbecher in die Deckelöffnung ein.

- 4** Wählen Sie mit dem Drehschalter eine Geschwindigkeit, oder drücken Sie eine Kurzwahltaste (siehe Abschnitt "Drehschalter").

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Ist die Verarbeitung nach 3 Minuten noch nicht abgeschlossen, schalten Sie das Gerät, und lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen, ehe Sie es das nächste Mal einschalten.

- 5** Schalten Sie das Gerät nur aus, indem Sie den Drehschalter auf OFF stellen. Öffnen Sie erst anschließend den Deckel.



### Nach Verwendung des Standmixers

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- 2** Nehmen Sie den Deckel zusammen mit dem Messbecher vom Mixbecher ab.

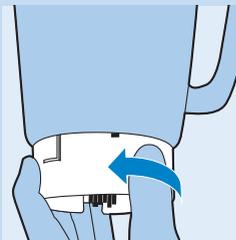
- 3** Nehmen Sie den Mixbecher mit der Messerkupplung von der Motoreinheit ab.

- 4** Schrauben Sie die Messerkupplung vom Mixbecher ab.

- 5** Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile immer sofort nach Gebrauch.

### Tipps

- Schneiden Sie Fleisch und andere feste Zutaten in kleinere Stücke, bevor Sie sie in den Mixer geben.
- Verarbeiten Sie keine großen Mengen fester Zutaten auf einmal, sondern in mehreren kleinen Portionen.
- Tomatensaft bereiten Sie, indem Sie die Tomaten vierteln und die Stücke durch die Öffnung im Deckel auf die rotierenden Messer fallen lassen.



## Messbecher

Mit dem Messbecher können Sie Zutaten abmessen und Mayonnaise zubereiten.

- ▶ Für die Zubereitung von Mayonnaise können Sie in der Bodenmitte des Messbechers mit einem Messer oder einem anderen spitzen Gegenstand ein Loch stechen, um den Messbecher während der Zubereitung als Trichter zum Hinzufügen von Öl zu verwenden. Das Öl sollte langsam hinzugefügt werden, um die richtige Konsistenz zu erhalten. Wählen Sie für die Zubereitung von Mayonnaise eine geringe Geschwindigkeit.

*Hinweis: Sobald Sie ein Loch in den Messbecher gestochen haben, kann der Becher nicht mehr als Messbecher verwendet werden.*

## Filter (nur HR2094)

Mit diesem Filter können Sie schmackhafte frische Obstsäfte, Cocktails oder Sojamilch zubereiten (siehe "Rezepte"). Der Filter verhindert, dass Schalen und Kerne in die Getränke gelangen.

Überladen Sie den Filter nicht. Geben Sie maximal 135 g getrocknete Sojabohnen oder 150 g Obst auf einmal in den Filter.

### Den Filter vorbereiten

- 1 Setzen Sie den Mixbecher mit der Messerkupplung auf die Motoreinheit (1), und drehen Sie den Mixbecher, bis er hörbar einrastet (2).

Der Mixbecher kann in zwei Positionen auf die Motoreinheit gesetzt werden.

- 2 Setzen Sie den Filter in den Mixbecher ein.

Die Rillen am Filter müssen exakt auf den Rippen im Mixbecher sitzen.

- 3 Prüfen Sie, ob das Gerät tatsächlich an das Stromnetz angeschlossen ist.

### Den Filter verwenden

- 1 Setzen Sie den Deckel auf den Mixbecher.

Setzen Sie den Deckel so auf den Mixbecher, dass das Getränk durch das Sieb im Deckel ausgeschenkt werden kann.

- 2 Geben Sie die Zutaten in den Filter.

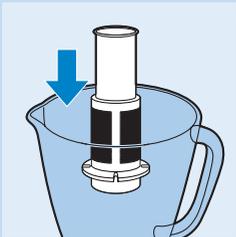
Schneiden Sie das Obst in kleinere Stücke und weichen Sie getrocknete Hülsenfrüchte wie z. B. Sojabohnen ein, bevor Sie die Zutaten in den Filter geben.

- 3 Füllen Sie Wasser oder eine andere Flüssigkeit (Milch, Saft usw.) in den Mixbecher.

- 4 Stecken Sie den Messbecher in die Öffnung im Deckel.

- 5 Wählen Sie eine Geschwindigkeit, oder drücken Sie eine der Tasten (siehe Abschnitt "Drehschalter").

Lassen Sie das Gerät ca. 60 Sekunden laufen.



*Hinweis: Beim Verarbeiten größerer Mengen sollten Sie nicht alle Zutaten gleichzeitig in den Filter geben. Beginnen Sie mit einer kleinen Portion, und lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen. Schalten Sie dann das Gerät aus, und geben Sie eine weitere kleine Menge hinzu. Achten Sie darauf, dass Sie den Filter nicht über den Rand des Siebs hinaus füllen. Wiederholen Sie diese Schritte, bis die Gesamtmenge verarbeitet ist. Lassen Sie den Deckel immer auf dem Mixbecher, während das Gerät in Betrieb ist.*

### Nach Verwendung des Filters

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, und nehmen Sie den Mixbecher von der Motoreinheit ab.
- 2** Gießen Sie das Getränk durch den Ausgießer des Mixbechers. Setzen Sie den Deckel so auf den Mixbecher, dass das Getränk durch das Sieb im Deckel ausgeschenkt werden kann.

Nehmen Sie den Deckel, den Messbecher und den Filter nicht ab.

- Der Deckel muss so positioniert sein, dass das Getränk durch den Filter im Deckel ausgegossen werden kann.

Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie den Mixbecher mit den restlichen Zutaten wieder auf das Gerät setzen und dieses nochmals einige Sekunden laufen lassen.

- 3** Reinigen Sie den Filter stets sofort nach Gebrauch.

### Rezept

- Sojamilch

Für dieses Rezept benötigen Sie den Filter:

Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

Zutaten:

- 135 g getrocknete Sojabohnen
- 1000 ml Wasser
- Weichen Sie die Sojabohnen vor dem Verarbeiten 4 Stunden ein.
- Geben Sie die eingeweichten Sojabohnen in den Filter. Füllen Sie einen Liter Wasser in den Mixbecher, und lassen Sie den Mixer 30 Sekunden lang auf höchster Stufe laufen. Um ein feineres Ergebnis zu erzielen, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker heraus, und rühren Sie die Bohnen kurz um. Mixen Sie sie anschließend auf höchster Stufe.
- Gießen Sie die Sojamilch in einen Topf.
- Lassen Sie die Sojamilch aufkochen, fügen Sie dann nach Belieben Zucker hinzu, und lassen Sie die Milch köcheln, bis sich der Zucker vollständig aufgelöst hat.
- Heiß oder kalt servieren.



### Reinigung

Wir raten Ihnen, die abnehmbaren Teile sofort nach dem Gebrauch zu reinigen.

Vermeiden Sie jede Berührung der Messer, da diese sehr scharf sind.

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



- 2 Nehmen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem Reinigen auseinander. Vergessen Sie nicht, auch den Dichtungsring von der Messereinheit zu nehmen.
- 3 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile im Geschirrspüler oder in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

Alle Teile mit Ausnahme der Motoreinheit sind spülmaschinenfest!

- 4 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

Spülen Sie die Motoreinheit nicht unter fließendem Wasser ab. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel, Scheuerschwämme, Alkohol o.ä. zum Reinigen der Motoreinheit.

### Aufbewahrung

- ▮ Sie können zur Aufbewahrung das Netzkabel um die Spule an der Geräteunterseite wickeln.

### Umweltschutz



- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

### Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler:

### Rezepte

#### Kiwi-Erdbeer-Getränk

Zutaten:

- 200 g geschälte Kiwi, in 3 x 3 x 3 cm großen Stücken
- 100 g Banane in 1 cm dicken Scheiben, tiefgefroren
- 150 ml Ananassaft
- 100 g Erdbeeren, tiefgefroren
- ▮ Nehmen Sie die Banane und die Erdbeeren erst kurz vor der Verarbeitung aus dem Gefrierfach. Geben Sie die Zutaten in der oben aufgeführten Reihenfolge in den Mixbecher. Glatt mixen.

### Fruchtshake

- 2 entsteinte Nektarinen, geviertelt
  - 125 g gefrorene Himbeeren
  - 125 g gefrorene Erdbeeren
  - 125 ml Orangensaft
  - 125 ml Apfelsaft
  - 7 Eiswürfel
- **Geben Sie die Nektarinenstücke und die Säfte in den Mixbecher. Fügen Sie dann die gefrorenen Früchte hinzu. Drücken Sie auf die Taste "Smoothie", und lassen Sie das Gerät 40 Sekunden lang laufen.**

### Vanille-Kaffee auf (zerstoßenem) Eis

Zutaten:

- 150 ml warmes Wasser
  - 1,5 Esslöffel Zucker
  - 2 Esslöffel löslicher Kaffee
  - 200 g Vanille-Eis
  - 10 Eiswürfel
- **Lösen Sie den Kaffee und den Zucker im Wasser auf. Geben Sie alle Zutaten (mit Ausnahme der Eiswürfel) in den Mixer. Glatt mixen. Fügen Sie dann die Eiswürfel bei laufendem Motor durch die Öffnung im Deckel hinzu.**

### Cocktail "Piña Colada"

- 40 ml dunkler Jamaika-Rum
  - 30 ml Kokosnuss-Sirup
  - 10 ml Schlagsahne
  - 80 ml Ananassaft
- **Geben Sie alle Zutaten in den Mixbecher, und fügen Sie 4 große Eiswürfel hinzu. 30 Sekunden lang mixen.**

### Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht wie gewünscht funktionieren, sehen Sie erst in der nachstehenden Liste nach. Sollte Ihr Problem nicht darin aufgeführt sein, hat das Gerät vermutlich einen Defekt. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ein Philips Service Center.

#### Frage

#### Antwort

Kann ich alle abnehmbaren Teile im Geschirrspüler reinigen?

Ja, mit Ausnahme der Motoreinheit.

Das Gerät funktioniert nicht. Was kann ich tun?

Stellen Sie sicher, dass das Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie auch, ob der Mixbecher ordnungsgemäß zusammengesetzt wurde.

Was bedeutet "Pulse"?

Solange Sie die Taste "Pulse" gedrückt halten, läuft das Gerät mit Höchstgeschwindigkeit. Diese Taste bietet Ihnen zusätzliche Kontrolle über den Verarbeitungsvorgang, z. B. beim Zerkleinern.

Kann ich kochend heiße Zutaten in den Mixbecher füllen?

Nein, warten Sie, bis sich die Zutaten auf 80 °C abgekühlt haben, damit die Geräteteile nicht beschädigt werden.

## Frage

## Antwort

Warum gibt der Motor während der Verarbeitung einen unangenehmen Geruch von sich?

Diese Geruchsentwicklung tritt bei der erstmaligen Benutzung neuer Geräte recht häufig auf. Es kann auch etwas Rauch sichtbar werden. Dies tritt nicht mehr auf, nachdem Sie das Gerät mehrere Male benutzt haben. Gerüche und Rauch können auch nach zu langer Benutzung des Geräts auftreten. In diesem Fall müssen Sie das Gerät ausschalten und mindestens 60 Minuten abkühlen lassen.

Das Gerät steht plötzlich still, weil die Messereinheit blockiert ist. Was kann ich tun?

Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie die blockierenden Zutaten mit einem Teigschaber o.ä. Wir empfehlen zudem die Verarbeitung einer kleineren Menge.

Aus dem Mixbecher tritt Flüssigkeit aus. Was kann ich tun?

Schalten Sie das Gerät aus, und gießen Sie die Flüssigkeit aus. Nehmen Sie dann die Messerkupplung ab. Prüfen Sie, ob der Dichtungsring richtig angebracht ist.

Warum enthält mein Fruchtsaft oder meine Sojamilch viel Fruchtfleisch oder Schalen?

Gießen Sie das Getränk durch ein Sieb. Um zu verhindern, dass Fruchtfleisch oder Schalen in Ihr Getränk gelangen, lassen Sie den Deckel auf dem Messbecher, und stellen Sie sicher, dass Deckel und Filter angebracht sind und sich der Deckel in der richtigen Position befindet (d. h. mit dem Sieb direkt vor dem Ausgießer).

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A** Μοτέρ
- B** Διακόπτης ταχυτήτων
- C** Διασύνδεση λεπίδων
- D** Λεπίδες
- E** Δακτύλιος σφράγισης
- F** Κανάτα μπλέντερ με ένδειξη στάθμης
- G** Καπάκι
- H** Δοσομετρητής με διαβαθμίσεις
- I** Φίλτρο (μόνο στον τύπο HR2094)

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## Γενικά

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το πλένετε στη βρύση. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε το μοτέρ.

### Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φιν, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Μην σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή της κανάτας μπλέντερ, όταν η κανάτα μπλέντερ έχει προσαρτηθεί στο μοτέρ. Το μοτέρ μπορεί να πέσει στο δάπεδο και να υποστεί βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την κανάτα μπλέντερ για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν την χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, κυρίως όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

### Προσοχή

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή την πραγματοποίηση προσαρμογών σε οποιοδήποτε εξάρτημα της.
- Για να αποφύγετε βλάβη της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει τροφή ή υγρό στο σημείο σύνδεσης της κανάτας μπλέντερ στο μοτέρ.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη στάθμη που αναφέρεται στα εξαρτήματα.

### Μπλέντερ

#### Προειδοποίηση

- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στην κανάτα του μπλέντερ ενώ λειτουργεί η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι καλά στερεωμένες στην κανάτα του μπλέντερ πριν προσαρτήσετε την κανάτα πάνω στο μοτέρ.
- Μην αγγίζετε τα σημεία κοπής των λεπίδων του μπλέντερ όταν τις καθαρίζετε. Είναι πολύ κοφτερά και μπορεί εύκολα να κόψετε τα δάχτυλά σας.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.

#### Προσοχή

- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα του μπλέντερ με υλικά πιο ζεστά από 80°C.
- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, μην βάζετε περισσότερο από 1,5 λίτρα υγρών στην κανάτα μπλέντερ, ειδικά όταν η επεξεργασία γίνεται σε υψηλή ταχύτητα. Μην βάζετε περισσότερο από 1,25 λίτρα στην κανάτα μπλέντερ όταν επεξεργάζεστε ζεστά υγρά ή υλικά που έχουν την τάση να αφρίζουν.
- Εάν κολλήσει τροφή στα τοιχώματα της κανάτας του μπλέντερ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να απομακρύνετε την τροφή από τα τοιχώματα.
- Μην ξεχνάτε ποτέ να τοποθετείτε το δακτύλιο σφράγισης στις λεπίδες πριν συναρμολογήσετε την κανάτα του μπλέντερ, αλλιώς θα υπάρχει διαρροή.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι σωστά κλεισμένο/τοποθετημένο στην κανάτα και ότι ο δοσομετρητής έχει τοποθετηθεί σωστά στο καπάκι.

### Φίλτρο

#### Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φίλτρο για να επεξεργαστείτε υλικά πιο ζεστά από 80°C.

- Μην υπερφορτώνετε ποτέ το φίλτρο. Μην βάζετε περισσότερο από 135γρ. ξηρούς καρπούς σόγιας ή 150γρ. φρούτα στο φίλτρο ταυτόχρονα.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι σωστά κλεισμένο/τοποθετημένο και ότι ο δοσομετρητής έχει τοποθετηθεί σωστά στο καπάκι.
- Κόψτε τα φρούτα σε μικρότερα κομμάτια πριν τα βάλετε μέσα στο φίλτρο.
- Μουλιάζετε τα ξηρά υλικά, όπως τους σπόρους σόγιας, πριν τα βάλετε μέσα στο φίλτρο.

### Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

### Ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας

Η λειτουργία αυτή διασφαλίζει ότι μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο εάν έχετε προσαρτήσει σωστά την κανάτα μπλάντερ στο μοτέρ. Εάν η κανάτα μπλάντερ έχει προσαρτηθεί σωστά, το ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας ξεκλειδώνει.

### Πριν την πρώτη χρήση

- ▮ Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

### Χρήση της συσκευής

#### Διακόπτης ταχυτήτων

Το μπλάντερ σας είναι εφοδιασμένο με ένα ειδικό διακόπτη ελέγχου με φωτιζόμενο δακτύλιο που ανάβει όταν η συσκευή λειτουργεί.

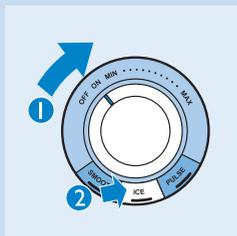
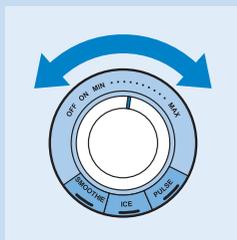
Μπορείτε να ρυθμίσετε το διακόπτη ελέγχου σε οποιαδήποτε ταχύτητα μεταξύ MIN και MAX ή, ακόμη πιο εύκολα, να χρησιμοποιήσετε ένα από τα τρία κουμπιά γρήγορης επιλογής: Smoothie, Ice και Pulse.

- ▮ Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μια ταχύτητα μεταξύ των MIN και MAX, γυρίστε το διακόπτη ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.

Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή ταχύτητα, επιλέγετε πάντα την υψηλότερη ταχύτητα (MAX).

- ▮ Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά γρήγορης επιλογής, γυρίστε πρώτα το διακόπτη ελέγχου στη θέση ON. Στη συνέχεια, πιέστε το επιθυμητό κουμπί γρήγορης επιλογής.

Μόλις γυρίσετε το διακόπτη ελέγχου στη θέση ON, οι λυχνίες στα κουμπιά αρχίζουν να αναβοσβήνουν.



### Λειτουργία για παρασκευή Smoothie

Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ετοιμάσετε υπέροχους χυμούς. Μόλις πιέσετε το κουμπί SMOOTHIE, η συσκευή αρχίζει να αναμειγνύει το χυμό με την κατάλληλη ταχύτητα. Για να σταματήσετε τη διαδικασία, πιέστε ξανά το κουμπί Smoothie.

Τα smoothie είναι πηχτά ποτά από παγωμένα ή φρέσκα φρούτα και χυμούς αναμειγμένα μεταξύ τους ή μερικές φορές με πάγο, παγωτό, γάλα ή γιαούρτι. Δείτε το κεφάλαιο 'Συνταγές' για μερικά παραδείγματα. Προσθέστε περισσότερα υγρά για ελαφρύτερο smoothie και περισσότερα παγωμένα ή φρέσκα φρούτα για πιο παχύρευστο αποτέλεσμα.

### Κουμπί για θρυμματισμό πάγου

Το μπλέντερ διαθέτει ειδική ρύθμιση ταχύτητας για θρυμματισμό πάγου.

Όταν πιέσετε το κουμπί για θρυμματισμό πάγου, η συσκευή αρχίζει να θρυμματίζει τον πάγο σύμφωνα με την κατάλληλη ρύθμιση ταχύτητας. Για να διακόψετε τη διαδικασία θρυμματισμού πάγου, πιέστε ξανά το κουμπί για θρυμματισμό πάγου.

Ο πάγος θα θρυμματιστεί σε λίγα δευτερόλεπτα με αποτέλεσμα πολύ μικρά κομματάκια πάγου. Για παράδειγμα, εάν θέλετε να θρυμματίσετε 5 παγάκια, πιέστε το κουμπί για θρυμματισμό πάγου, αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει 5 κύκλους θρυμματισματος και μετά απενεργοποιήστε τη συσκευή. Εάν θέλετε ο πάγος να βγει λεπτός σαν χιόνι, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη μέγιστη ταχύτητα ή πιέστε το κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας για μερικά δευτερόλεπτα. Εάν ο πάγος είναι ακόμη χοντροκομμένος, πιέστε ξανά το κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας.

### Κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας

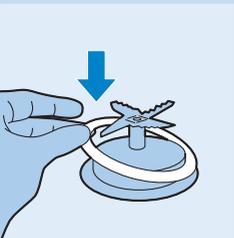
Πιέστε το κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας εάν θέλετε να επεξεργαστείτε υλικά στιγμιαία. Μόλις πιέσετε το κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας, η συσκευή ξεκινά να λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα. Όταν αφήσετε το κουμπί, η συσκευή σταματά αμέσως να λειτουργεί. Το κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ενώ η συσκευή λειτουργεί σε συγκεκριμένη ταχύτητα μεταξύ MIN και MAX.

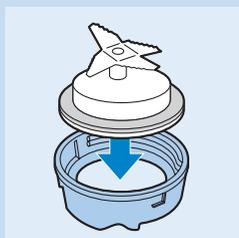
### Μπλέντερ

- ▶ Το μπλέντερ προορίζεται για πολτοποίηση, κόψιμο και ανάμιξη. Με το μπλέντερ μπορείτε να παρασκευάσετε σούπες, σάλτσες, μιλκσέικ και ζύμη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ για να επεξεργαστείτε λαχανικά, φρούτα και κρέας.

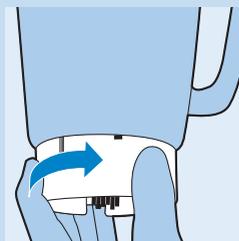
### Προετοιμασία του μπλέντερ για χρήση

- 1 Τοποθετήστε το δακτύλιο σφράγισης στις λεπίδες.





**2** Προσαρτήστε τις λεπίδες στη διασύνδεση λεπίδων.



**3** Βιδώστε τη διασύνδεση λεπίδων στο κάτω μέρος της κανάτας μπλέντερ μέχρι να στερεωθούν σωστά.



**4** Τοποθετήστε την κανάτα μπλέντερ με τη διασύνδεση λεπίδων προσαρτημένη στο μοτέρ (1) και γυρίστε την κανάτα μέχρι να ακούσετε ένα 'κλικ' (2).

Μπορείτε να τοποθετήσετε την κανάτα μπλέντερ στο μοτέρ σε δύο θέσεις: με τη λαβή να δείχνει προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

**5** Συνδέστε το φις στην πρίζα.

### Χρήση του μπλέντερ

**1** Βάλτε τα υλικά στην κανάτα του μπλέντερ.

**2** Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα του μπλέντερ. Κλείστε το καπάκι πιέζοντάς το σταθερά προς τα κάτω.



**3** Τοποθετήστε το δοσομετρητή μέσα στο άνοιγμα του καπακιού.

**4** Επιλέξτε ταχύτητα γυρνώντας το διακόπτη ταχυτήτων ή πιέστε ένα από τα κουμπιά γρήγορης επιλογής (δείτε την ενότητα 'Διακόπτης ταχυτήτων').

Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερο από 3 λεπτά κάθε φορά. Εάν δεν έχετε ολοκληρώσει την επεξεργασία μετά από 3 λεπτά, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

**5** Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή, γυρίζοντας το διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF, πριν ανοίξετε το καπάκι.

## Μετά τη χρήση του μπλέντερ

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 2** Αφαιρέστε το καπάκι με το δοσομετρητή από την κανάτα του μπλέντερ.
- 3** Αφαιρέστε την κανάτα μπλέντερ με τη διασύνδεση μονάδας από το μοτέρ.
- 4** Ξεβιδώστε τη διασύνδεση λεπίδων από το κάτω μέρος της κανάτας μπλέντερ.
- 5** Να καθαρίζετε πάντα τα αποσπώμενα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.

## Συμβουλές

- Να κόβετε το κρέας ή τα στερεά υλικά σε μικρότερα κομμάτια προτού τα τοποθετήσετε στην κανάτα μπλέντερ.
- Μην επεξεργάζεστε μεγάλη ποσότητα στερεών υλικών ταυτόχρονα. Επεξεργαστείτε αυτά τα υλικά σε μικρότερες παρτίδες.
- Για να φτιάξετε τοματοχυμό, κόψτε τις τομάτες στα τέσσερα και ρίξτε τα κομμάτια, μέσω του ανοίγματος στο καπάκι, πάνω στις περιστρεφόμενες λεπίδες.

## Δοσομετρητής

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δοσομετρητή για να μετρήσετε τα υλικά ή για να παρασκευάσετε μαγιονέζα.

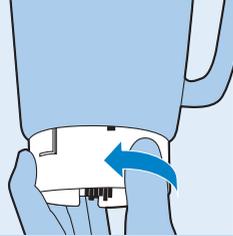
- D** Για να παρασκευάσετε μαγιονέζα, μπορείτε να ανοίξετε μια τρύπα στο μέσο του πάτου του δοσομετρητή με ένα μαχαίρι ή άλλο αιχμηρό αντικείμενο για να χρησιμοποιήσετε το δοσομετρητή ως χωνί για να προσθέσετε λάδι κατά την προετοιμασία μαγιονέζας. Το λάδι πρέπει να προστίθεται πολύ αργά εάν θέλετε να επιτύχετε ένα ομοιόμορφο αποτέλεσμα. Αφήστε το μπλέντερ να λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα κατά την προετοιμασία της μαγιονέζας.

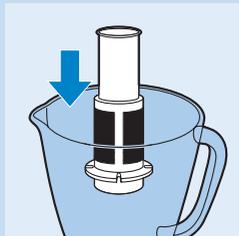
*Σημείωση: Μόλις ανοίξετε μια τρύπα στο δοσομετρητή, δεν θα είναι πλέον δυνατή η χρήση του ως δοσομετρητή.*

## Φίλτρο (μόνο στον τύπο HR2094)

Με αυτό το φίλτρο μπορείτε να παρασκευάσετε υπέροχους φρέσκους φρουτοχυμούς, κοκτέιλ ή γάλα σόγιας (δείτε επίσης 'Συνταγές'). Το φίλτρο εμποδίζει τα κουκούτσια και τις φλούδες από το να καταλήγουν στο ποτό σας.

Μην υπερφορτώνετε ποτέ το φίλτρο. Μην βάζετε περισσότερο από 135γρ. ξηρούς καρπούς σόγιας ή 150γρ. φρούτα στο φίλτρο ταυτόχρονα.





## Προετοιμασία του φίλτρου για χρήση

- 1** Τοποθετήστε την κανάτα μπλέντερ με τη διασύνδεση λεπίδων προσαρτημένη στο μοτέρ (1) και γυρίστε την κανάτα μέχρι να ακούσετε ένα 'κλικ' (2).

Το μπλέντερ μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στο μοτέρ σε δύο θέσεις.

- 2** Τοποθετήστε το φίλτρο στην κανάτα του μπλέντερ. Βεβαιωθείτε ότι οι υποδοχές στο φίλτρο εφαρμόζουν ακριβώς στις ραβδώσεις στο εσωτερικό της κανάτας του μπλέντερ.

- 3** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στην πρίζα.

## Χρήση του φίλτρου

- 1** Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα μπλέντερ.

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε το καπάκι στην κανάτα μπλέντερ με τέτοιο τρόπο ώστε η εκροή του ποτού να πραγματοποιείται μέσα από το σουρωτήρι στο καπάκι.

- 2** Βάλτε τα υλικά μέσα στο φίλτρο.

Κόψτε τα φρούτα σε μικρότερα κομμάτια και μουλιάστε τα ξερά όσπρια, όπως τους καρπούς σόγιας, πριν τα τοποθετήσετε μέσα στο φίλτρο.

- 3** Ρίξτε νερό ή άλλο υγρό (γάλα, χυμό, κτλ.) μέσα στην κανάτα του μπλέντερ.

- 4** Βάλτε το δοσομετρητή στην οπή του καπακιού.

- 5** Επιλέξτε ταχύτητα ή πιέστε ένα από τα κουμπιά (δείτε την ενότητα 'Διακόπτης ταχυτήτων').

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 60 δευτερόλεπτα.

*Σημείωση:* Όταν επεξεργάζεστε μεγάλες ποσότητες, σας συνιστούμε να μην βάζετε όλα τα υλικά μέσα στο φίλτρο ταυτόχρονα. Αρχίστε την επεξεργασία με μια μικρή ποσότητα και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγα δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή και προσθέστε άλλη μια μικρή ποσότητα αλλά μην υπερβαίνετε το πάνω μέρος στο πλέγμα του σουρωτηριού. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επεξεργαστείτε όλα τα υλικά. Διατηρείτε πάντα το καπάκι πάνω στην κανάτα μπλέντερ κατά την επεξεργασία.

## Μετά τη χρήση του φίλτρου

- 1** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την κανάτα μπλέντερ από το μοτέρ.



- 2** Σερβίρετε το ποτό από το χείλος σερβιρίσματος της κανάτας μπλέντερ. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει τοποθετηθεί στην κανάτα μπλέντερ με τέτοιο τρόπο ώστε η εκροή του ποτού να πραγματοποιείται μέσα από το σουρωτήρι στο καπάκι.

Μην αφαιρείτε το καπάκι, το δοσομετρητή και το φίλτρο.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το καπάκι στη σωστή θέση έτσι ώστε το ποτό να βγαίνει από το φίλτρο στο καπάκι.

Για άριστα αποτελέσματα, τοποθετήστε την κανάτα με τα εναπομείναντα υλικά πάλι πάνω στη συσκευή και αφήστε τη να λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.

- 3** Καθαρίζετε πάντα το φίλτρο αμέσως μετά από κάθε χρήση.

### Συνταγή

- Γάλα σόγιας

Για αυτή τη συνταγή χρειάζεστε το φίλτρο.

Μην επεξεργάζεστε ποσότητα μεγαλύτερη από 1 παρτίδα χωρίς διακοπή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

Υλικά:

- 135γρ. ζηροί καρποί σόγιας
- 1000ml νερό
- Μουλιάστε τους καρπούς σόγιας για 4 ώρες πριν τους επεξεργαστείτε.
- Βάλτε τους μουλιασμένους καρπούς σόγιας στο φίλτρο. Ρίξτε 1000ml νερό στην κανάτα του μπλέντερ και ανακατέψτε για 30 δευτερόλεπτα στην υψηλότερη ταχύτητα (MAX). Για πιο λεπτοαλεσμένους καρπούς, μπορείτε να απενεργοποιήσετε και να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα και να ανακατέψετε τους καρπούς. Έπειτα, συνεχίστε να ανακατεύετε ξανά στην υψηλότερη ταχύτητα (MAX).
- Βάλτε το γάλα σόγιας σε μια κατσαρόλα.
- Βράστε το γάλα σόγιας, μετά προσθέστε ζάχαρη για τη γεύση και αφήστε το να σιγοβράσει μέχρι να λιώσει όλη η ζάχαρη.
- Σερβίρεται ζεστό ή κρύο.

### Καθαρισμός

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα αποσπώμενα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.

Μην αγγίζετε τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 2** Αποσυναρμολογήστε όλα τα αποσπώμενα μέρη πριν τα καθαρίσετε. Μην ξεχνάτε να αφαιρείτε το δακτύλιο σφράγισης από τις λεπίδες.
- 3** Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη στο πλυντήριο πιάτων ή σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό.

Όλα τα μέρη εκτός από το μοτέρ πλένονται στο πλυντήριο πιάτων!



**4** Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

Μην πλένετε το μοτέρ στη βρύση. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, συρμάτινα σφουγγαράκια, οινόπνευμα κτλ. για να καθαρίσετε το μοτέρ.

**Αποθήκευση**

- ▶ Αποθηκεύστε το καλώδιο τυλίγοντάς το γύρω από τον κύλινδρο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

**Περιβάλλον**

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

**Εγγύηση & σέρβις**

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

**Συνταγές****Smoothie ακτινίδιο-φράουλα**

Υλικά:

- 200γρ. ξεφλουδισμένα ακτινίδια, κομμένα σε κομμάτια 3x3x3 εκ.
- 100γρ. μπανάνα, κομμένη σε φέτες 1 εκ., κατεψυγμένη
- 150 ml χυμό ανανά
- 100γρ. κατεψυγμένες φράουλες

- ▶ Η μπανάνα και οι φράουλες πρέπει να χρησιμοποιηθούν απευθείας από την κατάψυξη. Τοποθετήστε τα υλικά μέσα στην κανάτα μπλέντερ με τη σειρά που αναφέρεται παραπάνω και αναμείξτε τα μέχρι το μείγμα να γίνει ομοιόμορφο.

**Συνδυασμός φρούτων**

- 2 νεκταρίνια, κομμένα σε κομμάτια και χωρίς κουκούτσι
- 125γρ. παγωμένα σμέουρα
- 125γρ. παγωμένες φράουλες
- 125ml χυμό πορτοκαλιού
- 125ml χυμό μήλου
- 7 παγάκια

- D Τοποθετήστε τα νεκταρίνια και όλο το χυμό μέσα στην κανάτα μπλέντερ και προσθέστε τα παγωμένα φρούτα. Πιέστε το κουμπί για παρασκευή Smoothie και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 40 δευτερόλεπτα.

### Παγωμένος καφές βανίλια

Υλικά:

- 150 ml ζεστό νερό
- 1,5 κ.σ. ζάχαρη
- 2 κ.σ. στιγμιαίου καφέ
- 200γρ. παγωτό βανίλια
- 10 παγάκια

- D Διαλύστε καφέ και ζάχαρη σε νερό. Τοποθετήστε όλα τα υλικά (εκτός από τα παγάκια) μέσα στο μπλέντερ. Αναμείξτε μέχρι το μείγμα να γίνει ομοιόμορφο. Προσθέστε τα παγάκια μέσα από το άνοιγμα στο καπάκι ενώ το μοτέρ λειτουργεί.

### Κοκτέιλ Pina Colada

- 40ml σκούρο τζαμαϊκανό ρούμι
- 30ml σιρόπι καρύδας
- 10ml κρέμα γάλακτος
- 80ml χυμός ανανά

- D Τοποθετήστε όλα τα υλικά μέσα στην κανάτα μπλέντερ και προσθέστε 4 μεγάλα παγάκια. Αναμείξτε για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

### Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Εάν η συσκευή δε λειτουργεί καθόλου ή δε λειτουργεί σωστά, ανατρέξτε πρώτα στην παρακάτω λίστα. Εάν το πρόβλημα δεν αναφέρεται σε αυτή τη λίστα, η συσκευή έχει προφανώς κάποιο ελάττωμα. Σε αυτή την περίπτωση, σας συστήνουμε να απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

#### Ερώτηση

#### Απάντηση

Μπορώ να πλύνω όλα τα αποσπώμενα μέρη στο πλυντήριο πιάτων;

Ναι, εκτός από το μοτέρ.

Η συσκευή δεν λειτουργεί. Τι να κάνω;

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τη συσκευή στην πρίζα. Ελέγξτε επίσης εάν η κανάτα μπλέντερ έχει συναρμολογηθεί σωστά.

Τι σημαίνει 'στιγμιαία λειτουργία' (pulse);

Όταν πιέσετε το κουμπί στιγμιαίας λειτουργίας, η συσκευή θα λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητά της για όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί. Η χρήση του κουμπιού στιγμιαίας λειτουργίας συνιστάται όταν θέλετε να έχετε περισσότερο έλεγχο στη διαδικασία επεξεργασίας, για παράδειγμα όταν ψιλοκόβετε.

Ερώτηση	Απάντηση
Μπορώ να προσθέσω πολύ ζεστά υγρά (σε σημείο βρασμού) μέσα στην κανάτα του μπλέντερ;	Όχι, αφήστε τα υγρά ή τα υλικά να κρυώσουν στους 80 °C/175 °F προκειμένου να αποφύγετε τη φθορά των εξαρτημάτων.
Γιατί το μοτέρ αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας;	Είναι πολύ συνηθισμένο για μια καινούργια συσκευή να αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή ή να βγάζει λίγο καπνό τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείται. Αυτό το φαινόμενο θα σταματήσει μόλις χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μερικές φορές. Η συσκευή μπορεί επίσης να αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή ή να βγάζει λίγο καπνό αν χρησιμοποιηθεί για πολύ ώρα. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να την αφήσετε να κρυώσει για 60 λεπτά.
Η συσκευή σταμάτησε να λειτουργεί, επειδή οι λεπίδες έχουν μπλοκάρει. Τι πρέπει να κάνω;	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες. Συνιστούμε επίσης να επεξεργάζεστε μικρότερες ποσότητες.
Η κανάτα του μπλέντερ έχει διαρροή. Τι πρέπει να κάνω;	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τα υλικά. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη διασύνδεση λεπίδων. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος σφράγισης έχει συναρμολογηθεί σωστά.
Γιατί ο φρουτοχυμός ή το γάλα σόγιας περιέχει πολύ πολτό ή φλούδες;	Σουρώστε το ποτό. Για να αποτρέψετε πολτό ή φλούδες να καταλήξουν στο ποτό σας, αφήστε το δοσομετρητή στο καπάκι, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι και το φίλτρο είναι στη θέση τους και ότι το καπάκι έχει τοποθετηθεί στη σωστή θέση (δηλαδή με το σουρωτήρι ακριβώς μπροστά από το χείλος σερβιρίσματος).

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descripción general (fig. 1)

- A** Unidad motora
- B** Botón de control
- C** Soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas
- D** Unidad de cuchillas
- E** Junta
- F** Jarra de la batidora con indicación de nivel
- G** Tapa
- H** Vaso medidor graduado
- I** Filtro (sólo modelo HR2094)

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

## General

### Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- No levante el aparato por el asa de la jarra de la batidora cuando la jarra de la batidora esté puesta en la unidad motora. Ésta se puede caer al suelo y resultar dañada.
- No utilice nunca la jarra de la batidora para encender y apagar el aparato.
- No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas, sobre todo si el aparato está enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.

### Precaución

- Desenchufe siempre el aparato antes de montar, desmontar o ajustar cualquiera de las piezas.

- Para evitar que la batidora falle, asegúrese de que no entre comida ni líquidos en el punto de conexión de la jarra de la batidora con la unidad motora.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- No exceda el nivel máximo indicado en los accesorios.

## **Batidora**

### **Advertencia**

- No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto en la batidora mientras el aparato esté funcionando.
- Asegúrese de que la unidad de cuchillas esté bien fijada a la jarra de la batidora antes de montar la jarra en la unidad motora.
- No toque los bordes de las cuchillas de la batidora al limpiarlas, ya que están muy afilados y podría cortarse fácilmente los dedos.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.

### **Precaución**

- Nunca llene la jarra de la batidora con ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- No ponga más de 1,5 litros de líquido en la jarra de la batidora para evitar que se derrame, especialmente si procesa a una velocidad alta. No ponga más de 1,25 litros en la jarra cuando procese líquidos calientes o ingredientes que tiendan a hacer espuma.
- Si los alimentos se pegan a la pared de la jarra de la batidora, apague el aparato, desenchúfelo y utilice una espátula para separar los alimentos de la pared.
- No olvide nunca colocar la junta en la unidad de cuchillas antes de montar la unidad de cuchillas en la jarra de la batidora, ya que de lo contrario se producirían fugas.
- Antes de encender el aparato, asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada/colocada en la jarra, y de que el vaso medidor esté puesto en la tapa.

## **Filtro**

### **Precaución**

- No utilice nunca el filtro para procesar ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- No sobrecargue nunca el filtro. No ponga más de 135 g de granos de soja secos o 150 g de fruta en el filtro al mismo tiempo.
- Antes de encender el aparato, asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada/colocada, y de que el vaso medidor esté bien puesto en la tapa.
- Corte la fruta en trozos pequeños antes de ponerla en el filtro.
- Ponga en remojo los ingredientes secos, como los granos de soja, antes de ponerlos en el filtro.

## **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las

instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### Bloqueo de seguridad

Esta función garantiza que sólo se pueda encender el aparato si la jarra de la batidora está correctamente montada en la unidad motora. Si la jarra de la batidora está bien montada, se desactivará el bloqueo de seguridad.

### Antes de utilizarlo por primera vez

- ▮ Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo “Limpieza”).

### Uso del aparato

#### Botón de control

La batidora está equipada con un botón de control especial con un anillo que se ilumina cuando el aparato está funcionando. Puede colocar el botón de control en cualquier velocidad entre MIN y MAX o, incluso más fácil, utilizar uno de los tres botones de selección rápida: SMOOTHIE, ICE y PULSE (batido, hielo y turbo, respectivamente).

- ▮ Si desea utilizar una velocidad entre MIN y MAX, gire el botón de control hasta la posición deseada.

Si no está seguro de cuál es la velocidad adecuada, seleccione siempre la velocidad máxima (MAX).

- ▮ Si quiere utilizar uno de los botones de selección rápida, primero gire el botón de control a la posición ON. Después, pulse el botón de selección rápida que desee.

Cuando gire el botón de control a la posición ON, empezarán a parpadear los pilotos de los botones.

#### Función para hacer batidos

Utilice esta función para preparar deliciosos batidos. Cuando pulse el botón SMOOTHIE, el aparato comenzará a mezclar los alimentos hasta dejarlos cremosos según la velocidad adecuada. Para detener el proceso, vuelva a pulsar el botón SMOOTHIE.

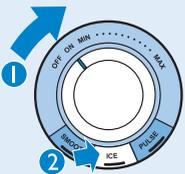
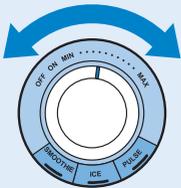
Los batidos son bebidas espesas hechas a partir de fruta fresca o congelada y zumos de frutas mezclados, a menudo, con hielo, helado, leche o yogur. Consulte el capítulo “Recetas” para ver algunos ejemplos. Añada más líquido si desea un batido más líquido, y añada más fruta fresca o congelada para conseguir un batido más espeso.

#### Botón para picar hielo

La batidora está equipada con un ajuste de velocidad especial para picar hielo.

Al pulsar el botón ICE, el aparato comienza a picar el hielo según el ajuste de velocidad adecuado. Para detener este proceso, pulse el botón ICE de nuevo.

El hielo quedará picado en unos segundos y el resultado serán pequeños trozos similares de hielo. Por ejemplo, si desea picar el hielo de 5 cubitos, pulse el botón ICE, espere hasta que el aparato complete 5 ciclos de



picado y luego desconecte el aparato. Si quiere que el hielo quede picado en forma de nieve, gire el botón de control hasta la velocidad máxima o pulse el botón PULSE durante unos segundos. Si el hielo aún está demasiado grueso, vuelva a pulsar el botón PULSE.

### Botón PULSE

Pulse el botón PULSE si desea procesar los ingredientes muy rápidamente. En cuanto pulse el botón PULSE el aparato comenzará a funcionar a la velocidad máxima. Cuando suelte el botón, el aparato dejará de funcionar inmediatamente. El botón PULSE también se puede usar cuando el aparato se encuentre en una posición de velocidad entre MIN y MAX.

### Batidora

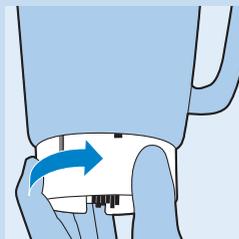
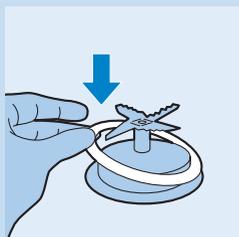
- La batidora está diseñada para hacer purés, picar y mezclar. Con la batidora puede preparar sopas, salsas, batidos y masas blandas, además de procesar verduras, fruta y carne.

#### Preparación de la batidora para su uso

- 1 Coloque la junta en la unidad de cuchillas.
- 2 Coloque la unidad de cuchillas en el soporte de acoplamiento.
- 3 Enrosque el soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas en la parte inferior de la jarra de la batidora hasta que quede bien fijada.
- 4 Coloque la jarra de la batidora con el soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas en la unidad motora (1) y gire la jarra hasta que oiga un 'clíc' (2).

Puede colocar la jarra de la batidora en la unidad motora en dos posiciones: con el asa hacia la izquierda o hacia la derecha.

- 5 Enchufe el aparato a la toma de corriente.



### Uso de la batidora



**1** Ponga los ingredientes en la jarra de la batidora.

**2** Coloque la tapa en la jarra de la batidora.

Cierre la tapa presionándola firmemente hacia abajo.



**3** Introduzca el vaso medidor en la abertura de la tapa.

**4** Gire el botón de control o presione uno de los botones de selección rápida para seleccionar la velocidad (consulte la sección “Botón de control”).

No deje que el aparato funcione durante más de 3 minutos seguidos. Si transcurridos 3 minutos no ha terminado de procesar, apague el aparato y deje que se enfríe a temperatura ambiente antes de continuar procesando.

**5** Apague siempre el aparato colocando el botón de control en la posición OFF antes de abrir la tapa.

### Después de usar la batidora

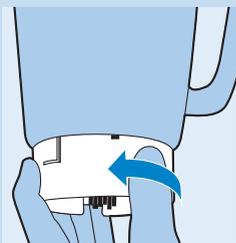
**1** Desenchufe el aparato.

**2** Quite la tapa con el vaso medidor de la jarra de la batidora.

**3** Quite la jarra de la batidora con el soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas de la unidad motora.

**4** Desenrosque el soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas de la parte inferior de la jarra de la batidora.

**5** Limpie siempre las piezas desmontables inmediatamente después de usarlas.



### Consejos

- Corte la carne o los ingredientes sólidos en trozos pequeños antes de introducirlos en la jarra de la batidora.
- No procese gran cantidad de ingredientes sólidos al mismo tiempo; procéselos en pequeños lotes.
- Para preparar zumo de tomate, corte los tomates en 4 trozos y échelos por la abertura de la tapa sobre las cuchillas girando.

### Vaso medidor

Puede utilizar el vaso medidor para medir cantidades de ingredientes o para preparar mayonesa.

- Para preparar mayonesa, puede practicar una abertura con un cuchillo u otro objeto afilado en el centro de la parte inferior del vaso medidor, para usarlo como embudo e ir añadiendo aceite durante la preparación. Se debe añadir el aceite muy lentamente

para conseguir la consistencia adecuada. Utilice una velocidad lenta cuando prepare mayonesa.

*Nota: Una vez practicada la abertura en el vaso, no podrá utilizarlo como medidor.*

### Filtro (sólo modelo HR2094)

Con este filtro podrá preparar deliciosos zumos de fruta, cócteles o leche de soja (consulte también la sección "Recetas"). El filtro evita que las pepitas y las pieles de la fruta vayan a parar a la bebida.

No sobrecargue nunca el filtro. No ponga más de 135 g de granos de soja secos o 150 g de fruta en el filtro al mismo tiempo.

#### Preparación del filtro para su uso

- 1 Coloque la jarra de la batidora con el soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas en la unidad motora (1) y gire la jarra hasta que oiga un 'clic' (2).

Puede colocar la batidora en la unidad motora en dos posiciones.

- 2 Ponga el filtro en la jarra de la batidora.

Asegúrese de que las ranuras del filtro encajan perfectamente en los resaltes del interior de la jarra de la batidora.

- 3 Asegúrese de que el aparato está enchufado.

#### Uso del filtro

- 1 Coloque la tapa en la jarra de la batidora.

Asegúrese de que coloca la tapa en la jarra de la batidora de forma que se pueda vaciar la bebida a través del filtro de la tapa.

- 2 Coloque los ingredientes en el filtro.

Corte la fruta en trozos pequeños y ponga en remojo las legumbres, como los granos de soja, antes de ponerlas en el filtro.

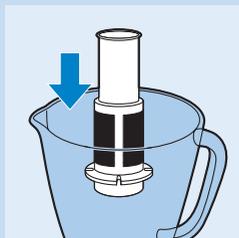
- 3 Vierta agua u otro líquido (leche, zumo, etc.) en la jarra de la batidora.

- 4 Introduzca el vaso medidor en el orificio de la tapa.

- 5 Seleccione una velocidad o pulse uno de los botones (consulte la sección "Botón de control").

Deje funcionar el aparato durante unos 60 segundos.

*Nota: Cuando procese una gran cantidad, recomendamos que no ponga todos los ingredientes en el filtro al mismo tiempo. Comience por una cantidad pequeña y deje funcionar el aparato durante unos segundos. Luego apague el aparato y añada otra pequeña cantidad, sin sobrepasar la parte superior de la malla del tamiz. Repita este procedimiento hasta que haya procesado todos los ingredientes. Deje siempre puesta la tapa de la jarra de la batidora mientras ésta esté en funcionamiento.*





### Después de usar el filtro

- 1 Apague el aparato y quite la jarra de la batidora de la unidad motora.
- 2 Sirva la bebida por la boquilla de la jarra de la batidora. Asegúrese de que coloca la tapa en la jarra de la batidora de forma que se pueda servir la bebida a través del filtro de la tapa.

No quite la tapa, el vaso medidor ni el filtro.

- Asegúrese de colocar la tapa en la posición correcta para que al echar la bebida, ésta pase por el filtro de la tapa.

Para conseguir unos resultados óptimos, vuelva a poner la jarra con los ingredientes restantes en el aparato y deje que funcione durante unos segundos más.

- 3 Limpie el filtro siempre inmediatamente después de usarlo.

### Receta

- Leche de soja

Para esta receta necesita el filtro.

No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de continuar procesando.

Ingredientes

- 135 g de granos de soja secos
- 1 l de agua

- Ponga en remojo los granos de soja durante 4 horas antes de procesarlos.
- Eche los granos de soja humedecidos en el filtro. Vierta 1000 ml de agua en la jarra de la batidora y bata durante 30 segundos a la velocidad máxima (MAX). Si es necesario, por ejemplo, para obtener un resultado mejor, puede apagar o desenchufar el aparato y remover bien los granos. Después continúe mezclando a la velocidad máxima (MAX).
- Vierta la leche de soja en una cacerola.
- Deje que la leche de soja hierva, añada azúcar al gusto y deje que hierva a fuego lento hasta que se disuelva el azúcar.
- Servir caliente o fría.

### Limpieza

Aconsejamos que limpie las piezas desmontables inmediatamente después de usarlas.

Evite tocar las cuchillas. Están muy afiladas.

- 1 Desenchufe el aparato.
- 2 Quite todas las piezas desmontables antes de limpiarlas. No olvide quitar la junta de la unidad de cuchillas.
- 3 Limpie todas las piezas desmontables en el lavavajillas o en agua caliente con un poco de detergente líquido.

Todas las piezas, excepto la unidad motora, se pueden lavar en el lavavajillas.



- 4** Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

No lave la unidad motora bajo el grifo. Para limpiarla no utilice limpiadores abrasivos, estropajos, alcohol, etc.

### Cómo guardar el aparato

- ▮ Recoja el cable de red enrollándolo alrededor del soporte de la parte inferior del aparato.

### Medio ambiente



- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.

### Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

### Recetas

#### Batido de kiwi y fresa

Ingredientes

- 200 g de kiwi pelado y cortado en cuadraditos de 3 x 3 x 3 cm
- 100 g de plátano, cortado en rodajas de 1 cm y congelado
- 150 ml de zumo de piña
- 100 g de fresas congeladas

- ▮ El plátano y las fresas deben usarse sacadas directamente del congelador. Ponga los ingredientes en la jarra de la batidora en el orden mencionado anteriormente y bátalos hasta obtener una mezcla homogénea.

#### Combinado de frutas

- 2 nectarinas, cortadas en trozos y sin hueso.
- 125 g de frambuesas congeladas
- 125 g de fresas congeladas
- 125 ml de zumo de naranja
- 125 ml de zumo de manzana
- 7 cubitos de hielo

- ▮ Ponga los trozos de nectarina y todo el zumo en la jarra de la batidora y luego añada la fruta congelada. Pulse el botón SMOOTHIE y deje funcionar el aparato durante 40 segundos.

### Granizado de vainilla y café

Ingredientes

- 150 ml de agua caliente
- 1,5 cucharadas soperas de azúcar
- 2 cucharadas soperas de café instantáneo
- 200 g de helado de vainilla
- 10 cubitos de hielo

➤ **Disuelva el café y el azúcar en agua. Vierta todos los ingredientes (excepto los cubitos de hielo) en la batidora. Bata hasta obtener una mezcla homogénea. Eche los cubitos de hielo por la abertura de la tapa mientras el motor está en funcionamiento.**

### Cóctel de piña colada

- 40 ml de ron negro de Jamaica
- 30 ml de almíbar de coco
- 10 ml de nata montada
- 80 ml de zumo de piña

➤ **Ponga todos los ingredientes en la jarra de la batidora y añada 4 cubitos de hielo grandes. Bata durante unos 30 segundos.**

### Guía de resolución de problemas

Si el aparato no funciona o no funciona correctamente, consulte primero la siguiente lista. Si el problema no figura en la lista, probablemente el aparato tiene algún defecto. En ese caso, le recomendamos que lleve el aparato a su distribuidor o a un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.

#### Pregunta

#### Respuesta

¿Puedo lavar todas las piezas desmontables en el lavavajillas?

Sí, excepto la unidad motora.

El aparato no funciona. ¿Qué debo hacer?

Compruebe que ha enchufado el aparato y que la jarra de la batidora se ha colocado correctamente.

¿Qué significa "Pulse"?

Si pulsa el botón PULSE, el aparato funcionará a su velocidad máxima siempre que mantenga pulsado este botón. Se recomienda utilizarlo si desea tener un mayor control del procesado, por ejemplo, cuando esté picando ingredientes.

¿Puedo echar ingredientes hirviendo en la jarra de la batidora?

No, deje que los líquidos o los ingredientes se enfríen hasta los 80 °C/175 °F para evitar que se dañen los accesorios.

¿Por qué desprende el motor un olor desagradable durante el funcionamiento?

Es normal que un aparato nuevo desprenda un olor desagradable o eche un poco de humo las primeras veces que se usa. Este fenómeno cesará cuando haya utilizado el aparato unas cuantas veces. También es posible que desprenda un olor desagradable o eche humo si se utiliza durante mucho tiempo seguido. En ese caso, apague el aparato y deje que se enfríe durante 60 minutos.

## Pregunta

## Respuesta

El aparato ha dejado de funcionar porque la unidad de cuchillas está bloqueada.  
¿Qué debo hacer?

Apague el aparato y utilice una espátula para retirar los ingredientes que estén bloqueando la unidad de cuchillas. Le aconsejamos que procese una cantidad más pequeña.

La jarra de la batidora gotea.  
¿Qué debo hacer?

Apague el aparato y vacíe los ingredientes. Luego quite el soporte de acoplamiento de la unidad de cuchillas. Compruebe si la junta está colocada correctamente.

¿Por qué los zumos de frutas o la leche de soja contienen mucha pulpa o muchas pieles?

Vacíe la bebida a través de un tamiz. Para evitar que la pulpa y las pieles vayan a parar a la bebida, deje el vaso medidor en la tapa y asegúrese de que tanto la tapa como el filtro están colocados en su sitio, y que la tapa esté en la posición correcta, es decir, con el filtro situado justo delante de la boquilla.

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Laitteen osat (Kuva 1)

- A** Runko
- B** Valitsin
- C** Teräyksikön liitäntä
- D** Teräyksikkö
- E** Tiiviste
- F** Tehosekoittimen kannu, jossa mitta-asteikko
- G** Kans
- H** Asteikolla varustettu mittamuki
- I** Suodatin (vain malli HR2094)

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

## Yleistä

### Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanalla. Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

### Tärkeää

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Älä nosta laitetta tehosekoittimen kannun kädensijasta, kun kannu on kiinnitetty runkoon. Runko voi pudota lattialle ja vahingoittua.
- Älä koskaan käytä tehosekoittimen kannua käynnistämiseen ja pysäyttämiseen.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä koske teriin varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Terät ovat erittäin teräviä!

### Varoitus

- Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun kokoat, purat, puhdistat tai säädät lisäosia.
- Estä laitteen vaurioituminen varmistamalla, ettei rungon ja kannun väliseen liitäntäkohtaan pääse ruokaa tai nestettä.

- Älä koskaan käytä lisävarusteita tai -osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä ylitä lisäosiin merkittyjä enimmäismääriä.

## Tehosekoitin

### Tärkeää

- Älä työnnä sormiasi tai esineitä sekoituskannuun, kun laite on käynnissä.
- Tarkista, että teräyksikkö on kunnolla kiinnitetty tehosekoittimen kannuun ennen kannun asettamista runkoon.
- Älä koske tehosekoittimen teräyksikköön puhdistuksen yhteydessä. Terät ovat erittäin terävät ja viiltävät helposti haavoja sormiin.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.

### Varoitus

- Älä koskaan lisää tehosekoittimen kannuun aineksia, joiden lämpötila ylittää 80 °C.
- Jotta ainekset eivät roiskuisi, kaada tehosekoittimen kannuun nestettä enintään 1,5 litraa, etenkin jos käytät suurta nopeutta. Kaada kannuun enintään 1,25 litraa, kun käsittelet kuumia nesteitä tai runsaasti vaahtoavia aineksia.
- Jos aineet tarttuvat tehosekoittimen kannun reunoihin, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota ainekset reunoista lastalla.
- Muista aina asettaa tiivisterengas teräyksikköön ennen kannun kokoamista, muussa tapauksessa kannu voi vuotaa.
- Varmista aina, että kansi on suljettu tai kiinnitetty oikein kannuun ja että mittamuki on oikein kiinni kannessa, ennen kuin kytket laitteeseen virran.

## Suodatin

### Varoitus

- Älä käytä siivilää yli 80-asteisten aineiden käsittelyyn.
- Älä täytä siivilää liikaa. Lisää siivilään kerralla enintään 135 g kuivattuja soijapapuja tai 150 g hedelmiä.
- Varmista aina, että kansi on suljettu tai kiinnitetty oikein ja että mittamuki on oikein kiinni kannessa, ennen kuin kytket laitteeseen virran.
- Leikkaa hedelmät pieniksi paloiksi, ennen kuin lisäät ne siivilään.
- Liota kuivatut tuotteet, kuten soijapavut, ennen kuin lisäät ne siivilään.

## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

## Sisäänrakennettu turvakytkin

Tämä toiminto varmistaa, että voit kytkeä laitteeseen virran vain silloin, kun tehosekoittimen kannu on asetettu oikein runkoon. Kun tehosekoittimen kannu on asetettu oikein, rungon turvalukko vapautuu.

## Käyttöönotto

- Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (ks. Puhdistus).

## Käyttö

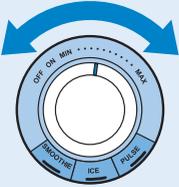
### Valitsin

Tehosekoittimessa on erityinen ohjauskytkin, jota ympäröi valaistu rengas, kun laite on toiminnassa.

Voit säätää ohjauskytkimellä nopeuden portaattomasti MIN- ja MAX-arvojen välillä tai valita jonkin kolmesta pikavalintapainikkeesta (SMOOTHIE, ICE ja PULSE).

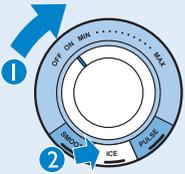
- Jos haluat valita nopeuden MIN- ja MAX-asetusten väliltä, käännä valitsin haluamaasi nopeuteen.

Jos et ole varma oikeasta nopeudesta, valitse aina suurin nopeus (MAX).



- Jos haluat käyttää pikavalintapainikkeita, käännä ensin ohjauskytkin ON-asentoon. Paina sitten haluamaasi pikavalintapainiketta.

Kun käännät ohjauskytkimen ON-asentoon, painikkeiden valot alkavat vilkkua.



### Smoothie-toiminto

Tämän painikkeen avulla voit valmistaa herkullisia smoothie-juomia. Kun painat SMOOTHIE-painiketta, laite sekoittaa smoothie-juoman sopivaa nopeusprofiilia käyttäen. Voit keskeyttää laitteen toiminnan painamalla SMOOTHIE-painiketta uudelleen.

Smoothie tarkoittaa paksua juomaa, joka sekoitetaan pakastetuista tai tuoreista hedelmistä tai marjoista sekä mehuista. Joskus mukaan voidaan sekoittaa jäätä, jäätelöä, maitoa tai jogurttia. Kohdassa Reseptejä on muutamia esimerkkejä. Smoothie-juomasta saa ohuemmän lisäämällä nestettä ja paksunnan lisäämällä hedelmiä tai marjoja.

### Jääpainike

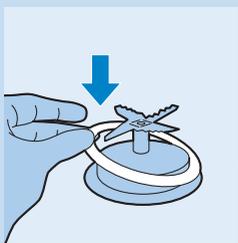
Tehosekoittimella on erityinen nopeusprofiili jään murskaamista varten. Kun painat ICE-painiketta, laite alkaa murskata jäätä asianmukaisen nopeusprofiilin mukaan. Voit lopettaa jään murskaamisen painamalla ICE-painiketta uudelleen.

Laite murskaa jääpalat muutamassa sekunnissa pieniksi, säännöllisen kokoisiksi jäähileiksi. Jos haluat esimerkiksi murskata viisi jääpalaa, paina ICE-painiketta, anna laitteen toimia viiden syklin ajan ja keskeytä sitten laitteen toiminta. Jos haluat murskata jään lumeksi, säädä ohjauskytkin enimmäisnopeudelle tai paina PULSE-painiketta muutaman sekunnin ajan. Jos jäämurska on edelleen liian karkeaa, paina PULSE-painiketta uudelleen.

### Pulssipainike

Paina PULSE-painiketta, jos haluat sekoittaa aineksia vain hetken kerrallaan. Heti kun painat painiketta, laite alkaa toimia suurimmalla nopeudella. Kun vapautat painikkeen, laite pysähtyy välittömästi. PULSE-painiketta voi käyttää myös silloin, kun laite sekoittaa MIN- ja MAX-asetusten väliltä valitulla nopeudella.

## Tehosekoitin



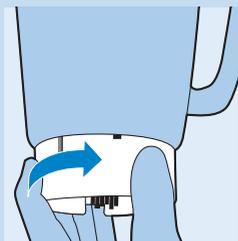
- ▶ Tehosekoitin on tarkoitettu soseuttamiseen, silppuamiseen ja sekoittamiseen. Sekoittimella voi valmistaa keittoja, kastikkeita, pirtelöitä ja taikinoita. Sekoitinta voi käyttää myös vihannesten, hedelmien ja lihan käsittelyyn.

### Tehosekoittimen käyttöönotto

- 1 Aseta tiivisterengas paikalleen teräyksikköön.



- 2 Kiinnitä teräyksikkö teräyksikön liitântään.



- 3 Kierrä teräyksikön liitântä tehosekoittimen kannun pohjaan, kunnes se on tiukasti kiinni.



- 4 Aseta kannu, johon on kiinnitetty teräyksikön liitântä, tehosekoittimen runkoon (1) ja käännä kannua kunnes kuulet napsahduksen (2).

Tehosekoittimen kannun voi asettaa runkoon kahteen eri asentoon: kädensija voi osoittaa oikeaan tai vasempaan

- 5 Työnnä pistoke pistorasiaan.

### Tehosekoittimen käyttö

- 1 Mittaa aineet hienonnusastiaan.

- 2 Aseta sekoituskannun kansi paikalleen. Sulje kansi painamalla lujasti.





- 3 Aseta mittamuki kannessa olevaan aukkoon.
- 4 Valitse nopeus kääntämällä valitsinta tai paina pikavalintapainiketta (katso kohta Valitsin).

Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 3 minuuttia. Jos et ole tyytyväinen lopputulokseen 3 minuutin kuluttua, katkaise laitteesta virta ja anna sen jäähtyä huoneen lämpötilaan, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

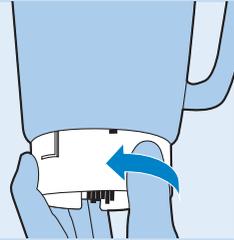
- 5 Katkaise aina laitteesta virta ennen kannen avaamista asettamalla valitsin asentoon OFF.

### Tehosekoittimen käytön jälkeen

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Irrota kansi ja mittamuki sekoituskannusta.
- 3 Irrota kannu, johon on kiinnitetty teräyksikön liitäntä, tehosekoittimen rungosta.
- 4 Kierrä teräyksikön liitäntä irti kannun pohjasta.
- 5 Puhdista irrotettavat osat aina välittömästi käytön jälkeen.

### Vinkejä

- Leikkaa liha ja muut kiinteät aineet pienemmiksi paloiksi ennen niiden käsittelyä tehosekoittimen kannussa.
- Älä aseta kannuun kerralla suurta määrää kiinteitä aineita. Hienonna sen sijaan kiinteät aineet pieninä annoksina.
- Kun valmistat tomaattimehua, leikkaa tomaatit neljään osaan ja pudota palat kannun kannen aukon kautta moottorin käydessä.



### Mittamuki

Voit käyttää mittamukia aineiden mittaamiseen tai majoneesin valmistamiseen.

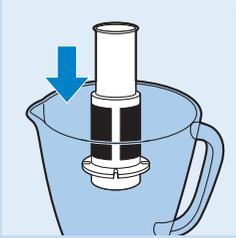
- Kun valmistat majoneesia, voit puhkaista mittamukin pohjan keskelle reiän veitsellä tai muulla terävällä välineellä. Näin voit käyttää mittamukia suppilona, kun lisäät majoneesiin öljyä. Saat oikean koostumuksen lisäämällä öljyä hyvin hitaasti. Käytä tehosekoitinta pienellä nopeudella, kun valmistat majoneesia.

*Huomautus: Kun mittamukiin on puhkaistu reikä, sitä ei voi enää käyttää mittamukina.*

### Suodatin (vain malli HR2094)

Tämän siivilän avulla voi valmistaa herkullisia tuoremehuja, cocktaileja tai soijamaitoa (katso kohta Reseptejä). Siivilä estää siemeniä ja kuoria pääsemästä juoman sekaan.

Älä täytä siivilää liikaa. Lisää siivilään kerralla enintään 135 g kuivattuja soijapapuja tai 150 g hedelmiä.



## Siivilän käyttöönotto

- 1** Aseta kannu, johon on kiinnitetty teräyksikön liitäntä, tehosekoittimen runkoon (1) ja käännä kannua kunnes kuulet napsahduksen (2).

Sekoituskannun voi asettaa runkoon kahteen eri asentoon.

- 2** Laita siivilä kannuun.

Varmista, että siivilän urat osuvat tehosekoittimen kannun sisällä oleviin siivekkeisiin.

- 3** Varmista, että laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan.

## Siivilän käyttäminen

- 1** Aseta tehosekoittimen kannun kansi paikalleen.

Varmista, että kansi on asetettu kannuun siten, että juoman voi kaataa kannessa olevan sihdin läpi.

- 2** Lisää aineet siivilään.

Leikkaa hedelmät pieniksi paloiksi ja liota kuivatut palkokasvit, kuten soijapavut, ennen kuin asetat ne siivilään.

- 3** Kaada vesi tai muu neste (maito, mehu yms.) tehosekoittimen kannuun.

- 4** Aseta mittamuki kannessa olevaan aukkoon.

- 5** Valitse nopeus tai paina pikavalintapainiketta (katso kohta Valitsin).

Anna laitteen käydä noin 60 sekuntia.

*Huomaus: Kun käsittelet suuria määriä, älä lisää kaikkia aineita kerralla siivilään. Aloita käsittely pienellä määrällä ja anna laitteen käydä muutama sekunti. Katkaise laitteesta virta ja lisää seuraava pieni määrä, mutta pidä silmällä siivilän yläosassa olevaa enimmäismäärän merkintää. Toista tätä, kunnes olet käsitellyt kaikki aineet. Pidä kansi tehosekoittimen kannun päällä käsittelyn aikana.*

## Siivilän käytön jälkeen

- 1** Katkaise laitteesta virta ja irrota kannu tehosekoittimen rungosta.

- 2** Kaada juoma tehosekoittimen kannusta kaatonokan kautta. Varmista, että kansi on asetettu kannuun siten, että juoman voi kaataa kannessa olevan sihdin läpi.

Älä irrota kantta, mittamukia ja siivilää.

- Varmista, että kansi on asetettu oikeaan asentoon siten, että juoma kaadetaan kannessa olevan siivilän läpi.

Aseta kannu vielä kerran laitteeseen ja anna käydä muutama sekunti, niin saat tahteen lopunkin mehun.

- 3** Puhdista siivilä aina välittömästi käytön jälkeen.



## Resepti

### Soijamaito

Tätä reseptiä varten tarvitaan siivilä.

Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin jatkat käsittelyä.

Aineet:

- 135 g kuivattuja soijapapuja
- 1 l vettä
- Liota soijapapuja 4 tuntia ennen käsittelyä.
- Aseta liotetut soijapavut suodattimeen. Kaada 1 l vettä tehosekoittimen kannuun ja sekoita 30 sekunnin ajan suurimmalla nopeudella (MAX). Tarvittaessa voit tehostaa papujen hienontamista: katkaise laitteesta virta, irrota pistoke pistorasiasta ja sekoita papuja esimerkiksi lastalla. Jatka sitten sekoittamista suurimmalla nopeudella (MAX).
- Kaada soijamaito kattilaan.
- Kuumenna soijamaito kiehuvaaksi, lisää sokeria maun mukaan ja anna kiehua hiljalleen, kunnes sokeri on sulanut.
- Tarjoile kuumana tai kylmänä.

## Puhdistaminen

Puhdista laitteen irrotettavat osat heti käytön jälkeen.

Älä kosketa teriä, sillä ne ovat teräviä.

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Irrota kaikki irrotettavat osat ennen niiden puhdistamista. Muista irrottaa tiiviste teräyksiköstä.
- 3 Kaikki irrotettavat osat ovat konepesun kestäviä. Voit pestä ne myös lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella.

Kaikki osat runkoa lukuun ottamatta voi pestä astianpesukoneessa.

- 4 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä huuhtelee runkoa vesihanalla. Älä käytä rungon puhdistukseen syövyttäviä tai naarmuttavia aineita.



## Säilytys

- Pidä virtajohdon ylimääräinen osa kierrettynä latauslaitteen pohjassa olevalle johtokelalle.

## Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheuttamia haittavaikutuksia.



## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa [www.philips.com](http://www.philips.com) tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

## Reseptejä

### Kiivi-mansikkasmoothie

Aineet:

- 200 g kuorittuja kiivejä 3 x 3 x 3 cm:n paloina
- 100 g jäädytettyä banaania 1 cm:n paloina
- 150 ml ananasmehua
- 100 g pakastettuja mansikoita

➤ **Banaani ja mansikat on käytettävä suoraan pakastimesta. Aseta ainekset hienonnuastiaan edellä mainitussa järjestyksessä ja sekoita kuohkeaksi.**

### Hedelmäseos

- 2 kivetöntä ja paloiteltua nektariinia
- 125 g pakastevadelmia
- 125 g pakastemansikoita
- 125 ml appelsiinimehua
- 125 ml omenamehua
- 7 jääkuutiota

➤ **Aseta nektariinipalaset ja mehu tehosekoittimen kannuun ja lisää sitten pakastemarjat. Paina SMOOTHIE-painiketta ja anna laitteen käydä 40 sekuntia.**

### Jäinen vaniljakahvi

Aineet:

- 1,5 dl lämmintä vettä
- 1,5 rkl sokeria
- 2 rkl pikakahvia
- 200 g vaniljajäätelöä
- 10 jääpalaa

➤ **Liuta kahvi ja sokeri veteen. Kaada kaikki ainekset (paitsi jääpalat) tehosekoittimeen. Sekoita kuohkeaksi. Pudota jääpalat kannessa olevasta aukosta moottorin käydessä.**

### Pina Colada -cocktail

- 40 ml tummaa Jamaikan rommia
- 30 ml kookossiirappia
- 10 ml kuohukermaa
- 80 ml ananasmehua

➤ **Aseta kaikki ainekset tehosekoittimen kannuun ja lisää 4 isoa jääkuutiota. Sekoita noin 30 sekuntia.**

## Vianmääritys

Jos laite ei toimi kunnolla, käy vianmääritysluettelo läpi. Jos ongelmaa ei mainita luettelossa, laitteessa on luultavasti vika. Toimita viallinen laite myyjälle tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

### Kysymys

### Vastaus

Voiko kaikki irrotettavat osat pestä astianpesukoneessa?

Runkoa lukuun ottamatta kaikki osat voi pestä astianpesukoneessa.

Laite ei toimi. Mitä minun pitää tehdä?

Varmista, että laitteen pistoke on kytketty pistorasiaan. Varmista myös, että tehosekoittimen kannu on kunnolla paikallaan.

Mitä "pulssi" tarkoittaa?

Kun painat PULSE-painiketta, laite alkaa toimia täydellä nopeudella. Kun vapautat painikkeen, laite pysähtyy. On suositeltavaa käyttää PULSE-painiketta, kun haluat valvoa käsittelyä tarkasti, esimerkiksi silputtaessa.

Voiko hienonnuksastiaan kaataa kiehuvia aineita?

Ei. Jäähdytä aineet 80-asteiseksi, jotta lisäosat eivät vahingoitu.

Miksi moottorista lähtee epämiellyttävää hajua sen käydessä?

On aivan tavallista, että uudesta laitteesta lähtee epämiellyttävää hajua tai hieman savua muutamalla ensimmäisellä käyttökerralla. Ilmiö häviää, kun laitetta on käytetty muutama kerta. Laitteesta voi lähteä epämiellyttävää hajua tai savua myös, jos sitä käytetään liian pitkään. Siinä tapauksessa laite on pysäytettävä ja sen on annettava jäähdyä 60 minuuttia.

Laite sammui, koska teräyksikkö jumittui. Mitä minun pitää tehdä?

Katkaise virta ja irrota terän liikkumista estävät aineet kaapimella. Suosittelemme pienemmän määrän käsittelistä kerralla.

Hienonnuksastia vuotaa. Mitä minun pitää tehdä?

Katkaise laitteesta virta ja kaada ainekset pois. Poista sitten teräyksikön liitántä. Varmista, että tiiviste on kiinnitetty kunnolla teräyksikköön.

Miksi tuoremehussa tai soijamaidossa on paljon hedelmäjäätettä tai kuoria?

Kaada juoma siivilän läpi. Jos haluat estää hedelmälihan ja kuorien pääsyn juomaan, jätä mittakuppi kiinni kanteen. Varmista myös, että kansi ja siivilä ovat paikallaan ja kansi on oikeassa asennossa (sihti on suoraan kaatonokan edessä).

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- A** Bloc moteur
- B** Bouton de commande
- C** Support pour ensemble lames
- D** Ensemble lames
- E** Bague d'étanchéité
- F** Bol mélangeur avec indication de niveau
- G** Couvercle
- H** Mesure graduée
- I** Filtre (uniquement HR2094)

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

## Général

### Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez-le avec un chiffon humide.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- N'essayez pas de soulever l'appareil par la poignée du blender lorsque celui-ci est attaché au bloc moteur. Ce dernier risquerait de tomber par terre et d'être endommagé.
- N'utilisez jamais le blender pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché, car elles sont très coupantes.

### Attention

- Débranchez toujours l'appareil avant d'installer, de retirer ou de positionner des accessoires.

- Pour éviter toute défaillance de l'appareil, veillez à ne laisser pénétrer aucun aliment ni liquide dans le point de raccordement du blender et du bloc moteur.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Ne dépassez jamais le niveau maximum indiqué sur les accessoires.

## Blender

### Avertissement

- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le blender lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que l'ensemble lames est correctement fixé sur le blender avant d'installer celui-ci sur le bloc moteur.
- Ne touchez pas les lames de l'ensemble lames du blender lors du nettoyage, au risque de vous blesser.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.

### Attention

- Ne remplissez jamais le blender avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Pour éviter tout risque d'éclaboussure, ne versez jamais plus de 1,5 litre d'ingrédients liquides dans le blender; surtout si vous avez l'intention de les mixer à haute vitesse. Réduisez cette quantité à 1,25 litre si vous préparez des ingrédients liquides chauds ou susceptibles de mousser.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du blender; éteignez l'appareil, puis débranchez-le. Détachez les ingrédients des parois au moyen d'une spatule.
- Afin d'éviter toute fuite, n'oubliez jamais de placer la bague d'étanchéité sur l'ensemble lames avant d'installer le blender.
- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé sur le bol et que la mesure graduée est correctement insérée dans le couvercle avant de mettre l'appareil en marche.

## Filter

### Attention

- N'utilisez jamais le filtre pour préparer des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Ne surchargez pas le filtre. Ne mettez pas plus de 135 g de graines de soja séchées ou 150 g de fruits à la fois dans le filtre.
- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé et que la mesure graduée y est correctement insérée avant de mettre l'appareil en marche.
- Coupez les fruits en morceaux avant de les mettre dans le filtre.
- Faites tremper les ingrédients secs, tels que les graines de soja, avant de les mettre dans le filtre.

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies

sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Verrou de sécurité intégré

Grâce à cette fonctionnalité, l'appareil se met en marche uniquement lorsque le blender est correctement placé sur le bloc moteur. Dans ce cas, le verrou de sécurité se désactive automatiquement.

### Avant la première utilisation

- ▶ Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

### Utilisation de l'appareil

#### Bouton de commande

Votre blender est doté d'un bouton de commande avec anneau lumineux qui s'allume lors du fonctionnement de l'appareil.

Vous pouvez régler le bouton sur une vitesse entre MIN et MAX ou, encore plus facilement, vous pouvez utiliser l'un des trois boutons de sélection rapide : Smoothie, Ice et Pulse.

- ▶ Pour utiliser une vitesse comprise entre MIN et MAX, tournez le bouton de commande jusqu'à la position souhaitée.

En cas de doute sur la vitesse appropriée, sélectionnez toujours la vitesse la plus élevée (MAX).

- ▶ Si vous voulez utiliser l'un des boutons de sélection rapide, vous devez d'abord tourner le bouton de commande sur la position ON, puis appuyer sur le bouton de sélection rapide désiré.

Lorsque vous tournez le bouton de commande sur la position ON, les voyants des boutons commencent à clignoter.

#### Fonction Smoothie

Utilisez ce bouton pour préparer de délicieuses smoothies. Lorsque vous appuyez sur le bouton SMOOTHIE, l'appareil commence à mélanger la smoothie à la vitesse réglée au préalable. Pour arrêter l'opération, appuyez à nouveau sur le bouton Smoothie.

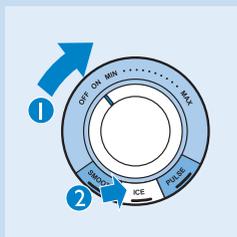
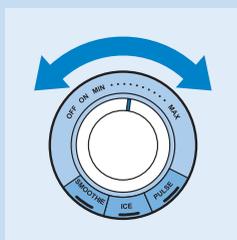
Les smoothies sont des boissons épaisses obtenues en mixant des fruits et des jus de fruits frais ou congelés (parfois accompagnés de glace, de crème glacée ou de yaourt). Pour obtenir quelques exemples de recettes de smoothies, consultez le chapitre « Recettes ». Pour préparer un smoothie plus léger, ajoutez plus d'ingrédients liquides et pour préparer un smoothie plus épais, ajoutez plus de fruits frais ou congelés.

#### Bouton Ice

Le blender est doté d'une fonction spéciale permettant d'obtenir de la glace pilée.

Lorsque vous appuyez sur le bouton Ice, l'appareil commence à piler la glace à la vitesse sélectionnée. Pour arrêter l'opération, appuyez à nouveau sur le bouton Ice.

La glace est pilée en petits morceaux réguliers en quelques secondes. Par exemple, si vous voulez piler 5 glaçons, appuyez sur le bouton Ice, laissez



l'appareil finir 5 cycles de pilage et arrêtez-le. Si vous voulez piler la glace finement, tournez le bouton de commande sur la vitesse maximale ou appuyez sur le bouton Pulse quelques secondes. Si le résultat n'est pas assez fin, appuyez à nouveau sur le bouton Pulse.

### Bouton Pulse

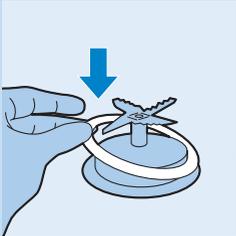
Le bouton Pulse permet de mixer des ingrédients très brièvement. Dès que vous appuyez sur le bouton Pulse, l'appareil commence à fonctionner à la vitesse maximale. Lorsque vous relâchez le bouton, l'appareil s'arrête immédiatement. Vous pouvez également utiliser le bouton Pulse lorsque l'appareil fonctionne à une vitesse comprise entre MIN et MAX.

### Blender

- ▮ Le blender sert à réduire en purée, à hacher et à mixer. Vous pouvez préparer des soupes, des sauces, des milk-shakes et de la pâte à frire. Vous pouvez également utiliser le blender pour mixer des légumes, des fruits et de la viande.

### Préparation du blender

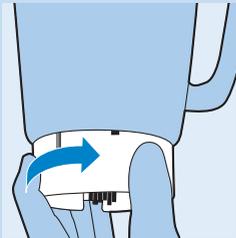
- 1 Placez la bague d'étanchéité sur l'ensemble lames.



- 2 Installez l'ensemble lames sur son support.



- 3 Vissez le support pour ensemble lames sur le fond du blender jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.

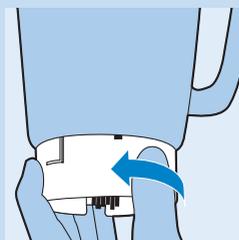


- 4 Placez le blender et le support pour ensemble lames sur le bloc moteur (1), puis tournez le blender jusqu'à ce que vous entendiez un clic (2).

Vous pouvez installer le blender sur le bloc moteur de deux façons : avec la poignée orientée vers la droite ou vers la gauche.

- 5 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.





## Utilisation du blender

**1** Placez les ingrédients dans le blender.

**2** Placez le couvercle sur le blender.

Fermez le couvercle en exerçant une pression ferme vers le bas.

**3** Insérez la mesure graduée dans l'orifice du couvercle.

**4** Sélectionnez une vitesse en tournant le bouton de commande ou en appuyant sur l'un des boutons de sélection rapide (voir section « Bouton de commande »).

Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes sans interruption. Si vous n'avez pas terminé, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir à température ambiante avant de continuer.

**5** Arrêtez toujours l'appareil en réglant le bouton de commande sur OFF avant d'ouvrir le couvercle.

## Après utilisation du blender

**1** Débranchez l'appareil.

**2** Retirez le couvercle et la mesure graduée du blender.

**3** Retirez le blender et le support pour ensemble lames du bloc moteur.

**4** Dévissez le support pour ensemble lames du fond du bol mélangeur.

**5** Veillez à toujours nettoyer les pièces amovibles immédiatement après utilisation.

## Conseils

- Coupez la viande et les aliments solides en morceaux avant de les placer dans le blender.
- Si vous devez mixer/hacher d'importantes quantités d'aliments solides, procédez par petites portions.
- Pour faire du jus de tomates, coupez les tomates en quatre et insérez les morceaux via l'orifice du couvercle, directement sur les lames en mouvement.

## Mesure graduée

Vous pouvez utiliser la mesure graduée pour évaluer le volume des ingrédients ou pour préparer de la mayonnaise.

- ▮ Pour préparer de la mayonnaise, vous pouvez percer un trou au fond de la mesure graduée à l'aide d'un couteau ou d'un autre accessoire pointu afin d'utiliser la mesure graduée comme

entonnoir permettant d'ajouter l'huile lors de la préparation de la mayonnaise. Vous devez ajouter l'huile très lentement afin d'obtenir la consistance adéquate. Mélangez les ingrédients de la mayonnaise à la vitesse lente.

*Remarque : Une fois que vous avez percé un trou dans la mesure graduée, celle-ci ne peut plus être utilisée comme mesure graduée.*

### Filter (uniquement HR2094)

Le filtre permet de concocter de délicieux jus de fruits frais, des cocktails ou du lait de soja (voir le chapitre « Recettes »). Tous les pépins et peaux restent dans le filtre.

Ne surchargez pas le filtre. Ne mettez pas plus de 135 g de graines de soja séchées ou 150 g de fruits à la fois dans le filtre.

#### Préparation du filtre

- 1 Placez le blender et le support pour ensemble lames sur le bloc moteur (1), puis tournez le blender jusqu'à ce que vous entendiez un clic (2).

Vous pouvez installer le blender sur le bloc moteur de deux façons.

- 2 Placez le filtre dans le blender.

Assurez-vous que les rainures du filtre s'insèrent correctement dans les nervures à l'intérieur du blender.

- 3 Assurez-vous que l'appareil est branché.

#### Utilisation du filtre

- 1 Placez le couvercle sur le blender.

Veillez à placer le couvercle sur le blender de telle manière que la boisson ne déborde pas à travers la passoire du couvercle.

- 2 Placez les ingrédients dans le filtre.

Coupez les fruits en morceaux et faites tremper les légumineuses, comme les graines de soja, avant de les placer dans le filtre.

- 3 Versez de l'eau ou tout autre liquide (lait, jus, etc.) dans le blender.

- 4 Insérez la mesure graduée dans l'orifice du couvercle.

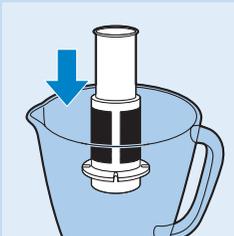
- 5 Sélectionnez une vitesse ou appuyez sur l'un des boutons (voir section « Bouton de commande »).

Laissez l'appareil fonctionner environ 60 secondes.

*Remarque : Si vous devez traiter de grandes quantités, il est recommandé de ne pas mettre tous les ingrédients à la fois dans le filtre. Commencez par une petite portion et faites fonctionner l'appareil pendant quelques secondes. Ensuite, arrêtez-le et ajoutez une autre portion en prenant garde de ne pas dépasser le haut du filtre. Répétez cette opération jusqu'à ce que vous ayez mixé tous les ingrédients. Ne soulevez jamais le couvercle du blender pendant que l'appareil fonctionne.*

#### Après utilisation du filtre

- 1 Éteignez l'appareil et retirez le blender du bloc moteur.





- 2** Versez la boisson par le bec verseur du blender. Veillez à placer le couvercle sur le blender de sorte que la boisson ne déborde pas à travers la passoire du couvercle.

Ne retirez pas le couvercle, la mesure graduée et le filtre.

- ▮ Assurez-vous que vous avez placé le couvercle dans la position correcte afin que la boisson puisse être versée à travers le filtre du couvercle.

Pour obtenir des résultats optimaux, remplacez le bol avec les ingrédients restants sur l'appareil et faites-le fonctionner encore quelques secondes.

- 3** Nettoyez toujours le filtre immédiatement après utilisation.

### Recette

- ▮ Lait de soja

Pour cette recette, le filtre est nécessaire.

Ne préparez pas deux portions de suite sans laisser l'appareil refroidir.

Ingrédients :

- 135 g de graines de soja séchées
- 1 000 ml d'eau
- ▮ Faites tremper les graines de soja pendant au moins 4 heures.
- ▮ Mettez les graines de soja dans le filtre. Versez 1 000 ml d'eau dans le blender, puis mixez pendant 30 secondes à la vitesse la plus élevée (MAX). Si besoin, par exemple si vous souhaitez affiner le mélange, vous pouvez éteindre et débrancher l'appareil puis remuer les graines. Poursuivez à nouveau le mixage à la vitesse la plus élevée (MAX).
- ▮ Versez le lait de soja dans une casserole.
- ▮ Faites bouillir le lait de soja, ajoutez du sucre selon votre goût et laissez cuire à feu doux jusqu'à ce que le sucre soit fondu.
- ▮ Servez chaud ou froid.

### Nettoyage

Nous vous conseillons de nettoyer les pièces amovibles immédiatement après utilisation.

Évitez de toucher les lames car elles sont très coupantes.

- 1** Débranchez l'appareil.
- 2** Désassemblez toutes les pièces amovibles avant de les nettoyer. N'oubliez pas de retirer la bague d'étanchéité de l'ensemble lames.
- 3** Nettoyez toutes les pièces amovibles au lave-vaisselle ou à l'eau chaude savonneuse.

Toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur, passent au lave-vaisselle.

- 4** Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

Ne rincez pas le bloc moteur sous l'eau. N'utilisez jamais d'éponge ou produits abrasifs, alcool, etc., pour nettoyer le bloc-moteur.



### Rangement

- ▮ Pour ranger le cordon d'alimentation, enroulez-le autour des crochets à la base de l'appareil.

## Environnement



- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, faire réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

## Recettes

### Smoothie aux kiwis et aux fraises

Ingrédients :

- 200 g de kiwis épluchés et coupés en morceaux (3 x 3 x 3 cm)
- 100 g de bananes congelées, coupées en tranches d'1 cm
- 150 ml de jus d'ananas
- 100 g de fraises congelées

- **Sortez les fraises et les bananes du congélateur à la dernière minute. Mettez les ingrédients dans le blender dans l'ordre indiqué ci-dessus, puis faites fonctionner l'appareil jusqu'à l'obtention d'une consistance onctueuse.**

### Fruits mixés

- 2 nectarines dénoyautées et coupées en morceaux
- 125 g de framboises congelées
- 125 g de fraises congelées
- 125 ml de jus d'orange
- 125 ml de jus de pomme
- 7 glaçons

- **Mettez les morceaux de nectarine et tous les jus de fruits dans le blender, puis ajoutez les fruits congelés. Appuyez sur le bouton Smoothie et laissez l'appareil fonctionner environ 40 secondes.**

### Café glacé à la vanille

Ingrédients :

- 150 ml d'eau chaude
- 1,5 cuillère à soupe de sucre
- 2 cuillères à soupe de café instantané
- 200 g de glace à la vanille
- 10 glaçons

- D Dissolvez le sucre et le café dans l'eau. Mettez tous les ingrédients (à l'exception des glaçons) dans le blender. Faites fonctionner l'appareil jusqu'à l'obtention d'une consistance onctueuse. Insérez les glaçons via l'orifice du couvercle en cours de fonctionnement.

### Cocktail Pina Colada

- 40 ml de rhum foncé de Jamaïque
- 30 ml de lait de coco
- 10 ml de crème fraîche
- 80 ml de jus d'ananas
- D Mettez tous les ingrédients dans le blender et ajoutez 4 gros glaçons. Mixez pendant 30 secondes.

### Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas (correctement), consultez d'abord la liste ci-dessous. Si le problème rencontré ne figure pas dans la liste, l'appareil est probablement défectueux. Dans ce cas, contactez votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips.

#### Question

#### Réponse

Puis-je nettoyer toutes les pièces amovibles au lave-vaisselle ?

Oui, à l'exception du bloc moteur.

L'appareil ne fonctionne pas. Que dois-je faire ?

Vérifiez que vous avez branché l'appareil. Vérifiez également que le blender a été correctement assemblé.

En quoi consiste la fonction Pulse ?

L'appareil fonctionne à la vitesse maximale tant que le bouton Pulse est maintenu enfoncé. La fonction Pulse vous offre plus de contrôle sur la préparation, par exemple lorsque vous hachez.

Puis-je verser des liquides très chauds dans le blender ?

Non, laissez les ingrédients liquides ou solides refroidir à 80°° pour éviter d'endommager les accessoires.

Pourquoi une odeur désagréable s'échappe-t-elle du moteur en cours de fonctionnement ?

Il est normal que le moteur dégage de la fumée ou une odeur désagréable lorsqu'il est mis en marche pour la première fois. Ce phénomène disparaît après quelques utilisations. L'appareil peut aussi dégager de la fumée et une légère odeur lors d'une utilisation prolongée. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 60 minutes.

L'appareil ne fonctionne plus car l'ensemble lames est bloqué. Que dois-je faire ?

Arrêtez l'appareil et retirez les ingrédients qui bloquent l'ensemble lames à l'aide d'une spatule. Il est recommandé de mixer une plus petite quantité d'ingrédients.

Le blender fuit. Que dois-je faire ?

Éteignez l'appareil et videz les ingrédients, puis retirez le support pour ensemble lames. Vérifiez que la bague d'étanchéité est correctement fixée.

Pourquoi le jus de fruits ou le lait de soja contient-il de la pulpe ou des peaux ?

Filtrez la boisson. Pour éviter que celle-ci ne contienne de la pulpe ou des peaux, laissez la mesure graduée dans le couvercle, veillez à ce que le couvercle et le filtre soient bien en place et que le couvercle soit monté correctement (c'est-à-dire avec la passoire devant le bec verseur).

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descrizione generale (fig. 1)

- A** Gruppo motore
- B** Manopola di controllo
- C** Gruppo lame
- D** Gruppo lame
- E** Anello di tenuta
- F** Vaso frullatore con indicazione livello
- G** Coperchio
- H** Dosatore graduato
- I** Filtro (solo modello HR2094)

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

## Indicazioni generali

### Pericolo

- Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore. Per pulire il gruppo motore utilizzate solo un panno umido.

### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Non alzate l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura del vaso frullatore, quando quest'ultimo è posizionato sul gruppo motore. L'unità motore, infatti, potrebbe cadere a terra e danneggiarsi.
- Non utilizzate mai il vaso frullatore per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccate le lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono estremamente affilate!

**Attenzione**

- Prima di montare, smontare o regolare i componenti, scollegate sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Per evitare che l'apparecchio venga danneggiato, assicuratevi che nel punto di collegamento del vaso frullatore sul gruppo motore non entrino alimenti o liquidi.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Non superate mai il livello massimo riportato sugli accessori.

**Frullatore**

---

**Avvertenza**

- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettete le dita o qualsiasi altro oggetto nel vaso frullatore.
- Assicuratevi che il gruppo lame sia ben serrato nel vaso del frullatore prima di montare il vaso nel gruppo motore.
- Non toccate i bordi taglienti del gruppo lame tritatutto quando lo pulite perché le lame sono estremamente affilate e potreste tagliarvi.
- Se la lame si bloccano, togliete la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.

**Attenzione**

- Non inserite nel vaso frullatore ingredienti a temperatura superiore a 80°C.
- Per evitare schizzi, non versate più di 1,5 litri di ingredienti liquidi nel vaso frullatore, soprattutto se dovete frullare ad alta velocità. In caso di ingredienti liquidi caldi o che tendono a produrre schiuma, non superate la quantità di 1,25 litri.
- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del vaso, spegnete l'apparecchio e staccate la spina, quindi utilizzate una spatola per rimuovere i residui di cibo.
- Non dimenticate di inserire la guarnizione sul gruppo lame prima di montare il vaso del frullatore, per evitare perdite.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che il coperchio sia perfettamente chiuso/montato sul vaso e che il dosatore sia inserito correttamente nel coperchio.

**Filtro**

---

**Attenzione**

- Non usate il filtro per ingredienti a temperatura superiore a 80°C.
- Non sovraccaricate il filtro. Non mettete più di 135 g di semi di soia secchi o 150 g di frutta nel filtro contemporaneamente.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che il coperchio sia perfettamente chiuso/montato e che il dosatore sia inserito correttamente nel coperchio.
- Tagliate la frutta a pezzettini prima di metterla nel filtro.
- Ammollate gli ingredienti secchi, come i semi di soia, prima di metterli nel filtro.

## Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

## Blocco di sicurezza incorporato

Questa funzione consente di accendere l'apparecchio solo dopo aver montato correttamente il vaso del frullatore sul gruppo motore. Se questo è montato correttamente, il blocco di sicurezza integrato viene automaticamente sbloccato.

## Prima di utilizzare il succhietto per la prima volta

- ▶ Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

## Modalità d'uso dell'apparecchio

### Manopola di controllo

L'apparecchio è provvisto di una speciale manopola di controllo con ghiera illuminata che si accende quando l'apparecchio è in funzione. Potete impostare la manopola di controllo a qualsiasi velocità compresa fra MIN e MAX o, per semplificare ulteriormente l'uso, utilizzare uno dei tre pulsanti di selezione rapida: Smoothie (frappè), Ice (tritaggiaccio) e Pulse (intermittenza)

- ▶ Per utilizzare una velocità compresa tra MIN e MAX, ruotate la manopola di controllo nella posizione desiderata.

In caso di dubbi sulla velocità corretta, selezionate sempre la velocità massima (MAX).

- ▶ Se desiderate utilizzare uno dei tre pulsanti di selezione rapida, ruotate per prima cosa la manopola in posizione ON. A questo punto, selezionate il pulsante desiderato.

Ruotando la manopola in posizione ON, le spie dei pulsanti iniziano a lampeggiare.

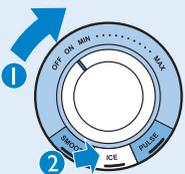
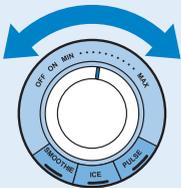
### Funzione Smoothie

Utilizzate questa funzione per preparare deliziosi frappè e frullati. Premendo il pulsante SMOOTHIE, l'apparecchio inizia a frullare in base alla velocità più adatta. Per interrompere il processo, premete nuovamente il pulsante.

I frappè sono bibite dense composte da una miscela di frutta fresca o congelata e succhi di frutta, talvolta arricchite con ghiaccio, gelato, latte o yogurt. Per alcuni esempi, consultate il capitolo 'Ricette'. Aggiungendo una maggiore quantità di sostanze liquide otterrete un frappè più diluito, mentre aggiungendo una maggiore quantità di ghiaccio o frutta fresca otterrete un frappè più denso.

### Pulsante ghiaccio

Il frullatore prevede una particolare funzione di velocità per tritare il ghiaccio.



Premendo il pulsante Ice, l'apparecchio inizia a tritare il ghiaccio alla velocità prevista da questa funzione. Per interrompere il processo, premete nuovamente il pulsante.

Il ghiaccio viene tritato in pochi secondi, in modo preciso e regolare. Ad esempio, se desiderate tritare 5 cubetti di ghiaccio, premete il pulsante Ice, lasciate compiere 5 cicli completi all'apparecchio, quindi premete Off. Per ottenere ghiaccio ancora più sottile, ruotate la manopola di controllo sulla velocità massima o premete il pulsante Pulse per alcuni secondi. Nel caso il ghiaccio fosse ancora troppo grosso, premete nuovamente il pulsante Pulse.

### Pulsante Pulse

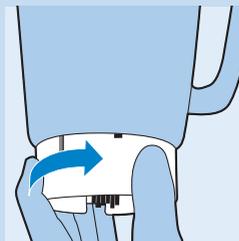
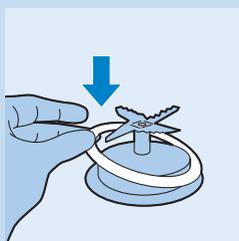
Il pulsante Pulse consente di frullare gli ingredienti in modo rapido. Premendo questo pulsante, l'apparecchio si aziona alla massima velocità. Rilasciando il pulsante, l'apparecchio si arresta immediatamente. Il pulsante Pulse può essere utilizzato anche quando l'apparecchio è in funzione a una velocità compresa tra MIN e MAX.

### Frullatore

- Il frullatore consente di ridurre gli ingredienti in purea, tritarli o mescolarli. È ideale per preparare zuppe, salse, frullati e pastelle, nonché per centrifugare verdure, frutta e carne.

#### Come preparare il frullatore

- 1 Montate l'anello di tenuta sul gruppo lame.
- 2 Montate il gruppo lame sul relativo supporto.
- 3 Avvitare il supporto del gruppo lame sul fondo del vaso frullatore fino a fissarlo in posizione.





- 4** Posizionate il vaso frullatore con il gruppo lame collegato all'unità motore (1), quindi ruotate il vaso fino a quando non scatta in posizione (2).

Il vaso frullatore può essere posizionato sul gruppo motore in due posizioni: con la maniglia rivolta a destra o a sinistra.

- 5** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

### Come usare il frullatore

- 1** Mettete gli ingredienti nel vaso del frullatore.

- 2** Posizionate il coperchio sul vaso frullatore.

Chiudete il coperchio spingendolo con decisione verso il basso.



- 3** Inserite il dosatore nell'apertura del coperchio.

- 4** Scegliete una velocità ruotando la manopola di controllo o selezionando uno dei pulsanti di selezione rapida (vedere la sezione "Manopola di controllo").

Non lasciate l'apparecchio in funzione per più di 3 minuti consecutivi. Se dopo 3 minuti non avete ancora finito, spegnete l'apparecchio e fatelo raffreddare fino a temperatura ambiente prima di continuare.

- 5** Spegnete sempre l'apparecchio ruotando la manopola di controllo su OFF prima di aprire il coperchio.



### Dopo l'uso del frullatore

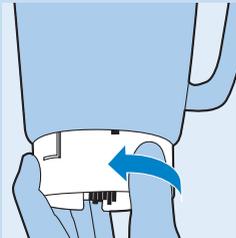
- 1** Staccate la spina dalla presa di corrente.

- 2** Togliete il coperchio con il dosatore dal vaso frullatore.

- 3** Rimuovete dal gruppo motore il vaso frullatore con il gruppo lame collegato.

- 4** Svitare il gruppo lame dalla parte inferiore del vaso frullatore.

- 5** Pulite le parti estraibili immediatamente dopo l'uso.



### Consigli

- Sminuzzate la carne o gli ingredienti solidi prima di metterli nel vaso del frullatore.
- Non frullate contemporaneamente grandi quantità di ingredienti solidi. Procedete in modo graduale, aggiungendo pochi pezzi alla volta.
- Per preparare il succo di pomodoro, tagliate i pomodori in quattro e lasciate cadere i pezzi direttamente sulle lame rotanti attraverso l'apertura del coperchio.

## Dosatore

Il dosatore consente di misurare la quantità di ingredienti o preparare la maionese.

- Per la preparazione della maionese, potete praticare un foro centrale sul fondo del dosatore con un coltello o un altro oggetto appuntito, in modo da utilizzare il dosatore come imbuto per l'aggiunta di olio. L'olio deve essere aggiunto molto lentamente per ottenere la giusta consistenza. Durante la preparazione della maionese, selezionate una velocità bassa.

*Nota* Dopo aver praticato un foro nel dosatore, questo perderà la sua funzione originaria.

## Filtro (solo modello HR2094)

Con questo filtro potrete preparare deliziosi succhi di frutta fresca, cocktail o latte di soia (consultate la sezione "Ricette"). Il filtro evita che la buccia e i semi finiscano nella vostra bevanda.

**Non sovraccaricate il filtro. Non mettete più di 135 g di semi di soia secchi o 150 g di frutta nel filtro contemporaneamente.**

### Come preparare il filtro

- 1 Posizionate il vaso frullatore con il gruppo lame collegato all'unità motore (1), quindi ruotate il vaso fino a quando non scatta in posizione (2).

Il frullatore può essere posizionato sul gruppo motore in due posizioni.

- 2 Inserite il filtro nel vaso del frullatore.

Controllate che le scanalature del filtro combacino perfettamente con le nervature all'interno del vaso.

- 3 Assicuratevi di aver collegato l'apparecchio alla presa di corrente.

### Come usare il filtro

- 1 Posizionate il coperchio sul vaso frullatore.

Accertatevi che il coperchio sia stato posizionato sul vaso frullatore in modo da consentire il passaggio del contenuto attraverso il beccuccio.

- 2 Mettete gli ingredienti nel filtro.

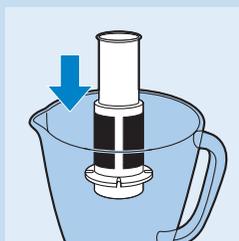
Tagliate a pezzetti la frutta e ammollate i semi secchi, come quelli di soia, prima di introdurli nel filtro.

- 3 Versate l'acqua o un altro liquido (latte, succo, ecc.) nel vaso del frullatore.

- 4 Inserite il dosatore nel foro del coperchio.

- 5 Selezionate una velocità o spingete uno dei pulsanti (consultare la sezione "Manopola di controllo").

Lasciate funzionare l'apparecchio per circa 60 secondi.



*Nota* Quando frullate grandi quantità di ingredienti, evitate di introdurre nel filtro tutti gli ingredienti contemporaneamente. Frullate inizialmente una piccola quantità per alcuni secondi. Poi spegnete l'apparecchio e aggiungete gli altri ingredienti in piccole dosi, senza oltrepassare la parte superiore della rete del setaccio. Ripetete questa operazione fino a quando tutti gli ingredienti saranno stati frullati. Mentre l'apparecchio è in funzione, tenete sempre il coperchio sul vaso frullatore.

### Dopo l'uso del filtro

- 1** Spegnete l'apparecchio e rimuovete il vaso frullatore dal gruppo motore.
- 2** Versate il composto ottenuto attraverso l'apposito beccuccio del vaso. Accertatevi che il coperchio sia stato posizionato sul vaso frullatore in modo da consentire il passaggio del contenuto attraverso il beccuccio.

Non rimuovete il coperchio, il dosatore e il filtro.

- **Controllate di aver montato il coperchio in posizione corretta, in modo che il composto possa essere versato attraverso il filtro posto nel coperchio.**

Per ottenere un risultato ottimale, frullate ancora per qualche secondo gli ingredienti rimasti all'interno del vaso.

- 3** Pulite sempre il filtro subito dopo l'uso.

### Ricetta

- **Latte di soia**

Per questa ricetta è necessario utilizzare il filtro.

Dopo un primo ciclo di utilizzo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente prima di continuare a frullare gli alimenti.

Ingredienti:

- 135 g di semi soia secchi
- 1000 ml di acqua
- Ammollate i semi di soia in acqua per 4 ore prima di frullarli.
- Versate i semi di soia ammollati nel filtro. Versate 1000 ml di acqua nel vaso frullatore e frullate per 30 secondi, alla massima velocità (MAX). Se necessario, ad esempio per ottenere un composto più omogeneo, potete spegnere e scollegare l'apparecchio per poi mescolare la soia. Successivamente potete continuare a frullare alla velocità massima (MAX).
- Versate il latte di soia in una casseruola,
- portatelo ad ebollizione, aggiungete zucchero a piacere e lasciate bollire fino a quando lo zucchero è completamente sciolto.
- Servite caldo o freddo.

### Pulizia

Pulite le parti estraibili immediatamente dopo l'uso.

Evitate di toccare le lame, in quanto estremamente affilate.

- 1** Staccate la spina dalla presa di corrente.





**2** Smontate tutte le parti estraibili prima di pulirle, compresi gli anelli di tenuta dei gruppi lame.

**3** Pulite tutte le parti removibili nella lavastoviglie o in acqua calda con un po' di detersivo liquido.

Tutte le parti, ad eccezione del gruppo motore, possono essere lavate in lavastoviglie.

**4** Pulite il gruppo motore con un panno umido.

Non risciacquate il gruppo motore sotto l'acqua del rubinetto. Non usate prodotti abrasivi, spugnette, alcool ecc. per pulire il blocco motore.

### Conservazione

► Riponete il cavo di alimentazione avvolgendolo attorno alla base dell'apparecchio.

### Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.



### Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

### Ricette

#### Frullato di kiwi e fragole

Ingredienti:

- 200 g di kiwi sbucciato, tagliato a cubetti di 3x3x3 cm.
- 100 g di banana congelata, tagliata a rondelle da 1 cm
- 150 ml di succo d'ananas
- 100 g di fragole congelate

► **Utilizzate le fette di banana e le fragole congelate. Inserite gli ingredienti nel vaso frullatore nell'ordine in cui appaiono sopra e frullate fino a ottenere un composto liscio e cremoso.**

### Mix di frutta

- 2 nettarine denocciolate e tagliate a pezzi
  - 125 g di lamponi surgelati
  - 125 g di fragole congelate
  - 125 ml di succo d'arancia
  - 125 ml di succo di mela
  - 7 cubetti di ghiaccio
- **Versate i pezzetti di nettarine e tutti i succhi nel vaso frullatore, quindi aggiungete la frutta congelata. Premete il pulsante Smoothie e azionate l'apparecchio per 40 secondi.**

### Caffè freddo alla vaniglia

Ingredienti:

- 150 ml di acqua tiepida
  - 1 cucchiaino e mezzo di zucchero
  - 2 cucchiaini di caffè solubile
  - 200 g di gelato alla vaniglia
  - 10 cubetti di ghiaccio
- **Sciogliete il caffè e lo zucchero nell'acqua. Versate tutti gli ingredienti (tranne i cubetti di ghiaccio) nel frullatore. Frullate fino a ottenere un composto liscio e cremoso. Versate i cubetti di ghiaccio nell'apertura del coperchio con l'apparecchio in funzione.**

### Cocktail Pina Colada

- 40 ml di rum Jamaica scuro
  - 30 ml di sciroppo di cocco
  - 10 ml di panna montata
  - 80 g di succo d'ananas
- **Versate tutti gli ingredienti nel vaso frullatore e aggiungete 4 cubetti di ghiaccio grandi. Frullate il composto per 30 secondi.**

### Risoluzione dei guasti

Se l'apparecchio non funziona o non funziona correttamente, consultate l'elenco riportato di seguito. Se il problema non è riportato in questo elenco, è probabile che l'apparecchio sia difettoso. In tal caso si consiglia di consegnare l'apparecchio presso il rivenditore o un centro assistenza autorizzato Philips.

#### Domanda

#### Risposta

Posso lavare in lavastoviglie tutti i pezzi staccabili?

Sì, ad eccezione del gruppo motore.

L'apparecchio non funziona. Cosa devo fare?

Verificate che l'apparecchio sia collegato alla presa di corrente e che il vaso frullatore sia stato montato correttamente.

Che cosa significa "pulse"?

Premendo il pulsante Pulse, l'apparecchio funzionerà alla massima velocità fino a quando terrete premuto il pulsante. Questa funzione è particolarmente indicata per controllare le fasi del processo di preparazione, ad esempio quando volete sminuzzare qualcosa.

Domanda	Risposta
Posso versare sostanze liquide bollenti nel vaso del frullatore?	No, è meglio lasciar raffreddare gli ingredienti o i liquidi bollenti fino a circa 80°C°/ 175°F per evitare di danneggiare gli accessori.
Perché durante il funzionamento dal motore fuoriesce uno strano odore?	È del tutto normale che un apparecchio nuovo emetta un odore sgradevole o un po' di fumo le prime volte che viene utilizzato. Il fenomeno è destinato a scomparire con l'uso. L'odore sgradevole o il fumo possono dipendere anche da un utilizzo prolungato. In tal caso spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 60 minuti.
L'apparecchio ha smesso di funzionare perché il gruppo lame si è bloccato. Cosa si deve fare?	Spegnete l'apparecchio e utilizzate una spatola per staccare gli ingredienti che bloccano il gruppo lame. Si consiglia anche di utilizzare quantità più piccole.
Si riscontrano perdite di liquido dal vaso del frullatore. Cosa si deve fare?	Spegnete l'apparecchio e svuotate il vaso. Quindi, rimuovete il gruppo lame. Verificate che l'anello di tenuta sia stato montato correttamente.
Perché i succhi di frutta o il latte alla soia contengono molta polpa o buccia?	Passate la bevanda all'interno di un setaccio. Per evitare che la polpa e le bucce rimangano nella bevanda, lasciate il dosatore nel coperchio e assicuratevi che il coperchio e il filtro siano posizionati correttamente (cioè con il setaccio davanti al beccuccio del vaso).

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Motorunit
- B** Bedieningsknop
- C** Verbindingsstuk van de mesunit
- D** Mesunit
- E** Afdichtring
- F** Blenderkan met niveauaanduiding
- G** Deksel
- H** Maatbeker met schaalverdeling
- I** Filter (alleen type HR2094)

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

## Algemeen

### Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet af onder de kraan. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Til het apparaat niet op aan het handvat van de blenderkan wanneer de blenderkan op de motorunit is bevestigd. De motorunit kan op de grond vallen en beschadigd raken.
- Gebruik de blenderkan nooit om het apparaat in of uit te schakelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.

**Let op**

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen plaatst, verwijdert of bijstelt.
- Zorg ervoor dat er geen voedsel of vloeistof in het aansluitingspunt van de blenderkan op de motorunit terechtkomt om te voorkomen dat het apparaat stuk gaat.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Overschrijd het maximumniveau aangegeven op de accessoires niet.

**Blender****Waarschuwing**

- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de blenderkan terwijl het apparaat in werking is.
- Zorg ervoor dat de mesunit goed aan de blenderkan bevestigd is voordat u de blenderkan op de motorunit bevestigt.
- Raak de snijkanten van de mesunit van de blender niet aan wanneer u de mesunit schoonmaakt. De snijkanten zijn zeer scherp en u kunt zich er makkelijk aan snijden.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.

**Let op**

- Vul de blenderkan nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Vul de blenderkan nooit met meer dan 1,5 liter vloeistof om morsen te voorkomen, vooral wanneer u het apparaat op een hoge snelheid laat werken. Doe niet meer dan 1,25 liter in de blenderkan wanneer u hete vloeistoffen of ingrediënten verwerkt die kunnen gaan schuimen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er ingrediënten aan de wand van de blenderkan blijven kleven. Verwijder de ingrediënten vervolgens van de wand met een spatel.
- Vergeet nooit de afdichtingsring op de mesunit te plaatsen voordat u de blenderkan bevestigt om lekkage te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de kan goed dicht zit/goed is bevestigd en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst voordat u het apparaat inschakelt.

**Filter****Let op**

- Gebruik het filter nooit om ingrediënten die heter zijn dan 80°C te verwerken.
- Verwerk per keer niet meer dan 135 g gedroogde sojabonen of 150 g fruit in het filter om overbelasting te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de kan goed dicht zit/goed is bevestigd en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst voordat u het apparaat inschakelt.
- Snijd fruit in kleine stukjes voordat u het in het filter verwerkt.
- Laat gedroogde ingrediënten zoals sojabonen eerst weken voordat u ze in het filter verwerkt.

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

## Ingebouwde beveiliging

Deze functie zorgt ervoor dat u het apparaat alleen kunt inschakelen als de blenderkan goed op de motorunit is bevestigd. Als dat het geval is, wordt de ingebouwde beveiliging ontgrendeld.

## Voor het eerste gebruik

- Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').**

## Het apparaat gebruiken

### Bedieningsknop

De blender is voorzien van een speciale bedieningsknop met een lichtring die brandt wanneer het apparaat in werking is.

U kunt de bedieningsknop op een willekeurige snelheid tussen MIN en MAX instellen of, nog gemakkelijker, een van de drie snelkeuzeknoppen gebruiken: Smoothie, Ice en Pulse.

- Als u het apparaat op een snelheid tussen MIN en MAX wilt laten werken, draai de bedieningsknop dan naar de gewenste stand.** Als u twijfelt over de juiste snelheid, kies dan altijd de hoogste stand (MAX).

- Als u een van de snelkeuzeknoppen wilt gebruiken, zet dan eerst de bedieningsknop op ON en druk daarna op de gewenste snelkeuzeknop.**

Wanneer u de bedieningsknop op ON zet, beginnen de lampjes in de snelkeuzeknoppen te knipperen.

### Smoothie-functie

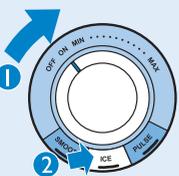
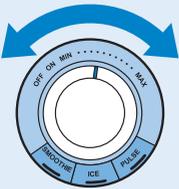
Gebruik deze functie voor het bereiden van heerlijke smoothies. Wanneer u op de SMOOTHIE-knop drukt, begint het apparaat de smoothie met de juiste snelheid te mengen. Druk nogmaals op de Smoothie-knop wanneer u het mengproces wilt stoppen.

Smoothies zijn dikke drankjes gemaakt van bevroren of vers fruit en vruchtensappen, soms met ijsblokjes, ijs, melk of yoghurt. Zie hoofdstuk 'Recepten' voor een aantal voorbeelden. Voeg meer vloeistof toe om een dunner smoothie te maken en voeg meer bevroren of vers fruit toe voor een dikkere smoothie.

### Ice-knop

De blender is voorzien van een speciaal snelheidsprofiel voor het vernalen van ijs.

Wanneer u op de Ice-knop drukt, begint het apparaat het ijs met de juiste snelheid te vernalen. Druk nogmaals op de Ice-knop wanneer u het maalproces wilt stoppen.

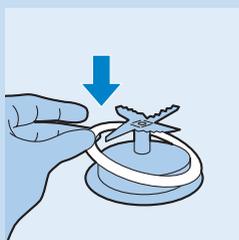


Het ijs wordt binnen een paar seconden vermalen tot kleine, regelmatig gevormde stukjes ijs. Als u bijvoorbeeld 5 ijsblokjes wilt vermalen, druk dan op de Ice-knop. Laat het apparaat 5 maalcycli doorlopen en schakel het apparaat daarna uit. Voor zeer fijngemalen ijs draait u de bedieningsknop naar de maximumsnelheid of houdt u de Pulse-knop enkele seconden ingedrukt. Als het resultaat nog te grof is, druk dan nogmaals op de Pulse-knop.

### **Pulse-knop**

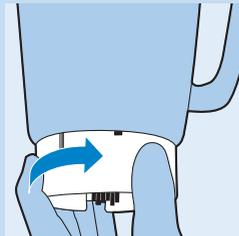
Druk op de Pulse-knop als u ingrediënten heel kort in de blender wilt verwerken. Zodra u op de Pulse-knop drukt, begint het apparaat op de hoogste stand te werken. Wanneer u de knop loslaat, stop het apparaat meteen. U kunt de Pulse-knop ook gebruiken terwijl het apparaat werkt op een snelheid tussen MIN en MAX.

### **Blender**



- ▮ De blender is bedoeld voor pureren, hakken en mengen. Met de blender kunt u soepen, sauzen, milkshakes en beslag maken. U kunt ook groenten, fruit en vlees verwerken.

### **De blender klaarmaken voor gebruik**

- 1 Plaats de afdichtring op de mesunit.
- 
- 2 Plaats de mesunit op het verbindingstuk van de mesunit.
- 
- 3 Schroef het verbindingstuk van de mesunit aan de onderkant van de blenderkan tot het goed is bevestigd.



**4** Plaats de blenderkan met het verbindingstuk van de mesunit op de motorunit (1) en draai de kan totdat u een 'klik' hoort (2).

U kunt de blenderkan op twee manieren op de motorunit plaatsen: met het handvat naar rechts of naar links.

**5** Steek de stekker in het stopcontact.

### De blender gebruiken

**1** Doe de ingrediënten in de blenderkan.

**2** Plaats het deksel op de blenderkan.

Sluit het deksel door het stevig omlaag te duwen.



**3** Plaats de maatbeker in de opening van het deksel.

**4** Kies een snelheid door aan de bedieningsknop te draaien of druk op een van de snelkeuzeknoppen (zie 'Bedieningsknop').

Laat het apparaat nooit langer dan 3 minuten onafgebroken werken. Als u na 3 minuten nog niet klaar bent met het verwerken van de ingrediënten, schakel het apparaat dan uit en laat het afkoelen voordat u verder gaat.

**5** Schakel het apparaat altijd uit door de bedieningsknop naar OFF te draaien voordat u het deksel opent.



### Na gebruik van de blender

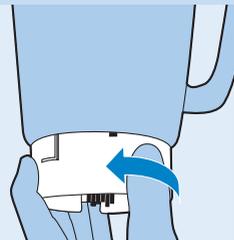
**1** Haal de stekker uit het stopcontact.

**2** Verwijder het deksel met de maatbeker van de blenderkan.

**3** Verwijder de blenderkan met daaraan het verbindingstuk van de motorunit.

**4** Schroef het verbindingstuk van de onderkant van de blenderkan.

**5** Maak de verwijderbare onderdelen altijd direct na gebruik schoon.



### Tips

- Snijd vlees of vaste ingrediënten in kleinere stukjes voordat u ze in de blenderkan doet.
- Verwerk geen grote hoeveelheden vaste ingrediënten tegelijkertijd. Verwerk deze ingrediënten altijd in kleine hoeveelheden.
- Tomatensap kunt u maken door de tomaten in vieren te snijden en de stukken door de opening in het deksel op de draaiende messen te laten vallen.

## Maatbeker

U kunt de maatbeker gebruiken voor het afmeten van ingrediënten of het maken van mayonaise.

- Voor het maken van mayonaise kunt u met een mes of ander scherp voorwerp een gaatje prikken in het midden van de onderkant van de maatbeker. U kunt de maatbeker dan gebruiken als een trechter voor het toevoegen van olie. Voeg de olie heel langzaam toe om de juiste consistentie te krijgen. Laat de blender op een lage snelheid werken wanneer u mayonaise maakt.

*Opmerking: Als u een gaatje in de maatbeker hebt geprikt, kunt u de beker niet meer als maatbeker gebruiken.*

## Filter (alleen type HR2094)

U kunt het filter gebruiken om heerlijke verse vruchtensappen, cocktails of sojamelk te bereiden (zie ook 'Recepten'). Het filter voorkomt dat er pitjes en velletjes in uw drank terecht komen.

Verwerk per keer niet meer dan 135 g gedroogde sojabonen of 150 g fruit in het filter om overbelasting te voorkomen.

### Het filter klaarmaken voor gebruik

- 1 Plaats de blenderkan met het verbindingsstuk van de mesunit op de motorunit (1) en draai de kan totdat u een 'klik' hoort (2).

U kunt de blender op twee manieren op de motorunit plaatsen.

- 2 Plaats het filter in de blenderkan.

Zorg ervoor dat de groeven in het filter precies op de ribbels in de blenderkan passen.

- 3 Controleer of de stekker in het stopcontact zit.

### Het filter gebruiken

- 1 Plaats het deksel op de blenderkan.

Zorg ervoor dat u het deksel zo op de blenderkan plaatst dat u de drank door de zeef in het deksel kunt uitschenken.

- 2 Doe de ingrediënten in het filter.

Snijd fruit in kleine stukjes en week gedroogde peulvruchten, zoals sojabonen, voordat u deze in het filter doet.

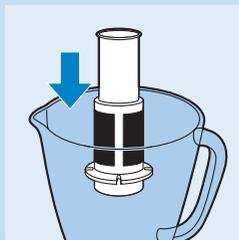
- 3 Schenk water of een andere vloeistof (zoals melk of sap) in de blenderkan.

- 4 Plaats de maatbeker in de opening van het deksel.

- 5 Kies een snelheid of druk op een van de knoppen (zie 'Bedieningsknop').

Laat het apparaat ongeveer 60 seconden werken.

*Opmerking: Wanneer u grote hoeveelheden ingrediënten wilt verwerken, doe dan niet alle ingrediënten in één keer in het filter. Doe een kleine hoeveelheid ingrediënten in het filter en laat het apparaat enkele seconden werken. Schakel het apparaat dan uit en voeg een volgende kleine hoeveelheid toe. Vul het filter niet tot boven het zeefgaas. Herhaal deze procedure tot u alle ingrediënten hebt verwerkt. Zorg ervoor dat het deksel altijd op de blenderkan zit wanneer het apparaat is ingeschakeld.*



## Na gebruik van het filter



- 1 Schakel het apparaat uit en verwijder de blenderkan van de motorunit.
- 2 Schenk de drank via de tuit uit de blenderkan. Zorg ervoor dat u het deksel zo op de blenderkan plaatst dat u de drank door de zeef in het deksel kunt uitschenken.

Verwijder het deksel, de maatbeker en het filter niet.

- Zorg ervoor dat u het deksel zo op de blenderkan plaatst dat u de drank door het filter in het deksel kunt uitschenken.

Plaats de kan met de overgebleven ingrediënten terug op het apparaat en laat het apparaat nogmaals enkele seconden werken voor een optimaal resultaat.

- 3 Maak het filter altijd direct na gebruik schoon.

## Recept

- Sojamelk

Voor dit recept hebt u het filter nodig.

Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat eerst afkoelen tot kamertemperatuur voordat u verdergaat.

Ingrediënten:

- 135 g gedroogde sojabonen
- 1000 ml water
- Week de sojabonen gedurende 4 uur voordat u deze gaat verwerken.
- Doe de geweekte sojabonen in het filter. Giet 1000 ml water in de blenderkan en laat het apparaat 30 seconden op de hoogste stand (MAX) werken. Indien nodig (bijv. voor een gladder resultaat) kunt u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen om de bonen door te roeren. Laat het apparaat vervolgens nogmaals op de hoogste stand (MAX) werken.
- Giet de sojamelk in een pan.
- Breng de sojamelk aan de kook, voeg naar smaak suiker toe en laat de melk zachtjes koken totdat alle suiker is gesmolten.
- Serveer warm of koud.

## Schoonmaken

We raden u aan de verwijderbare onderdelen altijd direct na gebruik schoon te maken.

Raak de messen niet aan, deze zijn zeer scherp.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Demonteer alle verwijderbare onderdelen voordat u deze schoonmaakt. Vergeet niet om de afdichtring van de mesunit te verwijderen.
- 3 Maak alle verwijderbare onderdelen schoon in de vaatwasmachine of in warm water met een beetje afwasmiddel.

Alle onderdelen behalve de motorunit zijn vaatwasmachinebestendig.

- 4 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.



Spoel de motorunit niet af onder de kraan. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schuursponsjes, alcohol enz. om de motorunit schoon te maken.

### Opbergen

- ▮ Wind het snoer rond de haspel in de onderzijde van het apparaat.

### Milieu



- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.

### Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.nl](http://www.philips.nl)), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

### Recepten

#### Kiwi-aardbeismoothie

Ingrediënten:

- 200 g geschilde kiwi in stukjes van 3 x 3 x 3 cm
- 100 g banaan in plakjes van 1 cm, bevroren
- 150 ml ananassap
- 100 g bevroren aardbeien

- ▮ **De banaan en de aardbeien moeten rechtstreeks uit de vriezer worden gebruikt. Doe de ingrediënten in de bovengenoemde volgorde in de blenderkan en laat het apparaat werken tot er een glad mengsel is ontstaan.**

#### Fruitmix

- 2 nectarines, ontpit en in stukken gesneden
- 125 g bevroren frambozen
- 125 g bevroren aardbeien
- 125 ml sinaasappelsap
- 125 ml appelsap
- 7 ijsblokjes

- ▮ **Doe de stukjes nectarine en al het sap in de blenderkan en voeg het bevroren fruit toe. Druk op de Smoothie-knop en laat het apparaat 40 seconden werken.**

**Vanille-ijskoffie**

Ingrediënten:

- 150 ml warm water
- 1,5 eetl. suiker
- 2 eetl. oploskoffie
- 200 g vanille-ijs
- 10 ijsblokjes

➤ **Meng de koffie en de suiker met water. Giet alle ingrediënten (behalve de ijsblokjes) in de blender. Laat het apparaat werken tot er een glad mengsel is ontstaan. Laat de ijsblokjes door de opening in het deksel in de werkende blender vallen.**

**Pina colada-cocktail**

- 40 ml donkere Jamaicaanse rum
- 30 ml kokossiroop
- 10 ml slagroom
- 80 ml ananassap

➤ **Doe alle ingrediënten in de blenderkan en voeg 4 grote ijsblokjes toe. Laat het apparaat ongeveer 30 seconden werken.**

**Problemen oplossen**

Als het apparaat niet goed werkt of helemaal niet werkt, raadpleeg dan eerst de onderstaande lijst. Als het probleem niet in deze lijst wordt vermeld, is het apparaat waarschijnlijk defect. In dat geval raden we u aan het apparaat naar uw dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum te brengen.

**Vraag**

**Antwoord**

Mogen alle verwijderbare onderdelen van het apparaat in de vaatwasmachine?

Ja, behalve de motorunit.

Het apparaat werkt niet. Wat moet ik doen?

Controleer of u de stekker in het stopcontact hebt gestoken en of de blenderkan goed is bevestigd.

Wat betekent 'pulse'?

Wanneer u op de Pulse-knop drukt, zal het apparaat op de hoogste snelheid gaan werken zolang u de knop ingedrukt houdt. We raden u aan de Pulse-knop te gebruiken als u meer controle over het verwerkingsproces wilt hebben, bijvoorbeeld wanneer u aan het hakken bent.

Mag ik kokendhete vloeistoffen in de blenderkan gieten?

Nee, u moet hete vloeistoffen of ingrediënten eerst laten afkoelen tot een temperatuur van 80°C om beschadiging van de accessoires te voorkomen.

Waarom produceert de motor een onaangename geur wanneer het apparaat werkt?

Het is heel normaal dat een nieuw apparaat een onaangename geur of wat rook produceert de eerste paar keren dat het wordt gebruikt. Dit verschijnsel verdwijnt nadat u het apparaat enkele keren hebt gebruikt. Het apparaat kan ook een onaangename geur of wat rook produceren wanneer het te lang ingeschakeld is. In dit geval moet u het apparaat uitschakelen en het 60 minuten laten afkoelen.

Vraag	Antwoord
Het apparaat is gestopt omdat de mesunit is geblokkeerd. Wat moet ik doen?	Schakel het apparaat uit en gebruik een spatel om de ingrediënten die de messen blokkeren los te maken. We raden u ook aan een kleinere hoeveelheid te verwerken.
Wat moet ik doen als de blenderkan lekt?	Schakel het apparaat uit en schenk de ingrediënten uit de blenderkan. Verwijder vervolgens het verbindingsstuk van de mesunit. Controleer of de afdichtring goed is bevestigd.
Hoe kan ik voorkomen dat er veel pulp of velletjes in het vruchtensap of de sojamelk zitten?	Schenk de drank door een zeef. Om te voorkomen dat er pulp en velletjes in uw drank terechtkomen, laat u de maatbeker in het deksel zitten, zorgt u ervoor dat het deksel en het filter op hun plaats zitten en dat het deksel op de juiste manier is bevestigd (d.w.z. met de zeef direct voor de tuit).

## Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr; hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Motorenhet
- B** Kontrollbryter
- C** Grensesnitt for knivenhet
- D** Knivenhet
- E** Gummipakning
- F** Mikserkanne med nivåindikator
- G** Lokk
- H** Gradert målebeger
- I** Filter (kun modellen HR2094)

## Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

## Generelt

### Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske eller skylles under springen. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

### Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, tilsvarer med nettspenningen.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Ikke løft apparatet i håndtaket på mikserkannen når mikserkannen er festet til motorenheten. Motorenheten kan falle i gulvet og bli ødelagt.
- Bruk aldri mikserkannen til å slå apparatet av og på.
- La aldri apparatet gå uten tilsyn.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør knivene, spesielt når apparatet er tilkoblet. Knivbladene er svært skarpe.

### Viktig

- Trekk alltid ut støpselet før du setter sammen, tar fra hverandre eller justerer noen av delene.

- Kontroller at det ikke kommer mat eller væske inn i tilkoblingspunktet for mikserkannen på motorenheten for å forhindre at det oppstår feil på apparatet.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Ikke overskrid maksimumsnivået som er angitt på tilbehøret.

---

## Hurtigmikser

### Advarsel

- Stikk aldri fingre eller gjenstander ned i mikserkannen mens apparatet er i gang.
- Kontroller at knivenheten er sikkert festet til mikserkannen før du monterer mikserkannen på motorenheten.
- Ikke berør de skarpe sidene på knivenheten til mikseren når du rengjør den. Knivene er svært skarpe, og det er lett å skjære seg på dem.
- Hvis knivene setter seg fast, må du trekke stikkkontakten ut av støpselet før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.

### Viktig

- Ikke fyll mikserkannen med ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- For å unngå søl må du aldri ha mer enn 1,5 liter væske i mikserkannen, spesielt ikke ved tilberedning med høy hastighet. Ikke ha mer enn 1,25 liter i mikserkannen ved tilberedning av varm væske eller ingredienser som skummer.
- Hvis ingrediensene sitter fast i mikserkannen, må du slå av apparatet og trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Bruk deretter en slikkepott til å fjerne ingrediensene.
- Husk alltid å sette på tetningsringen på knivenheten før du setter på hurtigmikserkannen, ellers vil det oppstå lekkasje.
- Sørg alltid for at lokket er lukket ordentlig igjen eller satt ordentlig på kannen, og at målebegeret er satt ordentlig inn i lokket før du slår på apparatet.

---

## Filter

### Viktig

- Ikke bruk filteret til å bearbeide ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- Ikke overbelast filteret. Ikke ha mer enn 135 g tørkede soyabønner eller 150 g frukt i filteret om gangen.
- Sørg alltid for at lokket er ordentlig lukket og satt sammen og at målebegeret er satt ordentlig inn i lokket før du slår på apparatet.
- Del frukten i mindre biter før du har den i filteret.
- Tørkede ingredienser, for eksempel soyabønner, må bløtlegges før du har dem i filteret.

---

## Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

## Innebygd sikkerhetslås

Denne funksjonen sørger for at du bare kan slå på apparatet når du har satt mikserkannen ordentlig på motorenheten. Hvis mikserkannen er satt riktig på, låses den innebygde sikkerhetslåsen opp.

## Før første gangs bruk

- Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se kapitlet “Rengjøring”).

## Bruke apparatet

### Kontrollbryter

Hurtigmikseren har en spesiell kontrollbryter med en ring som lyser når apparatet går.

Kontrollbryteren kan stilles på en hvilken som helst hastighet mellom MIN og MAX, eller for å gjøre det enda enklere kan du bruke én av de tre hurtigvalgsknappene: Smoothie, Ice (is) og Pulse (puls).

- Hvis du vil bruke en hastighet mellom MIN og MAX, vrir du kontrollbryteren til ønsket posisjon.

Hvis du er usikker på hva som er riktig hastighet, velger du alltid den høyeste hastigheten (MAX).

- Hvis du vil bruke én av hurtigvalgsknappene, setter du først kontrollbryteren til ON (på). Trykk deretter på ønsket hurtigvalgsknapp.

Når du vrir kontrollbryteren til ON (på), begynner lysene i knappene å blinke.

### Smoothie-funksjon

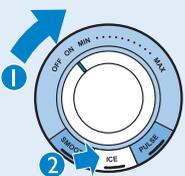
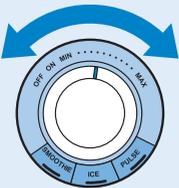
Denne knappen kan du bruke til å lage deilige smoothies. Når du trykker på knappen SMOOTHIE, begynner apparatet å mikse smoothien i henhold til riktig hastighetsprofil. Du kan stoppe prosessen ved å trykke på Smoothie-knappen på nytt.

Smoothies er tykke drikker som er laget av frossen eller fersk frukt og fruktjuice blandet sammen, noen ganger med is, iskem, melk eller yoghurt. Se avsnittet Oppskrifter hvis du vil ha flere eksempler. Tilsett mer væske for å lage tynnere smoothie, og tilsett mer frossen eller fersk frukt for å lage tykkere smoothie.

### Isknapp

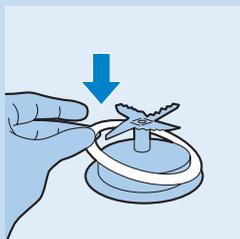
Hurtigmikseren er utstyrt med en spesiell hastighetsprofil for å knuse is. Når du trykker på knappen Ice (is), begynner apparatet å knuse isen i henhold til riktig hastighetsprofil. Når du vil stoppe isknusingsprosessen, trykker du på knappen Ice (is) igjen.

Isen blir knust i løpet av få sekunder, og resultatet er små, regelmessige isbiter. Hvis du for eksempel vil lage knust is av fem isbiter, trykker du på knappen Ice (is), lar apparatet gå gjennom fem knusesykluser og slår det deretter av. Hvis du vil knuse isen til snø, vrir du kontrollbryteren til maksimal hastighet eller trykker på pulseringsknappen i noen sekunder. Hvis resultatet fortsatt er for grovt, trykker du på pulseringsknappen på nytt.



**Pulseringsknapp**

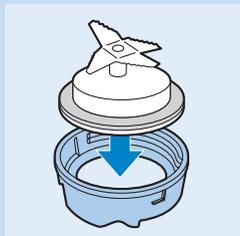
Trykk på pulseringsknappen hvis du vil kjøre ingrediensene kort. Når du trykker på pulseringsknappen, begynner apparatet å gå på høyeste hastighet. Når du slipper knappen, stopper apparatet umiddelbart. Pulseringsknappen kan også brukes når apparatet går på en hastighet mellom MIN og MAX.

**Hurtigmikser**

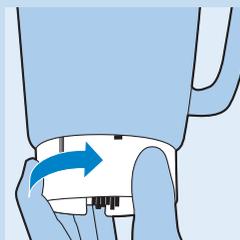
- ▶ Hurtigmikseren er beregnet til å lage fine pureer, hakke og mikse. Med hurtigmikseren kan du også lage supper, sauser, milkshake og røre. Du kan også bruke hurtigmikseren til å behandle grønnsaker, frukt og kjøtt.

**Klargjøre hurtigmikseren for bruk**

**1** Sett gummipakningen på knivenheten.



**2** Sett knivenheten på grensesnittet for knivenheten.



**3** Skru grensesnittet for knivenheten på bunnen av mikserkannen til den er ordentlig festet.



**4** Plasser mikserkannen med grensesnittet for knivenheten festet på motorenheten (1), og vri kannen til du hører et klikk (2).

Du kan plassere mikserkannen på motorenheten i to posisjoner: med håndtaket pekende til høyre eller til venstre.

**5** Sett støpselet inn i stikkkontakten.

## Bruke hurtigmikseren

**1** Ha ingrediensene i mikserkannen.



**2** Sett lokket på mikserkannen.

Lukk lokket ved å trykke det godt ned.



**3** Sett målebegeret inn i åpningen i lokket.

**4** Velg en hastighet ved å vri kontrollbryteren eller ved å trykke på en av hurtigvalgknappene (se avsnittet Kontrollbryter).

Ikke la apparatet kjøre i mer enn tre minutter om gangen. Hvis du ikke er ferdig med oppgaven på tre minutter, slår du av apparatet og lar det avkjøles til romtemperatur før du begynner igjen.

**5** Slå alltid av apparatet ved å sette bryteren på OFF (av) før du åpner lokket.

## Etter at hurtigmikseren er brukt

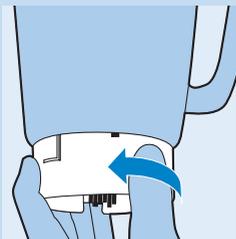
**1** Koble fra apparatet.

**2** Fjern lokket med målebegeret fra mikserkannen.

**3** Ta mikserkannen med grensesnittet av motorenheten.

**4** Skru av grensesnittet for knivenheten fra bunnen av mikserkannen.

**5** Rengjør alltid de avtakbare delene rett etter bruk.



## Tips

- Skjær kjøtt eller faste ingredienser i mindre biter før du legger dem i mikserkannen.
- Ikke kjør store mengder faste ingredienser samtidig. Tilbered slike ingredienser i flere omganger i stedet.
- Tomatjuice lages ved å dele tomatene i fire og slippe bitene gjennom åpningen i lokket og ned på de roterende knivene.

## Målebeger

Du kan bruke målebegeret til å måle opp ingredienser eller til å lage majones.

- D** Når du vil lage majones, kan du kan du lage et hull midt i bunnen av målebegeret med en kniv eller en annen skarp gjenstand for å bruke målebegeret som en påfyllingsåpning for å tilsette olje når du lager majones. Oljen må tilsettes langsomt for å oppnå riktig konsistens. La hurtigmikseren arbeide på lav hastighet når du lager majones.

*Merk: Når du har laget hull i målebegeret, kan det ikke brukes som målebeger lenger.*

## Filter (kun modellen HR2094)

Med dette filteret kan du lage velsmakende, friske fruktdrikker; drinker eller soyamelk (se også avsnittet Oppskrifter). Filteret hindrer at kjerner og skall havner i drikken.

**Ikke overbelast filteret. Ikke ha mer enn 135 g tørkede soyabønner eller 150 g frukt i filteret om gangen.**

### Klargjøre filteret for bruk

**1** Plasser mikserkannen med grensesnittet for knivenheten festet på motorenheten (1), og vri kannen til du hører et klikk (2).

Hurtigmikseren kan plasseres på motorenheten i to posisjoner.

**2** Sett filteret i mikserkannen.

Kontroller at sporene på filteret passer nøyaktig til ribbene i mikserkannen.

**3** Kontroller at apparatet er koblet til strømkilden.

### Bruke filteret

**1** Sett lokket på mikserkannen.

Kontroller at du setter lokket på mikserkannen slik at drikken kan helles ut gjennom silen i lokket.

**2** Ha ingrediensene i filteret.

Del frukten i mindre biter og legg tørkede ingredienser, for eksempel soyabønner, i bløt før du legger dem i filteret.

**3** Hell vann eller annen væske (melk, juice osv.) i mikserkannen.

**4** Sett målebegeret inn i hullet i lokket.

**5** Velg en hastighet eller trykk på en av knappene (se avsnittet Kontrollbryter).

La apparatet gå i ca. 60 sekunder.

*Merk: Når du tilbereder en stor mengde, anbefaler vi at du ikke har alle ingrediensene i filteret samtidig. Begynn å tilberede en liten mengde, og la apparatet gå i noen få sekunder. Slå deretter av apparatet, og tilsett en liten mengde til, men ikke overskrid toppen av filterduken til silen. Gjenta denne fremgangsmåten til du har tilberedt alle ingrediensene. Ha alltid på lokket på mikserkannen når du bruker den.*

### Etter du har brukt filteret

**1** Slå av apparatet, og ta mikserkannen av motorenheten.

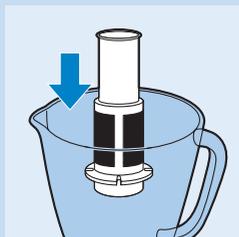
**2** Hell ut drikken gjennom hulletuten på mikserkannen. Kontroller at lokket er plassert på en slik måte på mikserkannen at drikken kan helles ut gjennom silen i lokket.

Ikke ta av lokket, målebegeret eller filteret.

► **Sørg for at du har montert lokket i riktig posisjon, slik at drikken kan helles ut gjennom filteret i lokket.**

Du får best resultat når du setter kannen med resten av ingrediensene tilbake på apparatet og lar dem bearbeides i noen sekunder til.

**3** Rengjør alltid filteret umiddelbart etter bruk.



## Oppskrift

### ► Soyamelk

Til denne oppskriften trenger du filteret.

Ikke kjør mer enn 1 omgang uten avbrudd. Vent til apparatet er kjølt ned til romtemperatur før du fortsetter.

Ingredienser:

- 135 g tørkede soyabønner
- 1 l vann

- Legg soyabønnene i bløt i 4 timer før de tilberedes.
- Legg de bløtlagte soyabønnene i filteret. Hell 1 l vann i mikserkannen, og bland i 30 sekunder på høyeste hastighet (MAX). Hvis det er nødvendig, f.eks. for å få et jevnere resultat, kan du slå av og koble fra apparatet og røre i bønnene. Fortsett deretter å blande på høyeste hastighet (MAX) igjen.
- Hell soyamelken i en gryte.
- Kok opp soyamelken, tilsett sukker etter smak, og la den småkoke til alt sukkeret er smeltet.
- Serveres varm eller kald.

## Rengjøring

Vi anbefaler at du rengjør de utskiftbare delene rett etter bruk.

Unngå å berøre knivene. Knivbladene er svært skarpe.

- 1 Koble fra apparatet.
- 2 Ta fra hverandre alle avtakbare deler før du rengjør dem. Ikke glem å fjerne gummipakningen fra knivenheten.
- 3 Vask alle de avtakbare delene i oppvaskmaskinen eller i varmt vann med oppvaskmiddel.

Alle delene unntatt motorenheten kan vaskes i oppvaskmaskin.

- 4 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.

Ikke skyll motorenheten under springen. Ikke bruk rengjøringsmidler med slipe- eller skureeffekt, alkohol osv. til rengjøring av motorenheten.



## Oppbevaring

- Oppbevar strømledningen ved å tvinne den rundt hjulet nederst på apparatet.

## Miljø

- Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet.



## Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på [www.philips.com](http://www.philips.com). Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Oppskrifter

### Kiwi-jordbærsmoothie

Ingredienser:

- 200 g skrelt kiwi i deler på 3 × 3 × 3 cm
- 100 g frossen banan i 1 cm tykke skiver
- 150 ml ananassaft
- 100 g frosne jordbær

➤ **Banan og jordbær skal brukes rett fra fryseren. Ha ingrediensene i mikserkannen i den rekkefølgen som er nevnt ovenfor, og kjøp til blandingen er jevn.**

### Fruktblanding

- 2 nektariner, uten stein og delt i biter
- 125 g frosne bringebær
- 125 g frosne jordbær
- 125 ml appelsinjuice
- 125 ml eplejuice
- 7 isbiter

➤ **Ha nektarinbitene og all juicen i mikserkannen, og tilsett deretter den frosne frukten. Trykk på Smoothie-knappen og la apparatet gå i 40 sekunder.**

### Iskaffe med vanilje

Ingredienser:

- 150 ml varmt vann
- 1,5 ss sukker
- 2 ss pulverkaffe
- 200 g vaniljeiskrem
- 10 isbiter

➤ **Løs opp kaffen og sukkeret i vannet. Hell alle ingrediensene (unntatt isbitene) i hurtigmikseren. Bland til du får en jevn blanding. Slipp isbitene oppi gjennom åpningen i lokket mens motoren går.**

### Pina Colada-cocktail

- 40 ml mørk Jamaica-rom
- 30 ml kokossirup
- 10 ml pisket krem
- 80 ml ananassaft

➤ **Ha alle ingrediensene i mikserkannen og tilsett 4 store isbiter. Bland i cirka 30 sekunder.**

## Feilsøking

Hvis apparatet ikke virker eller ikke virker som det skal, sjekker du først listen under. Hvis problemet ikke er beskrevet i denne listen, har apparatet sannsynligvis en feil. I så fall anbefaler vi at du tar apparatet med til forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.

### Spørsmål

### Svar

Kan alle de avtakbare delene vaskes i oppvaskmaskin?

Ja, bortsett fra motorenheten.

Apparatet fungerer ikke. Hva skal jeg gjøre?

Kontroller om du har koblet til apparatet. Kontroller også om mikserkannen er satt riktig sammen.

Hva betyr puls?

Når du trykker på pulseringsknappen, vil apparatet gå på høyeste hastighet så lenge du holder knappen inne. Det anbefales å bruke pulseringsknappen hvis du ønsker å ha mer kontroll over jobben, f.eks. når du skal hakke.

Kan jeg helle kokende ingredienser i mikserkannen?

Nei, la væsken eller ingrediensene avkjøle seg til 80 °C / 175 °F for å unngå å skade tilbehøret.

Hvorfor kommer det en ubehagelig lukt fra motoren når jeg bruker apparatet?

Det er svært vanlig at nye apparater avgir en ubehagelig lukt eller litt røyk de første gangene de brukes. Dette vil gi seg etter at du har brukt apparatet noen ganger. Apparatet kan også avgir en ubehagelig lukt eller litt røyk hvis det kjøres for lenge. Hvis dette er tilfellet, slår du av apparatet og lar det kjøle seg ned i én time.

Apparatet stoppet fordi knivenheten er blokkert. Hva skal jeg gjøre?

Slå av apparatet og løsne ingrediensene som blokkerer knivenheten, med en slikkepott. Vi anbefaler også at du tilbereder mindre mengder om gangen.

Mikserkannen lekker. Hva skal jeg gjøre?

Slå av apparatet, og hell ut ingrediensene. Fjern deretter grensesnittet for knivenheten. Kontroller om gummipakningen er satt på riktig.

Hvorfor inneholder fruktjuicen eller soyamelken mye fruktkjøtt eller skall?

Hell drikken gjennom en sil. Hvis du vil forhindre at fruktkjøtt og skall kommer opp i drikken, kan du la målebegeret stå i lokket, kontrollere at lokket og filteret er på plass, og at lokket står i riktig posisjon (det vil si med silen foran helletuten).

## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descrição geral (fig. 1)

- A** Motor
- B** Botão de controlo
- C** Interface da lâmina
- D** Lâmina
- E** Anel vedante
- F** Copo misturador com indicação de nível
- G** Tampa
- H** Copo medidor com graduação
- I** Filtro (apenas tipo HR2094)

## Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

## Geral

### Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou outro líquido, nem o enxagúe à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Não levante o aparelho pela pega do copo misturador quando o copo estiver encaixado na unidade do motor. A unidade do motor pode cair e danificar-se.
- Nunca utilize o copo misturador para ligar ou desligar o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas, sobretudo quando o aparelho estiver ligado à corrente. As lâminas são muito afiadas.

### Cuidado

- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de montar, desmontar ou ajustar qualquer uma das peças.

- Para evitar avarias no aparelho, certifique-se de que não entram alimentos nem líquidos no ponto de ligação do copo liquidificador na unidade do motor.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Não exceda o nível máximo indicado nos acessórios.

### **Liquidificadora**

---

#### **Aviso**

- Nunca introduza os dedos ou um objecto no copo misturador com o aparelho em funcionamento.
- Certifique-se de que as lâminas estão bem montadas no copo misturador antes de o montar na unidade do motor.
- Não toque no rebordo cortante das lâminas quando estiver a lavá-las. São muito afiadas e poderão facilmente cortar os dedos.
- Se as lâminas ficarem presas, desligue o aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas.

#### **Cuidado**

- Nunca encha o copo misturador com ingredientes que estejam a uma temperatura superior a 80°C.
- Para evitar salpicos, não deite mais do que 1,5 litros de líquido no copo misturador, especialmente se trabalhar a uma velocidade alta. Não deite mais do que 1,25 litro no copo quando preparar líquidos quentes ou ingredientes que tendam a fazer espuma.
- Se os alimentos ficarem colados ao copo misturador, desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Depois, utilize uma espátula para remover os alimentos da parede do copo.
- Nunca se esqueça de colocar o anel vedante sobre a lâmina antes de montar o copo; caso contrário, poderão ocorrer fugas.
- Certifique-se sempre de que a tampa está bem fechada/montada e de que o copo medidor está colocado correctamente antes de ligar o aparelho.

### **Filtro**

---

#### **Cuidado**

- Nunca se sirva do filtro para preparar ingredientes com temperatura superior a 80°C.
- Nunca encha demasiado. Não deite mais do que 135 g de sementes de soja seca (peso a seco) ou 150 g de fruta no filtro de uma só vez.
- Certifique-se sempre de que a tampa está bem fechada/montada e de que o copo medidor está colocado correctamente antes de ligar o aparelho.
- Corte a fruta em pedaços pequenos antes de a colocar no filtro.
- Os ingredientes secos, como as sementes de soja, devem ser demolidos antes de os colocar no filtro.

### **Campos electromagnéticos (EMF)**

---

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho

pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

### Fecho de segurança incorporado

Esta funcionalidade garante que só liga o aparelho se tiver montado o copo misturador no motor correctamente. Se o copo misturador estiver montado correctamente, o fecho de segurança incorporado será desbloqueado.

### Antes da primeira utilização

- ▶ Limpe muito bem todas as peças que entrem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo “Limpeza”).

### Utilizar o aparelho

#### Botão de controlo

A sua liquidificadora está equipada com um botão de controlo especial que tem um anel circundante que se ilumina quando o aparelho está em funcionamento.

Pode regular o botão de controlo para qualquer velocidade entre MIN e MAX ou, ainda melhor, usar um dos três botões de regulação rápida: Smoothie (Suave), Ice (Gelo) e Pulse (Batimento).

- ▶ Regule o botão de controlo para uma posição entre MIN e MAX, se desejar uma velocidade dentro desses limites.

Se não tiver a certeza acerca da velocidade correcta, seleccione sempre a velocidade mais alta (MAX).

- ▶ Se quiser usar um dos botões de regulação rápida, rode primeiro o botão de controlo para a posição ON. Em seguida, seleccione o botão pretendido.

Quando roda o botão de controlo para a posição ON, as luzes dos botões começam a piscar.

#### Função “Smoothie”

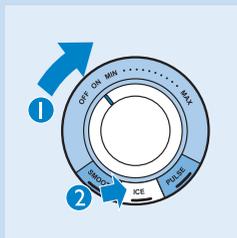
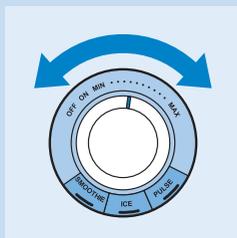
Use este botão para preparar deliciosos ‘smoothies’. Quando prime o botão ‘Smoothie’, a liquidificadora começa a bater a bebida na velocidade adequada. Para parar o processamento, volte a premir o botão ‘Smoothie’. Os batidos são bebidas espessas feitas com fruta fresca ou congelada ou sumos de fruta por vezes misturados com gelo, gelado, leite ou iogurte. Consulte o capítulo “Receitas” para obter alguns exemplos. Adicione mais líquido para obter um batido mais corrido ou mais fruta para o tornar mais espesso.

#### Botão “Ice”

A liquidificadora está equipada com um perfil de velocidade especial para triturar gelo.

Ao premir o botão Ice (Gelo), o aparelho começa a triturar o gelo à velocidade adequada. Para parar o processo de trituração de gelo, prima novamente o botão Ice (Gelo).

O gelo pode ser picado apenas em segundos e fica em pedaços bem finos e regulares. Por exemplo, se quiser picar 5 cubos de gelo, prima o botão ‘Ice’, deixe o aparelho completar 5 ciclos completos e desligue. Se quiser



que o gelo fique tipo neve, rode o botão de controlo para a velocidade máxima ou carregue no botão 'Pulse' durante alguns segundos. Se o gelo ainda estiver grosso, volte a premir o botão 'Pulse'.

### Botão "Pulse"

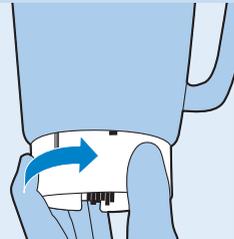
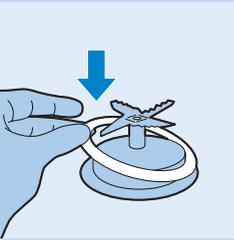
Prima o botão "Pulse" se desejar processar ingredientes durante breves instantes. Quando premir o botão "Pulse", o aparelho é activado à velocidade máxima. Quando libertar o botão, o aparelho pára imediatamente. O botão "Pulse" pode ainda ser utilizado quando o aparelho se encontrar a uma velocidade entre MIN e MAX.

### Liquidificadora

A liquidificadora pode ser utilizada para fazer purés, ralar e misturar. Poderá preparar sopas, molhos, batidos de leite e massas, ou ainda processar legumes, fruta e carne.

### Preparação da liquidificadora para a utilização

- 1 Coloque o anel vedante sobre a lâmina.
- 2 Coloque a lâmina na respectiva interface.
- 3 Aperte a interface da lâmina que se encontra na parte inferior do copo misturador até ficar devidamente presa.
- 4 Coloque o copo com a interface da unidade da lâmina fixada, na unidade do motor (1) e rode o copo até ouvir um "estalido" (2).
- 5 Ligue a ficha à tomada eléctrica.



### Utilização da liquidificadora

**1** Introduza os ingredientes dentro do copo misturador.



**2** Coloque a tampa no copo misturador.

Feche a tampa empurrando-a com firmeza.



**3** Introduza o copo medidor na abertura da tampa.

**4** Seleccione uma velocidade girando o botão de controlo ou premindo um dos botões de selecção (consulte a secção “Botão de controlo”).

Não deixe o aparelho a funcionar mais de 3 minutos de cada vez. Se não tiver terminado a operação nos 3 minutos, desligue o aparelho e deixe arrefecer até chegar à temperatura ambiente antes de ligar novamente.

**5** Desligue sempre o aparelho colocando o botão de controlo em OFF (Desligar) antes de abrir a tampa.

### Depois de utilizar a liquidificadora

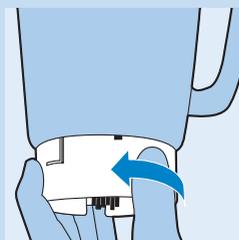
**1** Desligue o aparelho da corrente.

**2** Retire a tampa com o copo medidor do copo misturador.

**3** Retire o copo misturador (com a interface montada) da unidade do motor.

**4** Desaparafuse a interface da lâmina da base do copo misturador.

**5** Limpe sempre as peças desmontáveis imediatamente após cada utilização.



### Sugestões

- Corte carne ou outros ingredientes sólidos em pedaços mais pequenos antes de os colocar no copo misturador.
- Não processe grandes quantidade de ingredientes sólidos ao mesmo tempo. Processe tais ingredientes em pequenos lotes.
- Para fazer sumo de tomate, corte os tomates em quartos e deite-os pela abertura da tampa sobre as lâminas em movimento.

### Copo medidor

Pode utilizar o copo medidor para medir ingredientes ou para preparar maionese.

- D** Para preparar maionese, poderá abrir um orifício no centro da base do copo medidor, utilizando uma faca ou outro utensílio cortante, e utilizar o copo medidor como funil para adicionar óleo durante a preparação da maionese. Deverá adicionar o óleo lentamente de modo a obter a consistência adequada. A liquidificadora deverá funcionar a velocidade baixa.

*Nota: Depois de abrir um orifício no copo medidor, este não poderá ser utilizado como copo medidor.*

### Filtro (apenas tipo HR2094)

Com este filtro poderá preparar deliciosos sumos de fruta fresca, cocktails ou leite de soja (consulte também a secção “Receitas”). O filtro impede que as pevides e a pele da fruta passem para a bebida.

**Nunca encha demasiado. Não deite mais do que 135 g de sementes de soja seca (peso a seco) ou 150 g de fruta no filtro de uma só vez.**

#### Preparação do filtro para a utilização

- 1 Coloque o copo com a interface da unidade da lâmina fixada, na unidade do motor (1) e rode o copo até ouvir um “estalido” (2).

A liquidificadora poder ser colocada sobre a unidade do motor em duas posições.

- 2 Coloque o filtro no copo misturador.

Certifique-se de que as ranhuras do filtro encaixam perfeitamente nos encaixes do interior do copo misturador.

- 3 Certifique-se de que o aparelho está ligado.

#### Utilização do filtro

- 1 Coloque a tampa no copo misturador.

Coloque-a de forma a que a bebida possa ser introduzida através da abertura na tampa.

- 2 Deite os ingredientes no filtro.

Corte a fruta em pedaços mais pequenos e ponha os grãos secos, como as sementes de soja, de molho antes de os colocar no filtro.

- 3 Deite água ou outro líquido (leite, sumo, etc.) para dentro do copo.

- 4 Introduza o copo medidor no orifício da tampa.

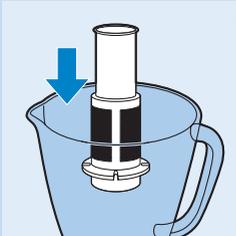
- 5 Seleccione uma velocidade ou prima um dos botões (consulte a secção “Botão de controlo”).

Deixe o aparelho trabalhar durante aprox. 60 segundos.

*Nota: quando processar uma grande quantidade de ingredientes, recomendamos que não coloque todos os ingredientes no filtro ao mesmo tempo. Inicie o processamento com uma quantidade pequena e deixe que o aparelho trabalhe durante alguns segundos. Em seguida, desligue o aparelho e adicione outra pequena porção, sem exceder o topo da rede do coador. Repita o procedimento até processar todos os ingredientes. Mantenha sempre a tampa no copo misturador durante todo o processo.*

#### Depois de utilizar o filtro

- 1 Desligue o aparelho da corrente e retire o copo misturador da unidade do motor.





- 2** Verta a bebida através do bico do copo misturador. Certifique-se de que a tampa está encaixada no copo misturador de forma a que a bebida possa ser vertida através da abertura na tampa.

Não retire a tampa, o copo medidor nem o filtro.

- Certifique-se que colocou a tampa na posição certa para que a bebida possa ser servida através do filtro da tampa.

Para obter óptimos resultados, coloque novamente o copo com os ingredientes restantes no aparelho e deixe trabalhar durante mais alguns segundos.

- 3** Limpe o filtro imediatamente após cada utilização.

### Receita

- Leite de soja

Para esta receita, necessitará do filtro.

Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar com a preparação.

Ingredientes:

- 135g de sementes de soja secas
- 1000 ml de água

- Deixe as sementes de soja de molho durante 4 horas antes de as preparar.
- Coloque as sementes de soja demolhadas no filtro. Acrescente 1000ml de água ao copo e misture durante 30 segundos à velocidade máxima (MAX). Se necessário, por exemplo, para obter um resultado mais fino, pode desactivar e desligar o aparelho para mexer as sementes. Em seguida, misture novamente à velocidade máxima (MAX).
- Deite o leite de soja numa panela.
- Ferva o leite de soja, adicione açúcar a gosto e deixe ferver até que todo o açúcar tenha sido dissolvido.
- Sirva quente ou frio.

### Limpeza

É aconselhável limpar as peças desmontáveis imediatamente após cada utilização.

Evite tocar nas lâminas. Estas são muito afiadas.

- 1** Desligue o aparelho da corrente.
- 2** Desmonte todas as peças amovíveis antes de proceder à sua limpeza. Não se esqueça de retirar o anel vedante da unidade da lâmina.
- 3** Lave todas as peças desmontáveis na máquina ou com água morna e detergente líquido.

Todas as peças, excepto o motor, podem ser lavadas na máquina!

- 4** Limpe o motor com um pano húmido.

Não passe a unidade do motor sob a torneira. Não use produtos de limpeza abrasivos, esfregões, álcool, etc. para limpar o motor.



### Arrumação

- ▶ Guarde o fio de alimentação enrolando-o à volta da bobina na base do aparelho.

### Meio ambiente



- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente.

### Garantia e assistência

Se necessitar de reparações, informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor local (pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não existir um Centro de Assistência no seu país, visite o seu representante Philips local.

### Receitas

#### Semifrio de kiwi e morango

Ingredientes:

- 200 g de kiwi descascado e cortado em cubos de 3x3x3 cm
- 100 g de banana, cortadas em rodela de 1 cm, congeladas
- 150 ml de sumo de ananás
- 100 g de morangos congelados

- ▶ **A banana e os morangos deverão ser utilizados sem descongelar. Coloque os ingredientes no copo misturador pela ordem mencionada e misture até obter uma consistência macia.**

#### Mistura de frutas

- 2 nectarinas, sem pevides e cortadas
- 125 g de framboesas congeladas
- 125 g de morangos congelados
- 125 ml de sumo de laranja
- 125 ml de sumo de maçã
- 7 cubos de gelo
- ▶ **Coloque os pedaços de nectarina e todo o sumo no copo misturador; adicione a fruta congelada. Prima o botão “Smoothie” e deixe que o aparelho trabalhe durante 40 segundos.**

### Café com gelado de baunilha

Ingredientes:

- 150 ml de água quente
- 1,5 colher de sopa de açúcar
- 2 colheres de sopa de café instantâneo
- 200 g de gelado de baunilha
- 10 cubos de gelo

▶ **Dissolva o café e açúcar em água. Coloque todos os ingredientes (excepto os cubos de gelo) na liquidificadora. Misture até obter uma consistência macia. Introduza os cubos de gelo através da abertura na tampa com o motor em funcionamento.**

### Cocktail de pina colada

- 40 ml de rum da Jamaica escuro
- 30 ml de xarope de coco
- 10 ml de natas para bater
- 80 ml de sumo de ananás

▶ **Coloque todos os ingredientes no copo misturador e adicione 4 cubos de gelo grandes. Misture durante cerca de 30 segundos.**

### Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar ou se não funcionar correctamente, verifique primeiro a lista que se segue. Se o problema não estiver mencionado nessa lista, provavelmente o aparelho tem um defeito. Nesse caso, é aconselhável levar o aparelho a um revendedor ou a um centro de assistência Philips autorizado.

#### Pergunta

#### Resposta

Todas as peças desmontáveis são laváveis na máquina?

Sim, excepto a unidade do motor.

O aparelho não funciona. O que devo fazer?

Verifique se ligou o aparelho à corrente. Verifique se o copo misturador foi montado correctamente.

O que significa a função "Pulse"?

Quando prime o botão "Pulse", o aparelho começa a trabalhar na velocidade máxima enquanto mantiver o botão premido. O botão "Pulse" é recomendado se pretender um maior controlo sobre a preparação, por exemplo para picar.

Pode-se deitar líquidos a ferver no copo misturador?

Não. Deve deixar os líquidos ou os ingredientes arrefecerem até 80 °C para evitar danificar os acessórios.

Por que razão o motor exala um cheiro desagradável quando está a trabalhar?

É muito comum que um aparelho novo exale algum cheiro desagradável ou liberte algum fumo durante as primeiras utilizações. Este fenómeno cessa ao fim de algumas utilizações do aparelho. Também é provável haver cheiros ou fumo se utilizar o aparelho durante muito tempo. Neste caso, tem de desligar e deixar arrefecer durante 60 minutos.

O aparelho deixou de trabalhar porque as lâminas estão bloqueadas. O que devo fazer?

Desligue o aparelho da corrente e sirva-se de uma espátula para soltar os ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas. Recomenda-se, ainda, a preparação de quantidades mais pequenas.

## Pergunta

O copo misturador apresenta fugas. O que devo fazer?

## Resposta

Desligue o aparelho da corrente e retire os ingrediente. Remova a interface da unidade de lâmina. Verifique se o anel vedante foi correctamente instalado.

Por que razão o sumo de fruta ou o leite de soja contém muita polpa ou casca?

Verta a bebida através de um crivo. Para evitar que a bebida contenha a polpa e casca, deixe o copo medidor na tampa, certifique-se de que a tampa e o filtro se encontram instalados e de que a tampa está na posição correcta (isto é, com a abertura directamente em frente ao bico).

## Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Allmän beskrivning (Bild 1)

- A** Motorenhet
- B** Kontrollvred
- C** Knivenhetens kontaktplatta
- D** Knivenhet
- E** Tätningsring
- F** Mixerbehållare med nivåindikering
- G** Lock
- H** Graderad mätbägare
- I** Filter (endast modell HR2094)

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

## Allmänt

### Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska, och skölj den inte heller under kranen. Använd endast en fuktigt trasa till att rengöra motorenheten.

### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Lyft inte apparaten i mixerbehållarens handtag när behållaren sitter fast på motorenheten. Motorenheten kan falla i golvet och bli skadad.
- Använd aldrig mixerbehållaren för att starta och stänga av apparaten.
- Lämnna inte apparaten obevakad när den är igång.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Rör inte vid knivarna, särskilt när apparaten är inkopplad. Knivarna är mycket vassa.

### Varning!

- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du monterar, tar bort eller justerar några av delarna.
- För att förhindra att apparaten skadas ska du se till att ingen mat eller vätska hamnar i mixerbehållarens anslutningspunkt på motorenheten.

- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Överskrid inte den maximnivå som anges på tillbehören.

---

## Mixer

### Varning

- Stoppa inte ned fingrarna eller något föremål i behållaren när apparaten är igång.
- Se till att knivenheten är ordentligt fastsatt i mixerbehållaren innan du monterar mixerbehållaren på motorenheten.
- Rör inte vid eggarna på knivenheten till mixern när du rengör den. De är mycket vassa och du kan lätt skära dig på dem.
- Om knivarna fastnar drar du ur nätsladden innan du avlägsnar ingredienserna som blockerar knivarna.

### Varning!

- Fyll aldrig mixerbehållaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Häll aldrig i mer än 1,5 liter vätska i mixerbehållaren, särskilt när du mixar med hög hastighet, för att förhindra spill. Häll inte i mer än 1,25 liter i mixerbehållaren när du mixar varma vätskor eller ingredienser som har benägenhet att skumma.
- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden om mat fastnar på mixerbehållarens sidor. Ta sedan bort maten med hjälp av en spatel.
- Glöm aldrig att sätta på tätningsringen på knivenheten innan du sätter i mixerkannan. Läckage kan annars uppstå.
- Kontrollera alltid att locket är stängt/sitter fast ordentligt på behållaren och att mätbägaren är rätt isatt i locket innan du slår på apparaten.

---

## Filter

### Varning!

- Använd inte filtret till ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Överbelasta inte filtret. Lägg inte mer än 135 g torkade sojaböner eller 150 g frukt i filtret åt gången.
- Kontrollera alltid att locket är stängt/sitter fast ordentligt och att mätbägaren är rätt isatt i locket innan du slår på apparaten.
- Skär frukt i mindre bitar innan du placerar den i filtret.
- Blötlägg torkade ingredienser, såsom sojaböner, innan du lägger dem i filtret.

---

## Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

---

## Inbyggd säkerhetsspärr

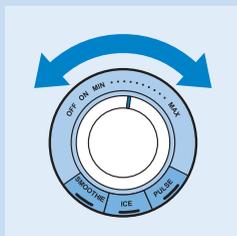
Den här funktionen gör att det inte går att slå på apparaten om mixerbehållaren inte är korrekt fastsatt på motorenheten. Om mixerbehållaren är rätt monterad låses den inbyggda säkerhetsspärr upp.

## Före första användningen

- ▮ Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet Rengöring).

## Använda apparaten

### Kontrollvred

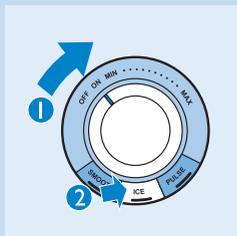


Mixern är utrustad med ett speciellt kontrollvred med en upplyst ring som börjar lysa när apparaten är igång.

Du kan ställa in kontrollvredet på valfri hastighet mellan MIN och MAX eller, ännu enklare, använda någon av de tre snabbvalsknapparna för smoothie, is och puls.

- ▮ Om du vill ha en hastighet mellan MIN och MAX vrider du kontrollvredet till önskat läge.

Om du är osäker på vad som är rätt hastighet väljer du alltid den högsta hastigheten (MAX).



- ▮ Om du vill använda en av snabbvalsknapparna vrider du först kontrollvredet till läget ON. Tryck sedan på önskad snabbvalsknapp.

När du vrider kontrollvredet till läget ON börjar lamporna i knapparna att blinka.

### Smoothie-funktion

Använd den här funktionen för att göra utsökta smoothies. När du trycker på SMOOTHIE-knappen börjar apparaten mixa smoothien vid lämplig hastighet. Tryck på smoothie-knappen igen om du vill avbryta mixningen. Smoothies är trögflytande drycker som tillreds av fryst eller färsk frukt och fruktjuice som mixas samman, ibland även med is, glass, mjölk eller yoghurt. I kapitlet Recept hittar du några exempel. Lägg till mer vätska om du vill ha en tunnare smoothie och lägg till mer fryst eller färsk frukt om du vill ha en tjockare smoothie.

### Isknapp

Mixern har en särskild hastighetsprofil för att krossa is.

När du trycker på isknappen börjar apparaten krossa is med lämplig hastighet. Om du vill stoppa iskrossningen trycker du på isknappen igen. Isen krossas inom några sekunder och resultatet blir små, jämna isbitar: Om du till exempel vill få krossad is från 5 isbitar trycker du på isknappen, låter apparaten köra 5 krossningscykler och stänger sedan av apparaten. Om du vill att isen ska krossas till snö vrider du kontrollvredet till maximal hastighet eller trycker på pulsknappen i några sekunder. Om resultatet fortfarande är för grovt trycker du på pulsknappen igen.

### Pulsknapp

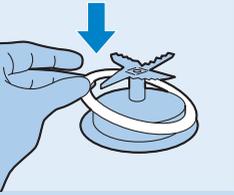
Tryck på pulsknappen om du vill tillreda ingredienser i korta stötar: När du trycker på pulsknappen körs apparaten på högsta hastighet. När du släpper knappen stannar apparaten direkt. Pulsknappen kan också användas när apparaten körs på en hastighet mellan MIN och MAX.

### Mixer

- ▮ Mixern är avsedd för att göra puréer, hacka och mixa. Med mixern kan du tillaga soppor, såser, milkshakes och smet. Du kan också använda mixern till att tillreda grönsaker, frukt och kött.

### Innan du använder mixern

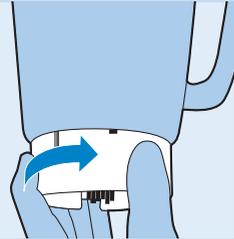
**1** Placera tätningringen på knivenheten.



**2** Montera knivenheten på knivenhetens kontaktplatta.



**3** Skruva fast knivenheten på botten av mixerbehållaren tills den sitter fast ordentligt.



**4** Placera mixerbehållaren med knivenhetens kontaktplatta fastsatt på motorenheten (1) och vrid behållaren tills du hör ett klickljud (2).

Du kan placera mixerbehållaren på motorenheten i två lägen: med handtaget åt höger eller åt vänster.

**5** Sätt i stickkontakten i vägguttaget.



### Använda mixern

**1** Lägg ingredienserna i behållaren.

**2** Sätt på locket på behållaren.  
Stäng locket genom att trycka ned det ordentligt.





**3** Sätt i mätbägaren i öppningen i locket.

**4** Välj en hastighet genom att vrida kontrollvredet eller trycka på någon av snabbvalsknapparna (se avsnittet Kontrollvred).

Kör inte apparaten mer än 3 minuter åt gången. Om du inte har mixat färdigt efter 3 minuter stänger du av apparaten och låter den svalna till rumstemperatur innan du använder den igen.

**5** Stäng alltid av apparaten genom att ställa in kontrollvredet på av-läget (OFF) innan du öppnar locket.

### När du har använt mixern

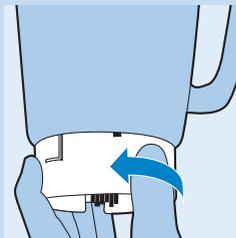
**1** Dra ur nätsladden.

**2** Ta bort locket med mätbägaren från mixerbehållaren.

**3** Ta bort mixerbehållaren, med knivenhetens kontaktplatta monterad, från motorenheten.

**4** Skruva loss knivenhetens kontaktplatta från mixerbehållarens botten.

**5** Rengör alltid löstagbara delar direkt efter användning.



### Tips

- Skär kött eller fasta ingredienser i mindre bitar innan du lägger dem i mixerbehållaren.
- Kör inte stora mängder fasta ingredienser samtidigt. Kör de ingredienserna i flera mindre omgångar istället.
- Om du vill göra tomatjuice skär du först tomaterna i fyra delar och släpper sedan bitarna genom locket öppning och ner på de roterande knivarna.

### Mätbägare

Du kan använda mätbägaren till att mäta ingredienser eller till att tillreda majonnäs.

- D** När du tillreder du majonnäs kan du sticka ett hål i mitten av mätbägarens botten med en kniv eller något annat vasst föremål och använda mätbägaren som tratt för tillsättning av olja. Oljan ska tillsättas mycket långsamt för att få rätt konsistens. Kör mixern på låg hastighet när du tillreder majonnäs.

*Obs! När du har stuckit hål i mätbägaren kan den inte längre användas som mätbägare längre.*

### Filter (endast modell HR2094)

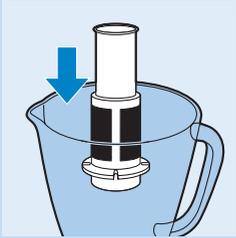
Med det här filtret kan du göra utsökta fruktjuicer, cocktails eller sojamjök (se även under "Recept"). Filtret förhindrar att kärnor och skal hamnar i drycken.

Överbelasta inte filtret. Lägg inte mer än 135 g torkade sojabönor eller 150 g frukt i filtret åt gången.

### Innan du använder filtret



- 1 Placera mixerbehållaren med knivenhetens kontaktplatta fastsatt på motorenheten (1) och vrid behållaren tills du hör ett klickljud (2). Mixern kan placeras på motorenheten i två lägen.



- 2 Sätt filtret i behållaren.

Se till att skårorna i filtret passar exakt över räfflorna på mixerbehållarens insida.

- 3 Kontrollera att apparaten är ansluten till vägguttaget.

### Använda filtret

- 1 Sätt på locket på behållaren.

Se till att du sätter locket på mixerbehållaren på så sätt att drycken kan hällas genom silen i locket.

- 2 Lägg ingredienserna i filtret.

Skär frukten i mindre bitar och blötlägg torra varor som sojabönor innan du lägger dem i filtret.

- 3 Häll vatten eller annan vätska (mjölk, juice etc.) i mixerbehållaren.

- 4 För in mätbägaren i hålet i locket.

- 5 Välj en hastighet eller tryck på en av knapparna (se avsnittet Kontrollvred).

Kör apparaten i ca 60 sekunder.

*Obs! Om du ska mixa större mängder bör du inte placera alla ingredienser i filtret på samma gång. Börja med att köra en mindre mängd och låt apparaten gå i några sekunder. Stäng sedan av apparaten och tillsätt ytterligare en liten mängd, men överskrid inte silens nät. Upprepa proceduren tills alla ingredienser är mixade. Låt alltid locket sitta kvar på mixerbehållaren när den är igång.*

### När du har använt filtret

- 1 Stäng av apparaten och ta bort mixerbehållaren från motorenheten.

- 2 Häll upp drycken genom hållpipen på mixerbehållaren. Se till att locket är placerat på mixerbehållaren på så sätt att drycken kan hällas genom silen i locket.

Ta inte bort locket, mätbägaren och filtret.

- Kontrollera att du har satt på locket åt rätt håll så att drycken hälls ut genom filtret i locket.

För bäst resultat ställer du tillbaka behållaren med de återstående ingredienserna på apparaten och kör den ytterligare några sekunder.

- 3 Rengör alltid filtret direkt efter användning.



## Recept

### Sojamjolk

För det här receptet behöver du filtret.

Tillred inte mer än en omgång utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter tillredningen.

Ingredienser:

- 135 g torkade sojaböner
- 1000 ml vatten

- 1 Blötlägg sojabönorna i fyra timmar innan de tillreds.
- 2 Lägg de blötlagda sojabönorna i filtret. Häll 1 l vatten i mixerbehållaren och mixa i 30 sekunder på den högsta hastigheten (MAX). Om det behövs, t.ex. för att få ett slätare resultat, kan du stänga av och koppla ur apparaten och röra om i bönorna. Fortsätt sedan att mixa på den högsta hastigheten (MAX) igen.
- 3 Häll sojamjölken i en kastrull.
- 4 Låt sojamjölken koka upp, tillsätt sedan socker tills det smakar gott och låt den sjuda tills allt socker har smält.
- 5 Serveras varm eller kall.

## Rengöring

Vi rekommenderar att du rengör de löstagbara delarna direkt efter användning.

Undvik att röra vid knivarna. Knivarna är mycket vassa.

- 1 Dra ur nätsladden.
- 2 Ta bort alla löstagbara delar innan du rengör dem. Glöm inte att ta bort tätningsringen från knivenheten.
- 3 Diska alla löstagbara delar i diskmaskin eller i varmt vatten med lite diskmedel.

Alla delar utom motorenheten kan diskas i diskmaskin.

- 4 Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.

Skölj inte motorenheten under kranen. Använd inte slipande rengöringsmedel, stålull, alkohol etc. till att rengöra motorenheten.

## Förvaring

- 1 Förvara nätsladden genom att linda den runt rullen på apparatens undersida.

## Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön.



## Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

## Recept

### Kiwi-jordgubbs-smoothie

Ingredienser:

- 200 g skalad kiwi skuren i bitar på 3 x 3 x 3 cm
- 100 g banan, skuren i 1 cm tjocka skivor, fryst
- 150 ml ananasjuice
- 100 g frysta jordgubbar

📌 **Bananen och jordgubbarna bör användas direkt från frysen. Lägg ingredienserna i mixerbehållaren i ovan nämnda ordning och mixa tills det är jämnt.**

### Fruktmix

- 2 nektariner, urkärnade och skurna i bitar
- 125 g frysta hallon
- 125 g frysta jordgubbar
- 125 ml apelsinjuice
- 125 ml äppeljuice
- 7 isbitar

📌 **Lägg nektarinbitarna och all juice i mixerbehållaren och lägg sedan till den frysta frukten. Tryck på smoothie-knappen och kör apparaten i 40 sekunder.**

### Isblandat vaniljkaffe

Ingredienser:

- 150 ml varmt vatten
- 1,5 msk socker
- 2 msk snabbkaffe
- 200 g vaniljglass
- 10 isbitar

📌 **Lös upp kaffet och sockret i vatten. Håll alla ingredienser (utom isbitarna) i mixern. Mixa tills det är jämnt. Lägg i isbitarna genom öppningen i locket medan motorn körs.**

### Pina Colada-cocktail

- 40 ml mörk jamaicansk rom
- 30 ml kokossirap
- 10 ml vispgrädde
- 80 ml ananasjuice

📌 **Lägg alla ingredienser i mixerbehållaren och lägg till 4 stora isbitar. Mixa i cirka 30 sekunder.**

## Felsökning

Om apparaten inte fungerar ordentligt kan du först titta i listan nedan. Om problemet inte nämns i listan har apparaten troligtvis någon defekt. I så fall rekommenderar vi att du tar med dig apparaten till en återförsäljare eller till ett av Philips auktoriserade serviceombud.

### Fråga

### Svar

Kan jag diska alla löstagbara delar i diskmaskinen?

Ja, förutom motorenheten.

Apparaten fungerar inte. Vad ska jag göra?

Kontrollera att apparaten är ansluten till elnätet. Kontrollera också om mixerbehållaren har monterats på rätt sätt.

Vad menas med "puls"?

När du trycker på pulsknappen körs apparaten på högsta hastighet så länge du trycker på knappen. Vi rekommenderar att du använder pulsknappen om du vill ha större kontroll över tillredningen, t.ex. när du hackar.

Kan jag hälla kokande vätskor i mixerbehållaren?

Nej, låt vätskan eller ingredienserna svalna till 80 °C för att undvika skador på tillbehören.<sup>oo</sup>

Varför kommer det en obehaglig lukt från motorn medan den är igång?

Det är vanligt att nya apparater avger lite rök eller otrevlig lukt de första gångerna de används. Detta kommer att upphöra när du använt apparaten några gånger. Apparaten kan även avge lite rök eller otrevlig lukt om den används för länge. I så fall måste du stänga av apparaten och låta den svalna under en timme.

Apparaten har slutat fungera för att knivenheten är blockerad. Vad ska jag göra?

Stäng av apparaten och använd en slickepott för att avlägsna de ingredienser som blockerar knivenheten. Det kan även vara lämpligt att minska mängden i mixern.

Mixerbehållaren läcker. Vad ska jag göra?

Stäng av apparaten och håll ut ingredienserna. Ta sedan bort knivenhetens kontaktplatta. Kontrollera om tätningsringen har monterats på rätt sätt.

Varför innehåller fruktjuicen eller sojamjölken så mycket fruktkött och skal?

Häll drycken genom en sil. Du förhindrar att fruktkött och skal hamnar i drycken genom att lämna mätbägaren i locket, se till att locket och filtret är på plats och att locket monterats i rätt läge (dvs. med silen direkt framför hållpipen).

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A** Motor ünitesi
- B** Kontrol düğmesi
- C** Bıçak ünitesi arabirimi
- D** Bıçak ünitesi
- E** Halka conta
- F** Seviye göstergeli blender haznesi
- G** Kapak
- H** Dereceli ölçme kabı
- I** Filtre (sadece HR2094 modeli)

## Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

## Genel

### Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya ve başka sıvı maddelere batırmayın, musluk altında yıkamayın. Nemli bezle silerek temizleyin.

### Uyarı

- Cihazı fişe takmadan önce üzerinde gösterilen gerilimin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Mikser haznesi motor ünitesine sabitlendiğinde, cihazı mikser haznesinin sapından tutarak kaldırmayın. Motor ünitesi yere düşebilir ve hasar görebilir.
- Cihazı açmak ve kapatmak için asla blender haznesini kullanmayın.
- Cihazı çalışır durumda bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken, bıçaklara dokunmaktan kaçının. Bıçaklar çok keskindir.

### Dikkat

- Herhangi bir parçayı takmadan, çıkarmadan veya ayarlamalarını yapmadan önce cihazın fişini mutlaka prizden çekin.
- Cihazın arızalanmasını önlemek için, mikser haznesi ile motor ünitesinin bağlantı noktasına yiyecek veya sıvı girmediğinden emin olun.

- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Aksesuarların üzerinde gösterilen maksimum seviyesini geçmeyin.

## Blender

### Uyarı

- Cihaz çalışırken parmaklarınızı ya da başka cisimleri asla haznenin içine sokmayın.
- Mikser haznesini motor ünitesine takmadan önce, kesme ünitesinin hazneye sabitlendiğinden emin olun.
- Blender bıçak ünitesini tutarken kesici kenarlara dokunmayın. Bu kenarlar oldukça keskindir ve parmaklarınızı kolayca kesebilir.
- Eğer bıçaklar sıkışır, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin.

### Dikkat

- Mikser haznesini 80 C°'den daha yüksek sıcaklıkta malzemelerle kesinlikle doldurmayın.
- Özellikle cihazı yüksek hızda çalıştırıyorsanız, malzemelerin blender haznesinden taşmaması için, sürahiyi 1,5 litreden daha fazla doldurmayın. Blender haznesindeki malzemeler sıcak halde veya köpük yapabilecek nitelikteyse hazneyi 1,25 litreden fazla doldurmayın.
- Yiyecekler hazne iç duvarına yapışır, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Daha sonra bir spatula kullanarak yiyeceği temizleyin.
- Blender haznesini takmadan önce bıçağa conta yerleştirmeyi unutmayın, aksi takdirde malzemeler sızabilir.
- Cihazı çalıştırmadan önce, kapağın hazneye düzgün şekilde yerleştiğinden/kapandığından ve ölçme kabının kapağa düzgün şekilde takıldığından her zaman emin olun.

## Filtre

### Dikkat

- Filtreyi asla 80 C°'den daha sıcak malzemelerle işlem yapmak için kullanmayın.
- Filtreyi asla fazla doldurmayın. 135 g kuru soya fasulyesi veya 150 g meyveden daha fazlasını filtreye aynı anda koymayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce, kapağın hazneye düzgün şekilde yerleştiğinden/kapandığından ve ölçme kabının kapağa düzgün şekilde takıldığından her zaman emin olun.
- Meyveleri filtrenin içine koymadan önce, daha küçük parçalara bölün.
- Soya fasulyesi gibi kuru gıdaları filtreye koymadan önce suda bekletin.

## Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

### Dahili güvenlik kilidi

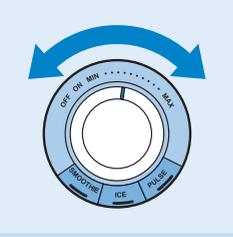
Bu özellik cihazınızı sadece, blender haznesini motor ünitesine düzgün şekilde yerleştirdiyse çalıştırabilmenizi sağlar. Blender haznesi doğru şekilde yerleştirilmiyse dahili güvenlik kilidi etkisiz hale gelir.

## İlk kullanımdan önce

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü)

## Cihazın kullanımı

### Kontrol düğmesi

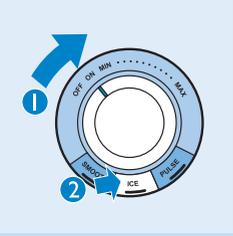


Blenderiniz, cihaz çalışırken yanan ışıklı halka bulunan özel bir kontrol düğmesi ile donatılmıştır.

Kontrol düğmesini, MIN ve MAX arasında istediğiniz ayara getirebilir veya daha kolay üç hızlı seçim düğmesinden birini kullanabilirsiniz: Smoothie, Ice ve Pulse (Tatlı, Buz ve Darbe).

- MIN ile MAX arasındaki bir hızı kullanmak isterseniz, kontrol düğmesini istediğiniz konuma çevirin.

Doğru hızdan emin değilseniz her zaman en yüksek hızı (MAX) seçin.



- Hızlı seçim düğmelerinden birini kullanmak istiyorsanız, öncelikli kontrol düğmesini ON (Açık) konumuna getirin ve ardından istediğiniz hızlı seçim düğmesine basın.

Kontrol düğmesini ON konumuna getirdiğinizde, düğmedeki ışıklar yanıp sönmeye başlar.

### Tatlı işlevi

Lezzetli tatlılar hazırlamak için bu fonksiyonu kullanın. SMOOTHIE düğmesine bastığınızda, cihaz malzemeyi uygun hız profiline göre karıştırmaya başlar. İşlemi durdurmak için tekrar Tatlı düğmesine basın. Tatlılar donmuş veya taze meyve ve meyve sularının bazen buzla, dondurmayla, sütle veya yoğurtla karıştırılmasıyla yapılır. Birkaç örnek için 'Tarifler' bölümüne göz atın. Daha akışkan bir tatlı yapmak için daha fazla sıvı, koyu bir tatlı yapmak için de daha fazla donmuş ve taze meyve ekleyin.

### "Buz" düğmesi

Blender, buz kırmak için özel bir hız profili ile donatılmıştır. Buz düğmesine bastığınızda, cihaz uygun hız profiline göre buzları kırmaya başlar. Buz kırma işlemini durdurmak için, tekrar Buz düğmesine basın. Buz birkaç saniye içinde kırılır ve küçük ve düzgün buz parçaları elde edilir. Örneğin, 5 buz küpünden kırılmış buz elde etmek istiyorsanız, Buz düğmesine basın, cihazın 5 kırma dönüşü yapmasını bekleyin ve cihazı kapatın. Eğer buzun kar halini almasını isterseniz, kontrol düğmesini maksimum hıza getirin veya birkaç saniye Darbe düğmesine basın. Buz parçaları hala büyükse, darbe düğmesine tekrar basın.

### Darbe düğmesi

Malzemeleri çok kısa bir süre için işlemek istiyorsanız Darbe düğmesine basın. Darbe düğmesine bastığınız anda cihaz en yüksek hızda çalışmaya başlar. Düğmeyi bıraktığınızda cihaz hemen çalışmayı durur. Darbe düğmesi aynı zamanda cihaz MIN ve MAX arasında bir hızda çalışırken de kullanılabilir.

## Blender

- Blender kullanım amaçları püre yapmak, parçalamak ve karıştırmaktır. Blender kullanarak çorba, sos, milk shake ve krep hazırlayabilirsiniz. Blenderi aynı zamanda sebze, meyve ve et işlemek için de kullanabilirsiniz.

### Blender'in kullanıma hazırlanması

- 1 Lastik halka contayı bıçak ünitesi üzerine takın.

- 2 Bıçak ünitesini, bıçak ünitesi arabirimine monte edin.

- 3 Bıçak ünitesi arabirimini, yerine oturana kadar, çevirerek mikser haznesinin alt kısmına takın.

- 4 Mikser haznesini, bıçak ünitesi arabirimi takılı şekilde motor ünitesinin üzerine yerleştirin (1) ve 'klik' sesi duyana kadar hazneyi çevirin (2).

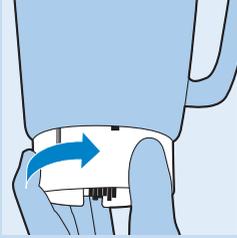
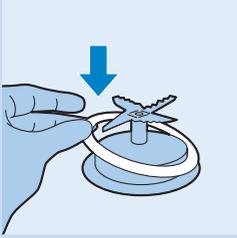
Mikser haznesini motor ünitesinin üzerine iki şekilde yerleştirebilirsiniz: tutma yeri sağa dönük ve sola dönük şekilde.

- 5 Fişi prize takın.

### Blender'ın kullanımı

- 1 Malzemeleri blender haznesine koyun.

- 2 Kapağı blender haznesine takın.  
Kapağı sıkıca bastırarak kapatın.





**3** Ölçme kabını kapağın ağzına takın.

**4** Kontrol düğmesini çevirerek bir hız seçin veya hızlı seçim tuşlarından birisine basın ('Kontrol düğmesi' bölümüne göz atın).

Cihazı bir defada 3 dakikadan fazla çalıştırmayın. Eğer işleminiz 3 dakika içinde bitmediyse, cihazı kapatın ve bir sonraki kullanım için çalıştırmadan önce soğuyarak oda sıcaklığına ulaşmasını bekleyin.

**5** Kapağı açmadan önce mutlaka kontrol düğmesini OFF (Kapalı) konumuna alarak cihazı kapatın.

### Blenderi kullandıktan sonra

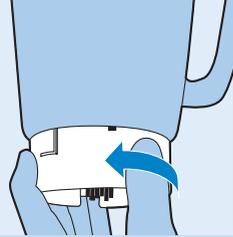
**1** Cihazı prizden çıkartın.

**2** Ölçme kabı ile kapağı blender haznesinden çıkarın.

**3** Mikser haznesini ünite arabirimi takılı şekilde motor ünitesinin üzerine yerleştirin.

**4** Bıçak ünitesi arabirimini mikser haznesinin dibinden çevirerek çıkarın.

**5** Sökülebilir parçaları kullanıldıktan hemen sonra temizleyin.



### İpuçları

- Et veya katı malzemeleri mikser haznesine koymadan önce küçük parçalara ayırın.
- Tek seferde çok geniş miktarlarda katı malzemeleri karıştırmayın. Bu malzemeleri küçük gruplar halinde karıştırın.
- Domates suyu hazırlamak için domatesleri dörde bölerek kapağın deliğinden, dönen bıçakların üzerine bırakın.

### Ölçme kabı

Ölçme kabını malzemeleri ölçmek ya da mayonez hazırlamak için kullanabilirsiniz.

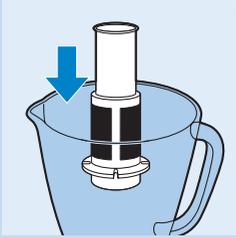
- Mayonez hazırlamak için ölçü kabının dibinin ortasına bir bıçakla ya da başka bir kesici aletle bir delik açarak ölçü kabını, mayonezi hazırlarken yağ eklemek için bir huni olarak kullanabilirsiniz. Doğru kıvamın elde edilmesi için yağ çok yavaş eklenmelidir. Mayonez hazırlarken blenderi düşük bir hızda çalıştırın.

*Dikkat: Ölçü kabına bir delik açtıktan sonra artık ölçü kabı olarak kullanılamaz.*

### Filtre (sadece HR2094 modeli)

Bu filtreyle leziz taze meyve suları, kokteyller veya soya sütü yapabilirsiniz (bkz. "Tarifler"). Filtre, içeceğinize çekirdek ve kabukların karışmasına engel olur.

Filtreyi asla fazla doldurmayın. 135 g kuru soya fasulyesi veya 150 g meyveden daha fazlasını filtreye aynı anda koymayın.



### Filtrenin kullanıma hazırlanması

- 1 Mikser haznesini, bıçak ünitesi arabirimi takılı şekilde motor ünitesinin üzerine yerleştirin (1) ve 'klik' sesi duyana kadar hazneyi çevirin (2).

Blenderi haznesini motor ünitesinin üzerine iki şekilde yerleştirebilirsiniz.

- 2 Filtreyi mikser haznesinin içine koyun.

Filtre deliklerinin, blender sürühisinin içerisindeki omurgaların üzerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.

- 3 Cihazın fişini prize taktığınızdan emin olun.

### Filtrenin kullanımı

- 1 Kapağı mikser haznesine takın.

Kapağı mikser haznesine içeceğin kapaktaki filtreden akacağı şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

- 2 Malzemeleri filtreye doldurun.

Filtreye koymadan önce, meyveleri küçük parçalara doğrayın ve soya fasulyesi gibi kuru baklagilleri ıslatın.

- 3 Mikser haznesine su veya başka bir sıvı (süt, meyve suyu, vb.) dökün.

- 4 Ölçme kabını kapakta bulunan deliğe yerleştirin.

- 5 Hızı seçin veya düğmelerden birisine basın (bkz. 'Kontrol düğmesi' bölümü).

Cihazı yaklaşık 60 saniye boyunca çalıştırın.

*Dikkat: Büyük bir miktarla işlem yapacağınız zaman tüm malzemeleri filtreye aynı anda koymamanızı öneririz. Küçük bir miktarla işe başlayıp cihazı birkaç saniye çalıştırın. Daha sonra cihazı kapatın ve küçük bir miktar daha ekleyin; fakat süzgeç gözeneklerinin üstünü aşmayın. Bu işlemi tüm malzeme işlenene kadar tekrarlayın. İşlem sırasında mikser haznesinin kapağını sürekli kapalı tutun.*

### Filtreyi kullandıktan sonra

- 1 Cihazı kapatın ve mikser haznesini motor ünitesinden ayırın.

- 2 İçeceği mikser haznesinin dökme ağzından boşaltın. Kapağın mikser haznesine içeceğin kapaktaki filtreden geçerek dökülebileceği şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Kapağı, ölçüm kabını ve filtreyi çıkarmayın.

- Kapağı, içeceğin kapaktaki filtreden geçerek dökülmesini sağlayacak şekilde, doğru konumda yerleştirdiğinizden emin olun.

Daha iyi sonuç almak için, hazneyi geri kalan malzemeye birlikte cihazın üzerine yerleştirin ve birkaç saniye daha çalıştırın.

- 3 Her zaman filtreyi kullandıktan hemen sonra temizleyin.



**Tarif****► Soya sütü**

Bu tarif için filtreye ihtiyacınız olacak.

Kesintisiz olarak 1 seferden fazla işlem yapmayın. İşleme devam etmeden önce cihazın oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.

Malzemeler:

- 135g kuru soya fasulyesi
- 1000 ml su

- Soya fasulyelerini hazırlamadan önce 4 saat suda bekletin.
- Suda bekletilmiş soya fasulyelerini filtreye koyun. Mikser haznesine 1000 ml su koyun ve en yüksek hızda (MAX) 30 saniye karıştırın. Daha iyi bir sonuç elde etmek için, gerekirse cihazı kapatıp fişini çekerek fasulyeleri karıştırabilirsiniz. Ardından yeniden en yüksek hızda (MAX) karıştırmaya devam edin.
- Soya sütünü bir tencereye boşaltın.
- Soya sütünü kaynatın; damak zevkinize göre şeker ekleyin ve tüm şeker eriyinceye kadar hafif ateşte kaynamaya bırakın.
- Sıcak veya soğuk olarak servis yapın.

**Temizleme**

Sökülebilir parçaları kullanıldıktan hemen sonra temizlemenizi öneririz.

Bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar son derece keskindir.

- 1 Cihazı prizden çıkartın.
- 2 Temizlemeden önce tüm sökülebilir parçaları sökün. Bıçak ünitelerinden halka contaları çıkarmayı unutmayın.
- 3 Çıkarılabilir parçaları bulaşık makinesinde ya da sıvı deterjan kullanarak ılık suda temizleyin.

Motor ünitesi hariç tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir!

- 4 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Motor ünitesini musluk altında yıkamayın. Temizlemek için çizici, alkol içeren temizlik deterjanları kullanmayın.

**Saklama**

- Elektrik kablosunu cihazın alt kısmındaki çengele sarın.

**Çevre**

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.



## Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyar veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.

## Tarifler

### Kivili çilekli tatlı

Malzemeler:

- 3x3x3 cm'lik parçalar halinde kesilmiş 200 gr soyulmuş kivi
- 100 gr donmuş muz, 1 cm'lik parçalar halinde
- 150 ml ananas suyu
- 100 gr donmuş çilek

➤ Muz ve çilekler doğrudan dondurucudan çıkarılarak kullanılmalıdır. Malzemeleri yukarıda söylenen sırayla mikser haznesine koyun ve yumuşayana kadar karıştırın.

### Meyve karışımı

- 2 nektarin, soyulmuş ve dilimlenmiş
- 125g donmuş frambuaz
- 125g donmuş çilek
- 125ml portakal suyu
- 125ml elma suyu
- 7 buz kübü

➤ Nektarin parçalarını ve tüm meyve suyunu mikser haznesine koyun ve ardından donmuş meyveleri ekleyin. Tatlı düğmesine basın ve cihazı 40 saniye boyunca çalıştırın.

### Buzlu vanilyalı kahve

Malzemeler:

- 150 ml ılık su
- 1,5 yemek kaşığı şeker
- 2 yemek kaşığı kahve
- 200 gr vanilyalı dondurma
- 10 parça buz küpü

➤ Kahve ve şekeri suda çözün. Tüm malzemeleri (buz küpleri hariç) blendere dökün. Yumuşayana kadar karıştırın. Buzları, motor çalışırken, kapaktaki açıklıktan atın.

### Pina Colada kokteyli

- 40ml koyu Jamaika romu
- 30ml Hindistan cevizi şurubu
- 10ml krema
- 80ml ananas suyu

➤ Tüm malzemeleri mikser haznesine koyun ve 4 büyük buz kübü ekleyin. Yaklaşık 30 saniye boyunca karıştırın.

## Sorun giderme

Cihaz çalışmıyor veya doğru çalışmıyorsa, öncelikle aşağıdaki listeye göz atın. Karşılaştığınız problem bu liste dahilinde değilse, cihaz muhtemelen arızalıdır. Bu durumda cihazı yetkili Philips servisine götürmenizi tavsiye ederiz.

### Soru

### Cevap

Cihazın tüm sökülebilir parçalarını bulaşık makinesinde yıkayabilir miyim?

Evet, motor ünitesi hariç.

Cihaz çalışmıyor. Ne yapmalıyım?

Lütfen cihazın fişini takıp takmadığınızı kontrol edin. Ayrıca mikser haznesinin düzgün bir şekilde yerleşip yerleşmediğine bakın.

'Titreşim' ne demek?

Darbe düğmesine bastığınızda, cihaz en devirli hızda siz düğmeyi serbest bırakınca kadar çalışacaktır. Örneğin kesme işlemi yaparken, işlem üzerinde daha fazla kontrole sahip olmak istiyorsanız bu düğmeyi kullanmanız önerilir.

Blender haznesine kaynayan sıcak malzemeler koyabilir miyim?

Hayır, aksesuarların hasar görmesini engellemek için, sıvının veya malzemelerin 80 °C/175 °F sıcaklığa kadar soğumasını bekleyin.

Motor çalışırken neden hoş olmayan kokular çıkıyor?

Yeni bir cihazın istenmeyen kokular yayması veya ilk birkaç kullanımda duman çıkarması sık rastlanan bir durumdur. Bu belirti, birkaç kullanım sonrasında sona erecektir. Cihaz uzun bir süre kullanıldığında da istenmeyen kokular yayabilir veya duman çıkarabilir. Bu durumda, cihazı kapatmalı ve 60 saniye boyunca soğumaya bırakmalısınız.

Cihaz kesme ünitesinin takılması nedeniyle durdu. Ne yapmalıyım?

Cihazı kapatın ve bıçak ünitesinin çalışmasına engel olan malzemeleri bir spatula kullanarak yerinden çıkarın. Her zaman az bir miktarla işlem yapmanızı öneririz.

Mikser haznesi sızıntı yapıyor. Ne yapmalıyım?

Cihazı kapatın ve malzemeleri dökün. Daha sonra bıçak ünitesi arabirimini çıkarın. Sızdırmazlık halkasının doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Meyve suyunda ya da soya sütünde niçin birçok posa ve kabuk var?

İçeceği bir süzgeçten geçirerek dökün. İçeceğinizde posa ve kabuk olmasını önlemek için ölçme kabını kapakta bırakın, kapak ve filtrenin yerinde olduğundan ve kapağın doğru konumda takıldığından emin olun (yani süzgeç doğrudan dökme ağzının önünde olacak şekilde).



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.000.5412.4